

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
Серия 3000 STAR
Серия ENERGY
06381446 Редакция 00 (Русский)

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ



Tractors for Life

Юридический адрес и производственная площадка
GOLDONI S.p.A.

Адрес:
Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Модена, Италия

Телефон: +39 0522 640 111
Факс: +39 0522 699 002
Интернет: www.goldoni.com

МОДЕЛИ И ВЕРСИИ

ВЕРСИЯ С ДУГОЙ БЕЗОПАСНОСТИ



- | **3050**
- | **3050 SL** Версия с высоким креплением
- | **Energy 60**
- | **Energy 60 AL** Версия с высоким креплением



- | **3080**
- | **Energy 80**
- | **Energy 80 AL** Версия с высоким креплением

ВЕРСИЯ С КАБИНОЙ



- | **Energy 60 GL10**
- | **Energy 60 GL10 AL** Версия с высоким креплением
- | **Energy 80 GL10**
- | **Energy 80 GL10 AL** Версия с высоким креплением

ПЕРЕЧЕНЬ:

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

МОДЕЛИ И ВЕРСИИ 2

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ВВЕДЕНИЕ 7

Как читать буклет 8

Обновление руководства 8

Авторские права 8

Единая система условных обозначений 9

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ 10

Критерии идентификации / 10

Идентификация, критерии 10

Наклейки 10

Маркировка шасси / шасси, маркировка 10

Металлическая табличка 11

ИДЕНТИФИКАЦИЯ

КОМПОНЕНТОВ/компоненты, идентификация 12

Двигатель/идентификация двигателя 12

Защитное шасси/защита, шасси 12

Буксировочное устройство / 13

Буксировка, устройства 13

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 14

Гарантия 14

Техническая поддержка 14

Запасные части 14

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ 14

БЕЗОПАСНОСТЬ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ/БЕЗОПАСНОСТЬ, ПРАВИЛА 15

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ 17

Обучение 17

Подготовка 17

Принцип действия 18

Техническое обслуживание и хранение 20

Ввод в действие после хранения 20

Меры безопасности при

парковке/Парковка, меры безопасности 21

Не разрешайте пассажирам

подниматься на борт 21

Опасность переворачивания 22

Меры безопасности при буксировании

грузов 23

Держитесь на расстоянии от движущегося трансмиссионного вала 23

Меры безопасности при использовании фронтального погрузчика 24

Указания по техобслуживанию фронтального погрузчика 24

Контроль крепежной системы колеса 25

Меры безопасности при техническом обслуживании 26

Рабочая одежда 27

Соблюдайте осторожность при работе с жидкостями, находящимися под

высоким давлением 27

Профилактика пожаров 28

Меры безопасности при техническом обслуживании шин 28

Меры предосторожности при

подготовке топлива 29

ЭКОЛОГИЯ 30

Утилизация отходов и химических

продуктов 30

ОПАСНОСТИ, ЛЕСОВОДСТВО 31

Опасности, лесное хозяйство / Лесное

хозяйство, опасности 31

Версия с дугой безопасности, лесное

хозяйство / Лесное хозяйство, версия с

дугой безопасности 31

Версия с кабиной GL10, лесное

хозяйство / Лесное хозяйство, версия с

кабиной GL10 31

ОПРЫСКИВАТЕЛИ 32

Версия с дугой безопасности, опрыскиватели/ Опрыскиватели, версия

с дугой безопасности 32

Версия с кабиной, опрыскиватели /

Опрыскиватели, версия с кабиной 32

ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА/ЗАЩИТА, УСТРОЙСТВА 32

Защитное шасси/защита, шасси 32

Блокировка подъемника / Подъемник,

блокировка 32

Ремни безопасности/Безопасность,

ремни 33

НАКЛЕЙКИ

БЕЗОПАСНОСТИ/БЕЗОПАСНОСТЬ, НАКЛЕЙКИ 33

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ

УПРАВЛЕНИЯ/ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	34
Приборная доска - серия 3000 STAR - Energy 60.....	34
Приборная доска - Energy 80.....	35
Многофункциональный прибор.....	36
Индикаторы многофункционального прибора.....	36
Индикатор уровня топлива.....	36
Индикатор температуры охлаждающей жидкости двигателя.....	37
Индикатор числа оборотов двигателя.....	37
Суммирующий счетчик наработки.....	37
Многофункциональный цифровой прибор.....	37
Тарировка цифровая приборной панели.....	38
Таблица кодов калибровки цифрового прибора / Коды, таблица калибровки цифрового инструмента.....	38
Органы управления передней зоны.....	39
Органы управления задней зоны.....	39
Органы управления сиденья/Сиденье, органы управления.....	40
Руль.....	40
ЗАПУСК И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ	41
Перед включением двигателя/Двигатель, включение/Включение, двигатель.....	41
Запуск двигателя/Двигатель, запуск.....	41
Зажигание, выключатель /Выключатель, зажигание...	41
Остановка двигателя/Двигатель, остановка.....	42
ЗАПУСК И ОСТАНОВ МАШИНЫ / МАШИНА, ЗАПУСК И ОСТАНОВ	43
Машина, старт/Запуск машины.....	43
Переключатель фар/Фары, переключатель.....	43
Звуковое сигнальное устройство.....	43
Указатель поворота.....	44
Мигание фар дальнего света.....	44
Прожекторы.....	45
Защитное шасси/защита, шасси.....	46
Машина, остановка/Остановка машины.....	46
ТРАНСМИССИЯ	47
Выбор типа трансмиссии/ Трансмиссия, выбор типа.....	47
Сцепление коробки передач / коробка передач, сцепление.....	48
Переключение скорости/Скорость, переключение.....	48
Рычаг переключения передач / Переключение передач,	

рычаг /Передача, рычаг переключения	48
Рычаг управления	
редуктором /Управление редуктором/ Редуктор, рычаг управления.....	49
Рычаг реверса / Dual Power: выбор вперед, назад, медленно, быстро.....	50
Рычаг управления ручным акселератором / Управление акселератором / Акселератор, рычаг управления.....	51
Педаль акселератора / Орган управления акселератором / Акселератор, педаль.....	51
Орган включения переднего привода / Передний привод, орган включения.....	51
Блокировка заднего дифференциала / Задний дифференциал, блокировка.....	53
Блокировка переднего дифференциала (NoSPIN) / Передний дифференциал, блокировка (NoSPIN).....	53
ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА	54
Рабочий тормоз/Тормоза, рабочий тормоз.....	54
Стояночный тормоз / Стоянка, тормоз / Парковка, тормоз.....	55
ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ	56
Задний вал отбора мощности (BOM)/BOM, Задний вал отбора мощности.....	56
Независимый вал отбора мощности.....	57
Независимый вал отбора мощности - серия 3000 STAR	58
Синхронный вал отбора мощности	59
Синхронный вал отбора мощности - серия 3000 STAR	60
Таблица скоростей вала отбора мощности /Вал отбора мощности, таблица скорости.....	61
Таблица скоростей, синхронный BOM	61
Карданный шарнир / Кардан, шарнир	61
Передний вал отбора мощности (дополнительно) / BOM, передний вал отбора мощности.....	62
ЗАДНИЙ ПОДЪЕМНИК	63
Поднять-опустить.....	63
Контролируемое положение.....	63
Контролируемое усилие	64
Плавающий режим	64
Смешанная установка между усилием и положением	65
Регулировка скорости и чувствительности подъемника	65
ПЕРЕДНИЙ ПОДЪЕМНИК	

(ДОПОЛНИТЕЛЬНО).....	67
Поднятие-опускание переднего подъемника / передний подъемник, поднятие-опускание.....	67
ТРЁХТОЧЕЧНОЕ КРЕПЛЕНИЕ	68
Задняя трехточечная сцепка / Задняя, трехточечная сцепка.....	68
Рычаг трехточечной сцепки.....	69
Регулируемая тяга.....	69
Стабилизирующие цепи.....	70
Боковой стабилизатор.....	70
Порт крепления орудия.....	70
Передняя трехточечная сцепка (дополнительно) / Передняя трехточечная сцепка.....	71
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛИ	72
Задние вспомогательные гидравлические распределители.....	72
Вспомогательные гидравлические распределители (дополнительно).....	73
Клапан системы торможения прицепа / Прицеп, тормозной клапан.....	73
БУКСИРОВОЧНЫЕ УСТРОЙСТВА / БУКСИРОВКА, УСТРОЙСТВА	74
Буксировка машины.....	74
Передний спасательный крюк / Буксировка, передний крюк.....	74
Буксировочный крюк CUNA категории С (3050 3050 Energy SL 60) / Буксировка, крюк CUNA категории С (3050 3050 Energy SL 60).....	75
Буксировочный крюк CUNA категории С (3080 Energy 80) / Буксировка, крюк CUNA категории С (3080 Energy 80).....	76
Буксировочный крюк категории СЕЕ (3050 3050 SL Energy 60) / Буксировка, крюк категории СЕЕ (3050 3050 SL Energy 60).....	77
Буксировочный крюк категории СЕЕ (3080 Energy 80) / Буксировка, крюк категории СЕЕ (3080 SL Energy 80).....	78
Буксирная тяга СЕЕ, тип BT01 (3050 3050 SL Energy 60)/Буксировка, тяга СЕЕ, тип BT01(3050 3050 SL Energy 60).....	79
Буксирная тяга СЕЕ типа BT01(3080 Energy 80) / Буксировка, тяга СЕЕ типа BT01 (3080 Energy 80).....	80
Розетка с 7-ю контактами для прицепа / прицеп, 7-и контактная розетка	81
БАЛЛАСТ	82
Балласт (дополнительно).....	82

Балласт для задних колес (дополнительно).....	82
Передний балласт	82
Балласт колеса\Колесо, балласт.....	83
КАБИНА	84
Версии кабины / Кабина, версии	84
Порты.....	84
Кристаллы.....	85
Наружные зеркала заднего обзора	85
Солнцезащитная шторка.....	85
Выключатели кабины / Кабина, выключатели	86
Передний стеклоочиститель.....	86
Задний стеклоочиститель.....	86
Передний-задний стеклоомыватель.....	86
Прожекторы кабины / Кабина, прожекторы	87
Внутренняя лампа кабины / Кабина, внутренняя лампа.....	87
Вентиляция.....	87
Обогрев.....	88
Система кондиционирования.....	88
Диффузоры	88
Воздушный фильтр кабины / Кабина, воздушный фильтр	88
ТОЧКИ ПОДЪЕМА	89
ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ ФРОНТАЛЬНОГО ПОГРУЗЧИКА / ФРОНТАЛЬНЫЙ ПОГРУЗЧИК, ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ	89
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	
Талоны планового технического обслуживания/Техническое обслуживание, талоны технического обслуживания	93
УЗЕЛ ДВИГАТЕЛЯ	95
Двигатель.....	95
Открытие капота / капот, открытие.....	95
Система охлаждения / Охлаждение, система	96
Контроль уровня масла в двигателе / Уровень масла в двигателе, контроль	97
Сухой воздушный фильтр (3050 3050 Energy 60).....	98
Сухой воздушный фильтр (3080 Energy 80).....	99
Топливный бак / Топливо, бак	100
УЗЕЛ ТРАНСМИССИИ	101
Картер коробки передач / Задний дифференциал / Подъемник	101
Всасывающий фильтр трансмиссионного масла / Всасывание	

фильтр трансмиссионного масла.....	102
Масляный фильтр на нагнетании (главный насос).....	103
Передний дифференциал.....	104
Сцепление (Energy 60 Energy 80).....	105
Сцепление (3050 3050 SL 3080).....	106
Сцепление заднего вала отбора мощности.....	107
Сцепление заднего вала отбора мощности (3050 3050 SL 3080).....	108
Рулевое управление.....	109
Тормоза.....	109
Точки смазки.....	110
Вид с правой стороны.....	110
Вид с левой стороны.....	110
Вид спереди.....	110
вид сзади.....	111
ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ.....	112
Аккумулятор.....	112
Передние фары.....	113
Габаритные огни и указатели поворота.....	114
Задние фонари.....	115
Плавкие предохранительные клапаны/ Предохранители.....	116
Датчик засорения воздушного фильтра двигателя / Воздушный фильтр двигателя, датчик загрязнения.....	119
Детектор засорения масляного фильтра / Масляный фильтр, детектор засорения.....	120
КАБИНА.....	121
Электрическая система кабины / Кабина, электрическая система.....	121
Кондиционер.....	121
Рабочие прожекторы.....	122
Плафон:.....	122
Система промывки ветрового стекла.....	122
Плавкие предохранительные клапаны кабины / Кабина, предохранительные клапаны.....	123
Воздушный фильтр кабины / Кабина, воздушный фильтр.....	124
КУЗОВ.....	124

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	125
ГАБАРИТЫ И ВЕС.....	127
Таблица размеров и веса машины.....	127
Двигатель/Размеры и вес двигателя.....	128
Максимальная нагрузка на ось.....	128
КОЛЕСА.....	129
Шины.....	129

Таблица давление воздуха в шинах / Шины, таблица давления воздуха.....	129
СКОРОСТЬ.....	130
Таблица скоростей / Скорость, таблица.....	130
ШУМ.....	132
Таблица максимальных уровней шума / шум, таблица максимальных уровней.....	132
Информационная карта уровня шума/ Уровень шума, информационная карта.....	133
Предупреждения пользователю / Пользователь, предупреждения.....	133
РЕКОМЕНДОВАННЫЕ СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ЖИДКОСТИ/смазки/жидкости.....	134
Оригинальные смазочные материалы / Масло / Консистентная смазка.....	134
Оригинальные защитные жидкости/ Антифриз.....	134

ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	135
ДВИГАТЕЛЬ.....	135

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

ПРИМЕЧАНИЯ

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА МАШИНЫ.....	142
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ.....	143

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее руководство содержит описание работы и инструкции, необходимые для правильного выполнения основных операций использования, планового и периодического технического обслуживания машины.

Настоящее руководство для упрощения ознакомления с ним разделено на главы.

При аренде или продаже машины настоящее руководство должно быть передано вместе с ней. Если документ поврежден или утерян, вы должны запросить копию у производителя машины или предыдущего владельца. Руководство считается частью поставки машины.

Доверившись нашей компании и приобретя ее продукцию, вы будете щедро вознаграждены полученными результатами.

Правильное использование машины, своевременное техническое обслуживание, использование оригинальных запасных частей и комплектующих, щедро вознаградят производительностью, продуктивностью и экономией.

Как читать буклет



Некоторые параграфы в этой брошюре содержат информацию особой важности по обеспечению безопасности и правильной эксплуатации. Они выделены цветом и помечены следующими символами:

ОПАСНОСТЬ

При несоблюдении этих указаний возможно возникновение опасной ситуации или получение травм водителем или третьими лицами.

ВНИМАНИЕ

При несоблюдении этих указаний возможно получение травм водителем или третьими лицами.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Означает указание, предотвращающие повреждение машины или причинение ущерба.

Эта брошюра является вашим руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Рекомендуется скрупулезно следовать инструкциям и рассматривать руководство как часть продукта: храните его в непосредственной близости от машины и передавайте возможным пользователям в будущем.

Иллюстрации, описания и характеристики, приведенные в данной брошюре, не являются обязательными.

Производитель оставляет за собой право вносить в любое время изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования.

Для получения информации об эксплуатации и техническом обслуживании некоторых компонентов машины производства третьих сторон, обратитесь к соответствующему руководству.



Указания «передний», «задний», «вправо», «влево» даны относительно положения водителя машины.

Для облегчения чтения был использован ряд символов-пиктограмм, имеющих следующие значения:



Внимание



Среда



Повторное использование



Законодательство



Информация

Обновление руководства

Информация, описание и иллюстрации, содержащиеся в руководстве, отражают уровень технического развития на момент продажи машины.

Производитель оставляет за собой право вносить в любое время любые изменения в машины с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. От производителя в таких случаях не требуется вносить изменения в ранее проданные транспортные средства. Руководства по их эксплуатации и обслуживанию продолжают оставаться действительными документами.

Любые дополнения, которые производитель сочтет целесообразными предоставить позднее, должны храниться вместе с руководством и рассматриваться как его составная часть.

Авторские права

Авторские права на данное руководство принадлежит производителю машины.

Тексты, иллюстрации и рисунки в данном руководстве не могут быть раскрыты или переданы третьими лицами, даже по частям, без письменного разрешения производителя машины.

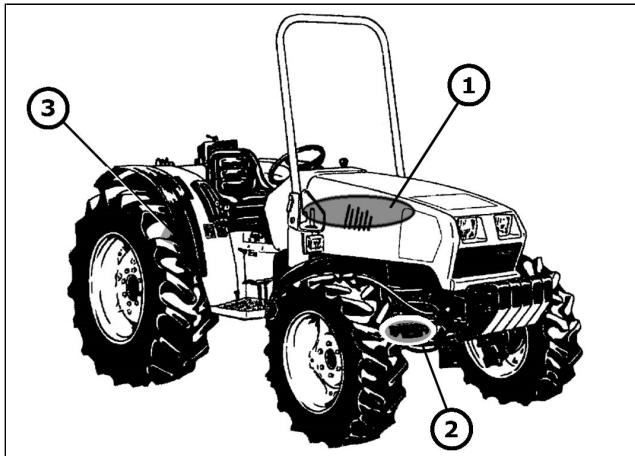
Единая система условных обозначений

Для оптимального использования машины была разработана единая система условных обозначений.

	Трансмиссия		Подъемник
	Блокировка дифференциала		Подъемник - вверху
	Вал отбора мощности		Подъемник - внизу
	Вращение вала отбора мощности		Подъемник - в плавающем положении
	Сцепление		Фара дальнего света
	Полный привод		Фара ближнего света
	Реверс направления		Стояночные огни
	Воздушный клапан		Габаритные огни
	Линейный акселератор		Сигнальные огни
	Ротационный акселератор		Световой сигнал
	Рабочий интервал		Указатель поворота
	Вращение по часовой стрелке		Индикатор указателей поворота прицепа
	Вращение против часовой стрелки		Рабочая фара
	Направление вперед		Уровень топлива
	Пониженные передачи		Топливный фильтр
	Нормальные передачи		Звуковое сигнальное устройство
	Повышенные передачи		Зарядка батарей
	Нейтральное положение		Гидравлическая система
	Давление моторного масла		Фильтр гидравлической системы
	Температура охлаждающей воды двигателя		Масло
	Предпусковой подогрев двигателя		Система кондиционирования воздуха
	Фильтр моторного масла		Воздушная вентиляция
	Воздушный фильтр двигателя		Нагрев воздуха
	Ремни безопасности		Стеклоочиститель
	Стояночный тормоз		Стеклоочиститель и стеклоомыватель
	Защита опущена		Очиститель заднего стекла
	Заблокировано		Стеклоочиститель заднего стекла и стеклоомыватель

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

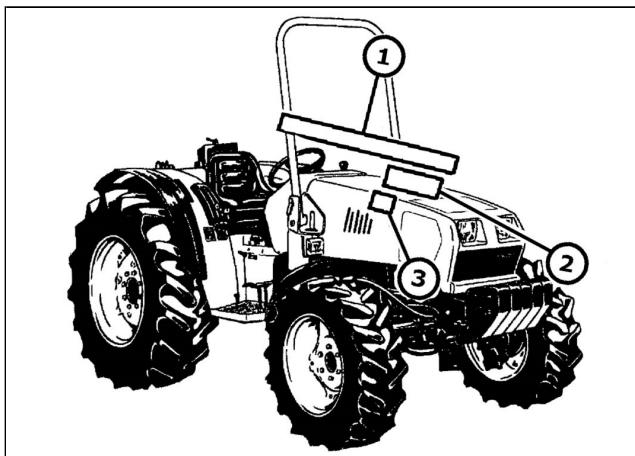
Критерии идентификации / Идентификация, критерии



Машина может быть идентифицирована по трем критериям:

- ① Наклейки.
- ② Клеймо шасси
- ③ Металлическая табличка.

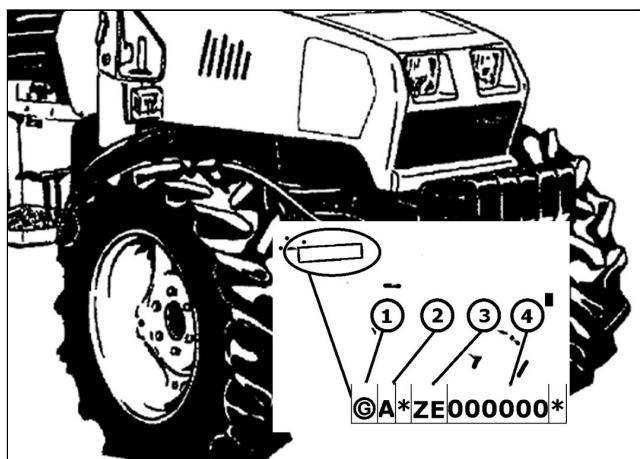
Наклейки



На капоте расположены наклейки, которые определяют:

- ① Марка.
- ② Серия
- ③ Модель

Маркировка шасси / шасси, маркировка

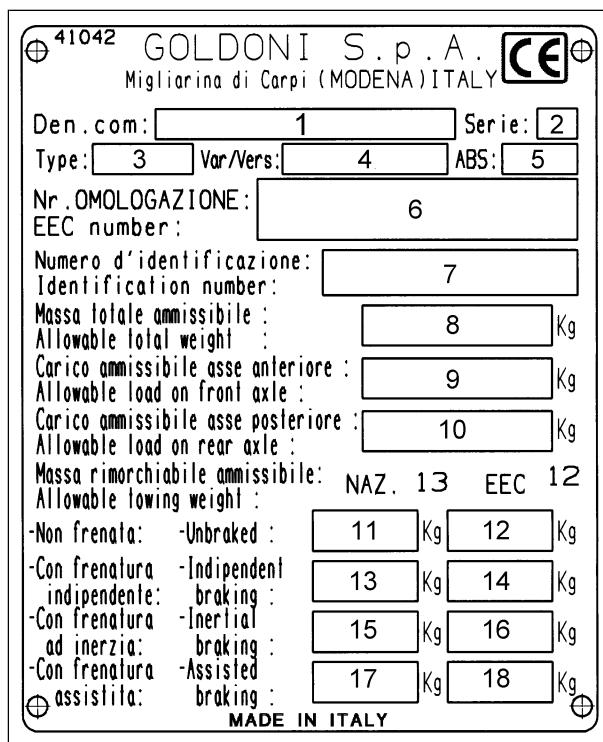


- ① Знак торговой марки производителя.
- ② Производственная серия
- ③ Тип машины
- ④ Номер шасси (заводской номер)

Металлическая табличка



Металлическая пластина расположена во внутренней области правого заднего крыла.



Металлическая табличка содержит следующие данные:

1. Торговая марка
2. Производственная серия
3. Тип машины
4. Модификация/ Версия
5. Коэффициент ABS
6. Знак утверждения
7. Идентификационный номер (регистрационный номер)
8. Общая допустимая масса (КГ)
9. Допустимая нагрузка на переднюю ось (кг)
10. Допустимая нагрузка на заднюю ось (КГ)
11. Допустимый вес буксируемого груза без системы торможения (страна использования) (Кг)
12. Допустимый вес буксируемого груза без системы торможения (Европа) (Кг)
13. Допустимый вес буксируемого груза с независимой системой торможения (страна использования) (Кг)
14. Допустимый вес буксируемого груза с независимой системой торможения (Европа) (Кг)
15. Допустимый вес буксируемого груза с инерционной системой торможения (страна использования) (Кг)
16. Допустимый вес буксируемого груза с инерционной системой торможения (Европа) (Кг)
17. Допустимый вес буксируемого груза с усилителем торможения (страна использования) (Кг)
18. Допустимый вес буксируемого груза с усилителем торможения (Европа) (Кг)

	3050 3050 SL Energy 60	Energy 60 GL10	3080 Energy 80	Energy 80 GL10
Положение	кг			
11	1850	2030	1930	2070
12	2000	2000	1930	2070
13	5550	6000	5790	6000
14	6000	6000	5000	5000
15	6000	6000	5790	6000
16	6000	6000	6000	6000
17	/	/	/	/
18	10000	10000	10000	10000

ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПОНЕНТОВ/компоненты, идентификация

Машина состоит из ряда основных компонентов, идентифицируемых с помощью металлической таблички и / или выбитого клейма.

Двигатель/идентификация двигателя

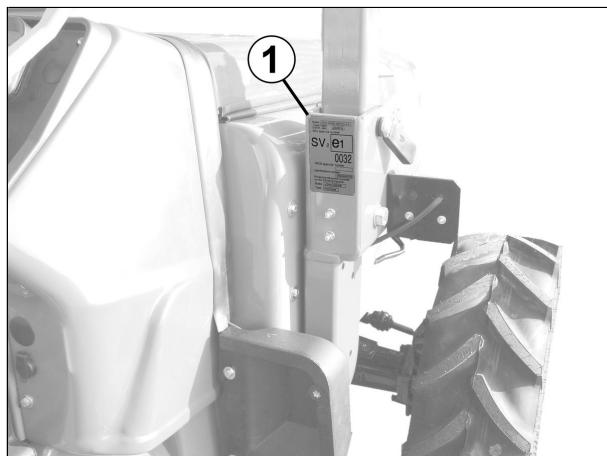
Металлическая табличка двигателя и выбитое клеймо двигателя.



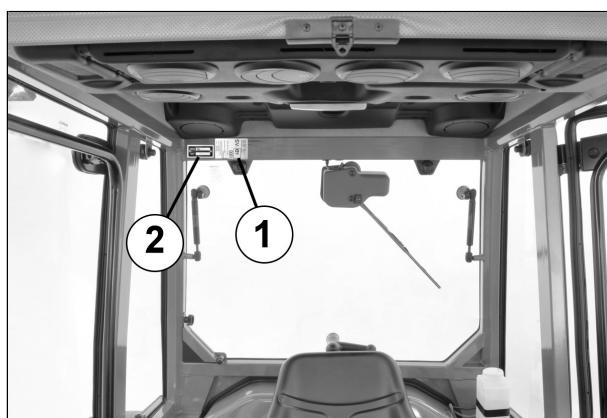
Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию двигателя.

Защитное шасси/защита, шасси

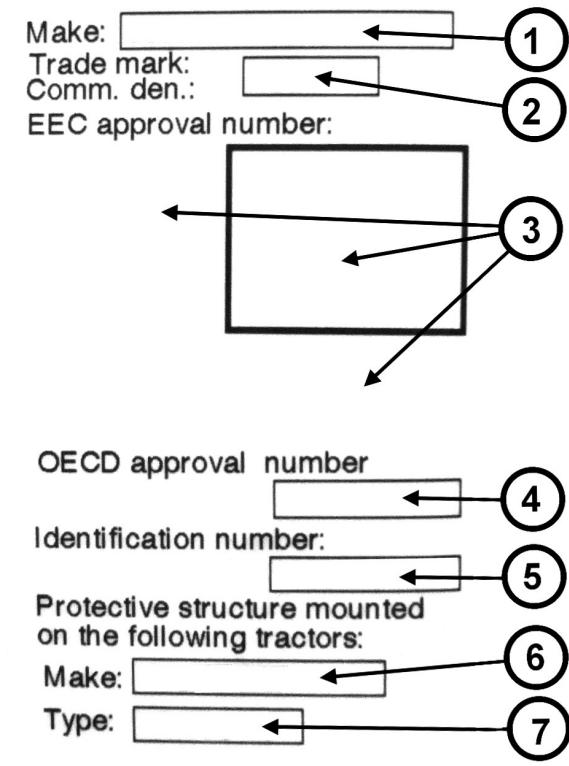
Версия с дугой безопасности



Версия с кабиной GL



1 Наклейка с типом защитной рамы



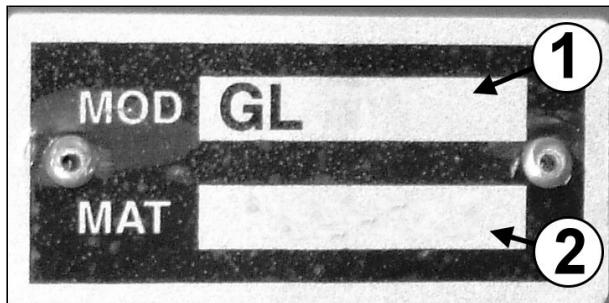
- 1 Идентификационная табличка защитной конструкции
- 2 Наименование защитной конструкции
- 3 Код утверждения СЕЕ
- 4 Код утверждения ОЭСР / OECD
- 5 Номер шасси (заводской номер)
- 6 Марка трактора.
- 7 Модификация/ Версия

Значение кодов ОЭСР / OECD:

- 1 ОЭСР / OECD 6: Защитная рама прошла испытание ROPS (Roll Over Protection Structure) для передней рамы; в случае опрокидывания водитель защищен
- 1 ОЭСР / OECD 7: Защитная рама прошла испытание ROPS (Roll Over Protection Structure) для задней рамы; в случае опрокидывания водитель защищен
- 1 OECD/OCSE 10: Машина не проходила проверку FOPS (Fall Over Protection Structure)



Металлическая табличка.



① Модель

② Номер шасси (заводской номер)

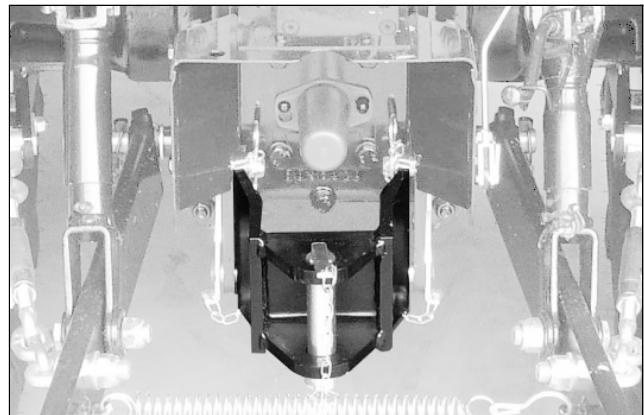
Буксировочное устройство / Буксировка, устройства

Клеймо на устройстве:

- Марка
- Тип устройства

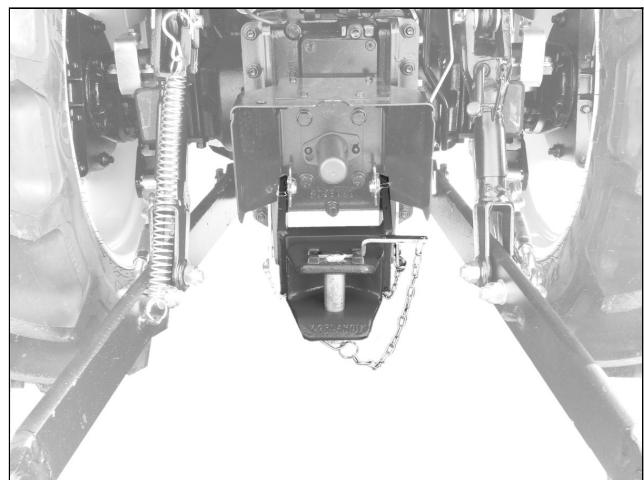
Тип CUNA - Кат. С

Код подтверждения **DGM-GA 4689 С**



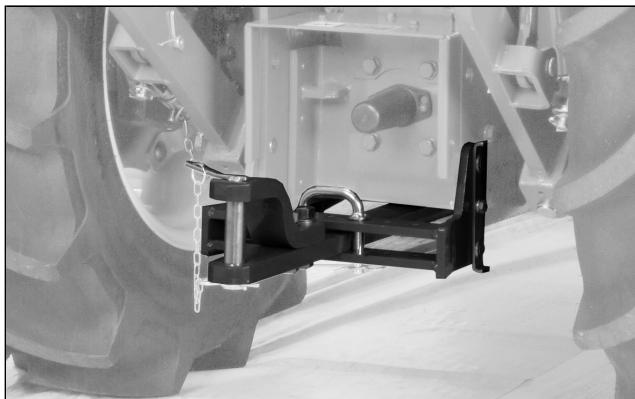
Кат. СЕЕ

Код подтверждения: **e11-1574**



Буксирная тяга СЕЕ типа ВТ01

Код подтверждения: **e11*89/173*2006/96*2223**



ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Гарантия

Двигатель: условия и сроки, предусмотренные изготовителем

Машина: в сроки, установленные нашим гарантийным сертификатом.

Техническая поддержка

Обратитесь к УПОЛНОМОЧЕННОЙ сети внешних продаж



Служба технической поддержки предоставляет в ваше распоряжение квалифицированный персонал, готовый в любой момент оказать необходимую помощь в обслуживании наших продуктов. Это единственная сервисная служба уполномоченная обслуживать находящиеся на гарантии продукты. Использование оригинальных запасных частей и правильное выполнение технического обслуживания в течение установленного гарантийного срока позволяют сохранять неизменным качество работы машины и сохраняют ГАРАНТИЮ продукта в течении предусмотренного периода.

Запасные части



Запрос запасных частей: Обратитесь в наши сервисные центры, сообщив **модель, серию и номер машины (серийный номер)**, указанный на паспортной табличке.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Сертификаты соответствия находятся в конце руководства.

БЕЗОПАСНОСТЬ

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ/БЕЗОПАСНОСТЬ, ПРАВИЛА

⚠ ОПАСНОСТЬ

Благоразумие и осторожность абсолютно необходимы для повышения безопасности работы и предотвращения несчастных случаев. Производитель не может предусмотреть все случаи неправильного использования оборудования, которые несут потенциальную опасность.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Несоблюдение правил, снимает какую-либо ответственность с нашей компании.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не ведите трактор вниз по склону с выключенным сцеплением или на нейтральной передаче, используйте двигатель для его торможения. Если, во время спуска, приходится часто использовать тормоза, следует переключаться на пониженную передачу.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Убедитесь в том, что все вращающиеся детали машины (ВОМ, карданные муфты, шкивы и т.д.) хорошо защищены.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не надевайте свободную одежду, ювелирные изделия, ожерелья, браслеты и следите за длинными волосами, поскольку они могут зацепиться за детали машины и орудий.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не оставляйте работающий двигатель в закрытом помещении: выхлопные газы очень токсичны.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Никогда не оставляйте машину включенной рядом с горючими веществами.

⚠ ОПАСНОСТЬ

После каждого технического обслуживания двигателя выполните его очистку и обезжиривание, чтобы предотвратить опасность возникновения пожара.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Держите руки и другие части тела в отдалении от любых отверстий или утечек, которые могут возникнуть в гидравлической системе: вытекающая жидкость под давлением может иметь достаточный напор, чтобы привести к травмам.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не перевозите на машине предметы или людей в количестве, превышающем предусмотренном сертификацией.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не садитесь на движущийся трактор и не сходите при движении.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не изменяйте машину или оборудование. Любое несанкционированное изменение машины освобождает производителя от какой-либо ответственности за травмы операторов и третьих лиц или ущерб имуществу.

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед запуском двигателя убедитесь в том, что коробка передач и ВОМ находятся в нейтральном положении.

⚠ ВНИМАНИЕ

Постепенно включите сцепление, чтобы избежать вздыбливания или резких движений машины.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не выполняйте техническое обслуживание, ремонт, мероприятия любого рода на машине или на другом оборудовании до того, как двигатель остановился, ключ зажигания был извлечен из машины и орудия были опущены на землю.

 **ВНИМАНИЕ**

Перед тем, как покинуть трактор, опустите на землю используемые орудия.

 **ВНИМАНИЕ**

Парковка машины должна выполняться таким образом, чтобы обеспечить устойчивость, используя стояночный тормоз, включив соответствующую передачу (первую при подъеме, задних ход при спуске) и, возможно, используя клин.

 **ВНИМАНИЕ**

Перед включением машины убедитесь в том, что в радиусе ее действия отсутствуют люди или животные.

 **ВНИМАНИЕ**

Не оставляйте машину без присмотра с работающим двигателем и/или ключом зажигания на приборной доске.

 **ВНИМАНИЕ**

Когда не используется механизм отбора мощности, вал должен быть покрыт соответствующим покрытием.

 **ВНИМАНИЕ**

Пользователь должен убедиться в том, что каждая часть машины и, особенно устройства безопасности, соответствуют своему предназначению. Поэтому они должны находиться в безупречном состоянии. Обнаруженные неисправности должны быть своевременно устранены, при необходимости в наших сервисных центрах.

 **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**

Соблюдайте правила дорожного движения.

 **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**

Периодически проверяйте при заглушенном двигателе затяжку гаек и болтов колес и рамы безопасности.

 **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**

Не используйте блокировку дифференциала при приближении к повороту и избегайте ее использования

на высоких передачах при высоких оборотах двигателя.

 **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**

Избегайте крутых поворотов при буксировке орудий и с трансмиссией под нагрузкой, чтобы избежать поломок муфты.

 **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**

Установите буксирный крюк в нижнее положение, чтобы избежать вздыбливания машины.

 **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**

При движении с подключёнными к трехточечной сцепкой орудиями натяните цепи и установите подъемник в верхнее положение.

 **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**

Используйте передний буксирный крюк только для буксировки машины в случае возникновения чрезвычайной ситуации.

 **ОПАСНОСТЬ**

Не допускайте попадания горючесмазочных материалов и гидравлических жидкостей в желудочно-кишечный тракт. В случае случайного контакта с глазами, промойте пораженный участок водой.

 **ВНИМАНИЕ**

Не допускайте продолжительного и повторяющегося контакта с кожей горючесмазочных материалов и гидравлических жидкостей, т. к. они могут вызвать ее раздражение и другие болезненные симптомы.

 **ВНИМАНИЕ**

Используйте трактор с буксируемыми и/или навесными орудиями или с прицепом, только после внимательного прочтения и выполнения инструкций, содержащихся в соответствующих руководствах по эксплуатации и техническому обслуживанию.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Обучение

- Внимательно прочтайте руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. Ознакомьтесь с элементами управления и надлежащим использованием машины.
- Никогда не позволяйте использовать машину детям или лицам, не знакомых с этими инструкциями. Местные правила могут накладывать ограничения по возрасту оператора.
- Имейте в виду, что оператор или пользователь несет ответственность за риск для третьих лиц или их имущества.
- Не транспортируйте пассажиров.

Все водители должны получить профессиональную и практическую подготовку. Эти инструкции должны подчеркнуть:

- необходимость концентрации внимания и при работе с машиной с оператором на борту;
- воздействуя на тормоза не восстановить контроль над машиной, которая скользит вдоль склона.

Основные причины потери управления.

- недостаточная тяга колес;
- скорость движения слишком высока;
- неадекватное торможение;
- тип машины не подходит к задаче;
- отсутствие осведомленности о влиянии грунтовых условий, особенно склонов;
- закрепление и распределение нагрузки выполнено неправильно.

Подготовка

- Перед каждым включением машины внимательно проверьте ее состояние.
- Имеющиеся на машине таблички и наклейки содержат ряд важных указаний; их соблюдение необходимо для обеспечения Вашей безопасности.
- Убедитесь в хорошем состоянии знаков безопасности. Если состояние знаков ухудшается, они должны быть заменены на оригинальные, которые следует запросить у производителя, и размещены в местах, указанных в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- Тщательно осмотрите место, где вы собираетесь использовать машину.
- ВНИМАНИЕ** - Бензин является легковоспламеняющимся.
- Заправляйте только на открытом воздухе и не курить во время заправки топлива. Во избежание опасности возгорания машины, периодически проверяйте топливную трубку и замените ее при обнаружении повреждений, которые могут представлять угрозу ее целостности.
- Перед запуском двигателя заправьте машину топливом: Никогда не снимайте крышку топливного бака, и не заправляйте машину, если двигатель включен или еще горячий.
- В случае утечки топлива, не включая двигатель, переместить машину от места разлива и избегайте создания какого-либо источника воспламенения, пока пары топлива не испарятся.

- Плотно затяните крышки на баке и контейнерах.
- Следите за тем, чтобы на машине не было бы посторонних материалов (обломки, инструменты, различные предметы), которые могут препятствовать нормальной работе машины или нанести травмы оператору.

Принцип действия

- Не запускайте двигатель в закрытом помещении, где существует опасность скопления угарного газа.
- Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
- Перед запуском двигателя отключите все ВОМ, поставьте передачу в нейтральное положение и удерживайте полностью выжатой педаль сцепления.
- Если вы должны пересечь крутой склон, смотрите раздел: Опасность переворачивания.

Помните, что не бывает безопасных склонов. Особого внимания требует движение на покрытых травой склонах. Для того, чтобы предотвратить опрокидывание:

- при движении на склонах, избегайте резких стартов или остановок;
- плавно выжимайте сцепление, всегда держите машину с включенной коробкой передача, особенно при спуске;
- поддерживайте низкую скорость машины на склонах и при крутых поворотах;
- опасайтесь горбов, ям и других скрытых опасностей;
- проявлять крайнюю осторожность, когда вы должны работать в направлении, поперечном к наклону.

Соблюдайте осторожность при буксировке грузов или при использовании тяжелого

оборудования:

- с буксирной тягой используйте только одобренные точки соединения;
- ограничивайтесь грузами, которые можете спокойно управлять;
- не выполняйте резких поворотов;
- соблюдать осторожность при движении обратным ходом;
- для увеличения стабильности используйте на колесах противовесы или балласт.

Соблюдайте осторожность при пересечении дорог или при движении вдоль дорог.

Никогда не сгружайте материалы в направление присутствующих людей и не позволять никому стоять рядом с машиной, в то время как он работает.

Никогда не работайте на машине с неисправными защитными устройствами или без защитных устройств безопасности на их месте.

Не изменяйте регулировки двигателя, и не позволяйте двигателю идти вразнос. Работа двигателя на слишком большой скорости может увеличить опасность травм.

Перед тем, как покинуть место оператора:

- выключите трансмиссию и используемые орудия и опустите орудия на землю;
- поставьте передачу в нейтральное положение заблокируйте стояночный тормоз;
- заглушите двигатель и выньте ключ зажигания.

Отключите трансмиссию от орудий, заглушите двигатель и выньте ключ зажигания:

- перед удалением блоков;
- перед проверкой или очисткой машины или выполнении на ней каких-либо работ;
- после удара о посторонний предмет. Осмотрите машину, чтобы выявить полученные повреждения и устранитне неисправности перед повторным

- запуском и использования орудий; если машина начинает сильно вибрировать (немедленно проверьте).
- Отключите все приводы орудий во время транспортировки или когда они не используются.

Заглушите двигатель и отключите привод орудия:

- перед заправкой топлива;
- перед выполнением регулировки высоты, если настройка не может быть выполнена с места оператора.
- Уменьшите регулировку акселератора во время торможения, и, если двигатель снабжен запорным клапаном, перекройте подачу топлива при завершении операций.
- Перед включением машины прочтайте, осмыслите и следуйте всем приведенным в руководстве и расположенным на машине инструкциям.
- Перед началом каждой работы внимательно проверьте состояние машины. Отремонтируйте или замените поврежденные, сильно изношенные или недостающие детали. Внесите необходимые регулировки до начала работы.
- Перед запуском двигателя убедитесь в том, что все приводы находятся в нейтральном положении и стояночный тормоз включен. Включение двигателя должно выполняться исключительно с места водителя.
- Проверьте работу тормозов перед началом работы. При необходимости отрегулировать или выполните ревизию тормозов.
- Если в рабочей зоне находятся другие люди, остановите машину
- Не оставлять без присмотра работающую машину.

Будьте внимательны при приближении слепых углов, кустов, деревьев или других предметов, которые могут заслонять обзор.

Используйте только комплектующие и инструменты, рекомендованные производителем машины. Обеспечьте видимость ярлыков безопасности при установке аксессуаров и орудий. Убедитесь в том, что вы внимательно прочтайте инструкцию по эксплуатации для данного аксессуара и / или орудия и следуйте его инструкциям по безопасности.

Не используйте машину, если вы находитесь под воздействием наркотиков или алкоголя.

Перед каждым применением проверьте правильность работы датчика присутствия оператора. Проверьте системы безопасности. Не начинайте работу, если они не работают должным образом.

Перед запуском двигателя не обязательно выключать кондиционер, вентиляторы и электрические принадлежности.

При выключенном двигателе не используйте без необходимости электрические устройства. Эти нагрузки могут привести к разрядке батареи и ее повреждению.

Не носите наушники, чтобы слушать радио или музыку. Безопасность технического обслуживания и эксплуатации, требует самого пристального внимания.

Техническое обслуживание и хранение

- Поддерживайте прочно затянутыми гайки, болты и винты, чтобы быть уверенными, что машина работает в условиях безопасности.
- Никогда не ставьте машину с топливом в баке в помещения, в которых пары могут достигнуть открытого пламени или искр.
- Дайте остыть двигателю перед постановкой машины в закрытое помещение.
- Для уменьшения опасности возгорания очищайте двигатель, глушитель, батарейный отсек и область хранения топлива от травы, листьев или чрезмерной смазки.
- Для обеспечения безопасности замените изношенные или повреждённые детали.
- Операции опорожнения топливного бака должны выполняться на открытом воздухе.
- При парковке машины или оставлении ее без присмотра, если не используется механический блокиратор, опустите орудие.
- Не оставлять без присмотра работающую машину.

Ввод в действие после хранения

Перед первым включением машины или после длительного периода простоя необходимо выполнить следующее:

- Убедиться, что на машине нет повреждений.
- Убедиться, что механические компоненты - в хорошем состоянии и не имеют следов ржавчины.
- Тщательно смазать все движущиеся части.
- Убедиться, что нет утечек масла.
- Проверить уровень моторного масла.
- Проверить уровень трансмиссионного масла.
- Проверить правильность установки защитных средств.

Меры безопасности при парковке/Парковка, меры безопасности

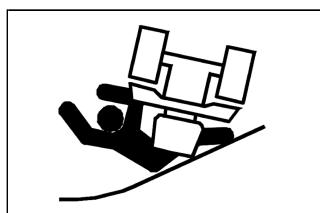
- Для остановки машины используйте не наклонную, а ровную поверхность.
- Отключите вал отбора мощности и остановите орудия.
- Опустите орудия на землю.
- Заблокируйте стояночный тормоз.
- Заглушите двигатель.
- Выньте ключ.
- Перед тем, как покинуть место оператора, убедитесь в том, что двигатель и все движущиеся части машины остановлены.
- Если машина оборудована клапаном блокировки подачи топлива, закройте его.

Не разрешайте пассажирам подниматься на борт



- На машине допускается присутствие только оператора. Не перевозите пассажиров.
- Пассажиры на машине или на орудии могут пострадать от внешних предметов или выпасть из машины, что может привести к серьезным травмам.
- Пассажиры загораживают обзор оператору, что приводит к уменьшению безопасности при использовании машины.

Опасность переворачивания



Движение по склону является основной причиной несчастных случаев вследствие потери контроля и опрокидывания машины, могущих привести к серьезным травмам или смерти. Все операции, выполняемые на наклонной местности, требуют особой осторожности.

- Следует учесть, что механический привод на передние колеса (MFWD) может облегчить работу на участках с опасным склоном, тем самым увеличивая вероятность опрокидывания.
- Подъемы и спуски должны преодолеваться только в направлении склона, никогда не поперек.
- Уделите внимание к наличию отверстий, канав, ям, камней или других скрытых объектов. Неровная поверхность может стать причиной опрокидывания машины. Высокая трава может скрывать препятствия.
- Обращайте особое внимание при работе на мокрой траве: Шины могут потерять сцепление с дорогой на склонах, даже несмотря на то, что тормоза функционируют должным образом.
- Выберите низкую передачу, чтобы не пришлось ее изменять или останавливаться на склоне.
- Держите всегда включенной передачу при спуске по склону. Никогда не ведите машину в

нейтральном положении во время склона.

- Избегайте начала движения, остановки или поворотов при движении на склонах. Если шины теряют сцепление с дорогой, отключите ВОМ и медленно спуститесь по прямой линии вдоль склона.
- Все движения на склоне должны быть медленными и постепенными. Избегайте резких изменений скорости или направления, которые могут привести к переворачиванию машины.
- Не используйте машину вблизи оврагов, канав, насыпей, прудов или ручьев. Машина может внезапно перевернуться, если колесо перейдет через бордюр или бордюр сдвинется. Оставьте запас безопасности между машиной и возможной опасностью.
- Опасность опрокидывания сильно возрастает при движении по узкоколейной дороге на высокой скорости.
- Следуйте рекомендациям изготовителя в отношении балласта или противовесов для повышения стабильности при работе на склонах или используйте орудия, установленные в передней или задней части. Удалите балласт, когда он больше не нужен.



ВНИМАНИЕ

Этот список является неполным. Не используйте трактор, если существует опасность переворачивания.

Меры безопасности при буксировании грузов

- | Тормозной путь увеличивается при увеличении скорости движения и массы буксируемого груза. Двигайтесь медленно и сохраняйте дополнительный запас времени и расстояния до остановки.
- | Общий буксируемый вес не должен превышать общий вес трактора, балласта и оператора. Для увеличения стабильности используйте противовесы или балласт, как это описано в руководстве оператора.
- | Буксировка слишком тяжелого груза может привести к потере сцепления и контроля на склонах. Уменьшите вес буксируемого груза при работе на склонах.
- | Никогда не позволяйте детям или другим лицам перемещаться в орудии или на нем.
- | Используйте только крюки утвержденных типов. Выполняйте буксировку только машиной, оснащенной утвержденным буксировочным крюком. Буксируемые орудия должны быть присоединены только к утвержденной точке крепления.
- | Если движение задним ходом вверх по склону с буксируемым грузом невозможно, то это значит что склон слишком крутой, чтобы работать на нем с буксируемым грузом. Уменьшите буксируемый груз или откажитесь от выполнения работы.
- | Не выполняйте резких поворотов. Используйте специальные меры предосторожности при выполнении поворотов или при работе на поверхностях в сложных условиях. Соблюдать осторожность при движении задним ходом;
- | Никогда не ведите машину в нейтральном положении во время склона.
- | Не стойте между трактором и буксируемым транспортным средством.

Держитесь на расстоянии от движущегося трансмиссионного вала



- | Блокировка движущегося вала двигателя может стать причиной травм, в том числе со смертельным исходом.
- | Не надевайте свободную одежду.
- | Перед тем, как приблизиться к валу отбора мощности, остановите двигатель и убедитесь в том, что вал остановился.

Меры безопасности при использовании фронтального погрузчика

- При работе с передним погрузчиком запрещено останавливаться в рабочей и опасной зонах. Персонал не должен находиться в рабочей зоне. Работайте, только если рабочая зона видима, по возможности, освещайте ее.
- Передний погрузчик в поставляемой комплектации не должен использоваться в качестве подвесной платформы. Для использования переднего погрузчика в качестве подвесной платформы требуются дополнительные защитные устройства.
- Перемещайте рулоны и поддоны, используя передний погрузчик, только если последний оборудован для таких операций. Если существует опасность падения предметов, передний погрузчик может быть использоваться только если над сиденьем водителя установлена защитная крыша.
- При высоком риске переворачивания, когда передний погрузчик находится в поднятом положении, может быть снижена эффективность задних тормозов. Управляйте трактором с учетом ситуации и достаточно и достаточно нагрузите трактор сзади, например, установите балласт на колеса и заполните водой.
- Работайте на значительном расстоянии от линий высокого напряжения.
- При езде по дороге переместите погрузчик в транспортное положение и заблокируйте его. Учитывайте максимальный передний свес. Если габариты транспортного средства с установленным орудием превышают 3,5 м, для обеспечения безопасности дорожного движения

будет необходимо принять дополнительные меры безопасности. Запрещено перевозить оборудование и материалы на переднем погрузчике по дорогам общего пользования.

- Опасность случайного опускания переднего погрузчика. В связи с ее существованием необходимо заблокировать клапаны по окончании работы. Опустите передний погрузчик на землю перед тем, как сойти с трактора.
- Монтаж и демонтаж переднего погрузчика в целях безопасности должен осуществляться только одним человеком - самим водителем.
- Запрещено приближаться к движущимся частям переднего погрузчика.
- Демонтируйте передний погрузчик на твердой, ровной поверхности, когда на нем установлено не более одного навесного орудия (лопата, вилы).
- При хранении переднего погрузчика его нужно заблокировать, чтобы посторонние люди, такие как, например, дети, не смогли его перевернуть.
- При монтаже переднего погрузчика подключите все гидравлические трубопроводы и систему рециркуляции гидравлической жидкости.
- Работы по техническому обслуживанию (смазка) трактора с погрузчиком можно выполнять, только если последний опущен.
- Опасность несчастного случая вследствие большой высоты, проезда под переходами, мостами и пр.
- Скорость движения всегда должна соответствовать условиям вождения.
- Строго запрещено перевозить людей.

Указания по техобслуживанию фронтального погрузчика.

- Опустите погрузчик на землю перед тем, как начать работы по техническому обслуживанию, заглушите двигатель и извлеките ключ из замка зажигания.
- При срабатывании устройства защиты груза от падения, разместить груз до ремонта и медленно втянуть гидравлические цилиндры.
- Гибкие шланги старятся. Периодически проверяйте гидравлические шланги и своевременно заменяйте их оригинальными запасными частями.
- Затяните все болты и гайки крепления, проехав небольшое расстояние на тракторе, а затем периодически контролируйте их затяжку.
- При необходимости отрегулируйте эксцентриковый штифт для крепления переднего погрузчика.

Контроль крепежной системы колеса

- Плохо затянутые болты колес могут стать причиной серьезной аварии и опасных травм.
- Часто проверяйте затяжку болтов на колесах в течение первых 100 часов работы.
- Болты на колесах должны быть затянуты с указанным крутящим моментом, используя правильную процедуру, каждый раз, когда были откручены.

Меры безопасности при техническом обслуживании



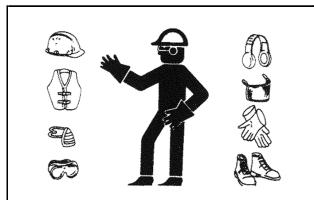
- | Все разрешенные мероприятия приведены в главе ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. Все остальные операции должны выполняться в уполномоченных изготовителем автомастерских. Для получения информации об авторизованных центрах технического обслуживания обратитесь к своему дилеру
- | Плановое техническое обслуживание машины может производиться только квалифицированными и опытными взрослыми. Прежде чем выполнять работы по техническому обслуживанию, необходимо хорошо усвоить порядок выполнения.
- | Никогда не включайте машину в закрытом помещении, в котором существует опасность скопления угарного газа.
- | Чтобы обеспечить безопасную работу машины гайки, болты и винты должны быть всегда хорошо затянуты.
- | Никогда не изменяйте защитные устройства. Регулярно проверяйте функционирование.
- | Не допускайте скопления на машине травы, листьев или другого мусора. Соберите пролившееся масло или топливо и удалите весь мусор, на который попало топливо. Дайте машине остыть перед установкой ее на хранение.
- | Никогда не выполняйте регулировки ли ремонт при включенном двигателе. Подождите остановки

всех движущийся частей машины, прежде чем начать выполнение регулировок, очистки или ремонта.

- | Часто проверяйте надлежащее функционирование тормозов. Необходимые процедуры регулировки и технического обслуживания должны выполняться в авторизованных сервисных центрах.
- | Замените этикетки с инструкциями по технике безопасности в случае их повреждения.
- | Держите руки, ноги, одежду, украшения и длинные волосы подальше от движущихся частей и рычагов управления, чтобы предотвратить их захват.
- | Опустите на землю каждое из орудий перед чисткой или обслуживанием машины. Отсоедините все источники электропитания и заглушите двигатель. Заблокируйте стояночный тормоз и удалите ключ. Дайте машине остыть.
- | Используйте безопасные опоры для элементов машины, которые должны быть сняты для технического обслуживания. В случае необходимости используйте для поддержки компонентов стойки или блокируйте рабочие фиксаторы.
- | Перед выполнением ремонта отсоедините батарею. Сначала отсоедините отрицательную клемму, а затем положительную. Сначала подключите положительную клемму, а затем отрицательную.
- | Перед любым техническим обслуживанием машины или орудий, осторожно сбросьте давление из всех компонентов, накапливаемых энергию, таких как гидравлические компоненты или пружины.

- Сбросьте гидравлическое давление, опустив орудие или режущее устройство на землю или механический ограничитель, и переместив вперед и назад рычаги управления гидравлическими компонентами.
- Держите все детали в хорошем состоянии и правильно установленными. Немедленно устраняйте любые повреждения. Заменить изношенные или сломанные детали.
- Заряжайте батареи в открытом хорошо проветриваемом месте, вдали от искр. Отсоедините зарядное устройство перед подключением или отключением батареи. Носите защитную одежду и используйте изолированные инструменты.

Рабочая одежда



- Всегда носите защитную одежду и используйте защитные устройства, соответствующие условиям работы.
- Всегда носите прочную обувь и длинные брюки. Не работайте на машине босиком или в открытых сандалиях.
- Необходимо иметь:
 - защитные очки или защитные очки с боковыми щитками
 - шлем для работы на машине
 - защитные перчатки (из неопрена для работы с химическими веществами, из кожи для тяжелых работ)
 - защитные наушники или беруши для ушей
 - респиратор или маска с фильтром
 - непроницаемая и прилегающая одежда
 - отражательная одежда
 - защитные ботинки

Соблюдайте осторожность при работе с жидкостями, находящимися под высоким давлением

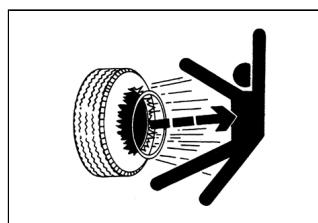


- Трубы и гидравлические шланги могут повредиться из-за физического воздействия, перегибов, старения материала и нахождение и воздействия солнца и осадков. Регулярно проверяйте шланги и трубы. Замените поврежденные шланги и трубы.
- Гидравлические соединения могут ослабнуть из-за физических повреждений и вибрации. Регулярно проверяйте соединения. Затяните ослабленные соединения.
- Утекающая жидкость под давлением может попасть на кожу и вызвать ее серьезные повреждения. Избегайте этой опасности, сглаживая давление перед отсоединением гидравлических и прочих трубопроводов. Затяните все соединения перед подачей давления.
- Для поиска утечек используйте кусок картона. Защищайте руки и тело от жидкостей под давлением
- В случае получения травмы немедленно обратитесь к врачу. Любая жидкость, проникшая в кожу, должна быть удалена хирургическим путем в течение нескольких часов, чтобы избежать развития гангрены. Врачи, которые не знакомы с этим типом травм, должны сослаться на достоверный медицинский источник.

Профилактика пожаров

- Удалить траву и мусор из моторного отсека и области глушителя, до и после использования машины.
- Всегда закрывать топливный клапан, если он присутствует, при хранении или транспортировке машины.
- Не храните машину возле открытого пламени или источников воспламенения, таких как водонагреватель или бойлер.
- Часто проверяйте отсутствие утечек и трещин на топливопроводе, баке, крышке и фитингах. При необходимости замените.
- Никогда не храните машину с топливом в баке внутри здания, где пары могут достигать открытого пламени или искры.
- Дайте остыть двигателю перед постановкой машины на хранение в закрытом помещении.

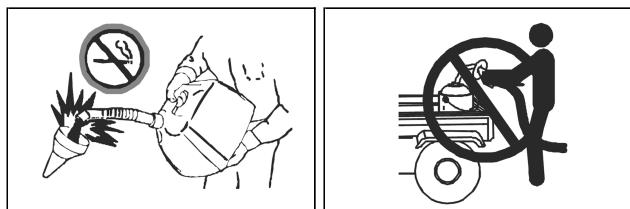
Меры безопасности при техническом обслуживании шин



Взрывное разделение частей шины и обода может привести к серьезным травмам или смерти.

- Никогда не пытайтесь монтировать шину, не имея соответствующего оборудования и опыта.
- Всегда поддерживать правильное давление в шинах. Не поднимайте давление в шинах выше рекомендуемого. Не сваривайте или нагревайте смонтированный узел колеса и шины. Нагрев может привести к увеличению давления воздуха и, следовательно, взрыву шины. Сварка может ослабить или деформировать структуру колеса.
- При накачивании шины используйте оправку и достаточно длинную удлинительную трубку, чтобы дать оператору возможность расположиться рядом, но НЕ напротив или над пневматическим узлом.
- Проверьте шины, чтобы убедиться, что они не имеют низкого давления, порезов, пузьрей, поврежденных дисков или отсутствующих или ослабленных гаек и болтов.

Меры предосторожности при подготовке топлива



Во избежание травм персонала или повреждения оборудования, будьте особенно осторожны при работе с топливом. Топливо является чрезвычайно огнеопасным и его пары взрывоопасны.

- Погасите сигареты, сигары, трубы и другие источники воспламенения.
- Используйте для топлива только неметаллические переносные контейнеры. При использовании воронки, убедитесь в том, что она сделана из пластика и не содержит никаких сеток и фильтров.
- Никогда не удаляйте крышки заливной горловины бака и не доливайте топливо при включенном двигателе. Перед заправкой топлива дайте двигателю остыть.
- Никогда не добавляйте и не сливайте топливо из машины в закрытом помещении. Установите машину под открытым небом и обеспечьте достаточную вентиляцию.
- Немедленно соберите пролитое топливо. Если топливо пролилось на одежду, немедленно переоденьтесь. Если топливо пролилось рядом с машиной, не пытайтесь запустить двигатель, но переместите машину в сторону от места пролива. Избегайте создания какого-либо источника воспламенения, пока пары топлива не испарятся.
- Никогда не храните машину или топливный контейнер в местах, где имеется открытое пламя, искры или

сигнальные лампы, например на нагревателе воды или другом оборудовании.

▪ Предотвращайте пожары и взрывы, вызванные разрядом статического электричества. Разряд статического электричества может воспламенить пары в незаземленном топливном контейнере.

▪ Никогда не заливайте контейнеры внутри транспортного средства или на прицепе или пластиковом поддоне прицепа. Перед заправкой всегда кладите контейнеры на землю вдали от машины.

▪ Снимите с прицепа оборудование, которое использует топливо, и заправьте его на земле. Если это невозможно, то такое оборудование следует заправить с помощью переносного контейнера, не используя топливный насос.

▪ Держите сопло насоса в непрерывном контакте с краем бака или с отверстием контейнера до завершения заправки. Не используйте устройство блокировки-открытия сопла.

▪ Не заливайте в бак избыточное количество топлива. Установите крышку на бак и затяните ее до упора.

▪ После использования, установите на место и затяните все пробки топливных контейнеров.

▪ Для бензиновых двигателей, не используйте бензин с метанолом.

Метанол является вредным для здоровья и окружающей среды.

ЭКОЛОГИЯ



Защита окружающей среды имеет важное значение. Неправильная утилизация отходов может нанести урон окружающей среде и экосистеме.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.



Не используйте контейнеры для пищевых продуктов или напитков, которые могут ввести в заблуждение, для слива жидкостей, таких как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.



Не выбрасывайте в окружающую среду компоненты холодильных систем, такие как установки, радиаторы, жидкости, резервуары т. п.



Для правильной утилизации или переработки отходов, обратитесь в соответствующие органы или к вашему дилеру.



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.

Утилизация отходов и химических продуктов

Отходы, такие как отработанное масло, топливо, охлаждающая жидкость, тормозная жидкость и жидкость батареи могут быть вредными для окружающей среды и людей:

- | Никогда не использовать контейнеры для напитков для жидких отходов: кто-нибудь может из них выпить.
- | Обратитесь в местный центр утилизации или к авторизованному дилеру, чтобы узнать, как перерабатывать или утилизировать отходы.
- | Отработанное масло должно быть собрано надлежащим образом и не выбрасываться в качестве обычных отходов, т.к. в соответствии с действующими нормативами оно относится к опасным отходам и подлежит сдаче в специализированные центры сбора таких отходов.
- | Обратитесь в ближайший центр «обязательного сбора отработанных масел».

ОПАСНОСТИ, ЛЕСОВОДСТВО

Опасности, лесное хозяйство / Лесное хозяйство, опасности

При использовании машины в лесном хозяйстве наибольшие опасности заключаются в следующем:

⚠ ОПАСНОСТЬ

Если сзади трактора установлен грейферный кран для захвата бревен, предотвращайте падение деревьев и ветвей.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Если сзади трактора установлен грейферный кран для захвата бревен, следите за тем, чтобы падающие деревья не захватывали пространство, где установлено сиденье водителя.

Версия с дугой безопасности, лесное хозяйство / Лесное хозяйство, версия с дугой безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ:

У машины, оснащенной дугой безопасности, нет точек крепления конструкции для защиты от опасных ситуаций, возникающих при использовании машины в лесном хозяйстве.

Защитные конструкции, установленные на машинах, не сертифицированы как F.O.P.S

⚠ ВНИМАНИЕ:

Машина, не имеющая защитной конструкции для эффективной защиты оператора от опасностей, упомянутых выше, не предназначена для использования в лесном хозяйстве.

Работы, для выполнения которых нужен определенный уровень защиты, требуют дополнительных защитных мер.

Версия с кабиной GL10, лесное хозяйство / Лесное хозяйство, версия с кабиной GL10

Эта защитная конструкция представляет собой сертифицированную крышу FOPS в соответствии с требованиями кодекса ОЭСР, док 10.

⚠ ВНИМАНИЕ:

На машине с этим типом кабины нет точек крепления для защитных конструкций, предназначенных для защиты операторов (OPS), как установлено стандартом ISO 8084: 2003.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Машина, не имеющая защитной конструкции для эффективной защиты оператора от опасностей, упомянутых выше, не предназначена для использования в лесном хозяйстве.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Специальная защита от опасных ситуаций при использовании машины в лесном хозяйстве отсутствует.

Работы, для выполнения которых нужен определенный уровень защиты, требуют дополнительных защитных мер.

ОПРЫСКИВАТЕЛИ

Версия с дугой безопасности, опрыскиватели/ Опрыскиватели, версия с дугой безопасности

Версия машины со съемной дугой безопасности никак не защищает от проникновения опасных веществ. Работы, для выполнения которых нужен определенный уровень защиты, требуют дополнительных защитных мер.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опрыскиватель может быть установлен как на тракторе, так и в качестве буксируемого орудия, но в любом случае для уменьшения риска отравления обязательно использовать средства индивидуальной защиты.

⚠ ВНИМАНИЕ

Независимо от типа используемых химических веществ использование средств индивидуальной защиты является обязательным

Версия с кабиной, опрыскиватели / Опрыскиватели, версия с кабиной

Кабина этого трактора соответствует классу 1 в соответствии со стандартом EN 15695-1: 2009 и не обеспечивает защиту от опасных веществ.

Тракторы, оснащенные этой кабиной, не могут быть использованы в условиях, требующих защиты от опасных веществ. Ознакомьтесь с информацией, предоставляемой изготовителем опасного вещества (на этикетке продукта).

ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА/ЗАЩИТА, УСТРОЙСТВА

Защитное шасси/защита, шасси

Под защитной рамой обычно понимается устройство защиты пользователя в случае переворачивания машины. Это относится как к кабине, так и к дуге безопасности.

Сельскохозяйственные тракторы и рабочие машины (в зависимости от версии) могут быть оборудованы одним из двух типов защитной рамы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Во время работы дуга безопасности должна находиться в вертикальном положении.

Не существуют условия работы, которые позволяют снять дугу безопасности.

⚠ ВНИМАНИЕ

При дуге безопасности в горизонтальном положении отсутствуют условия безопасности в случае опрокидывания.

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед запуском двигателя убедитесь в правильном положении дуги безопасности.

Блокировка подъемника / Подъемник, блокировка



Серия3000

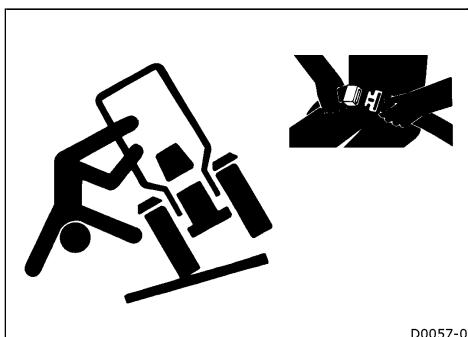


СерияEnergy

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Полностью закручивая фиксатор, вы блокируете орудие как в поднятом, так и в опущенном положении. Это позволяет обеспечить безопасность при транспортировке орудий по дороге.

Ремни безопасности/Безопасность, ремни



ОПАСНОСТЬ

Используйте ремни безопасности при работе на машине с каркасом безопасности (дугой безопасности или защитным козырьком над кабиной водителя (ROPS), чтобы свести к минимуму риск несчастных случаев в случае опрокидывания трактора.

НАКЛЕЙКИ БЕЗОПАСНОСТИ/БЕЗОПАСНОСТЬ НАКЛЕЙКИ

ОПАСНОСТЬ

В различных точках машины расположены наклейки с указанием мер безопасности. Они представляют информацию о потенциальной опасности.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Сохраняйте наклейки чистыми и разборчивыми. При необходимости, замените их.

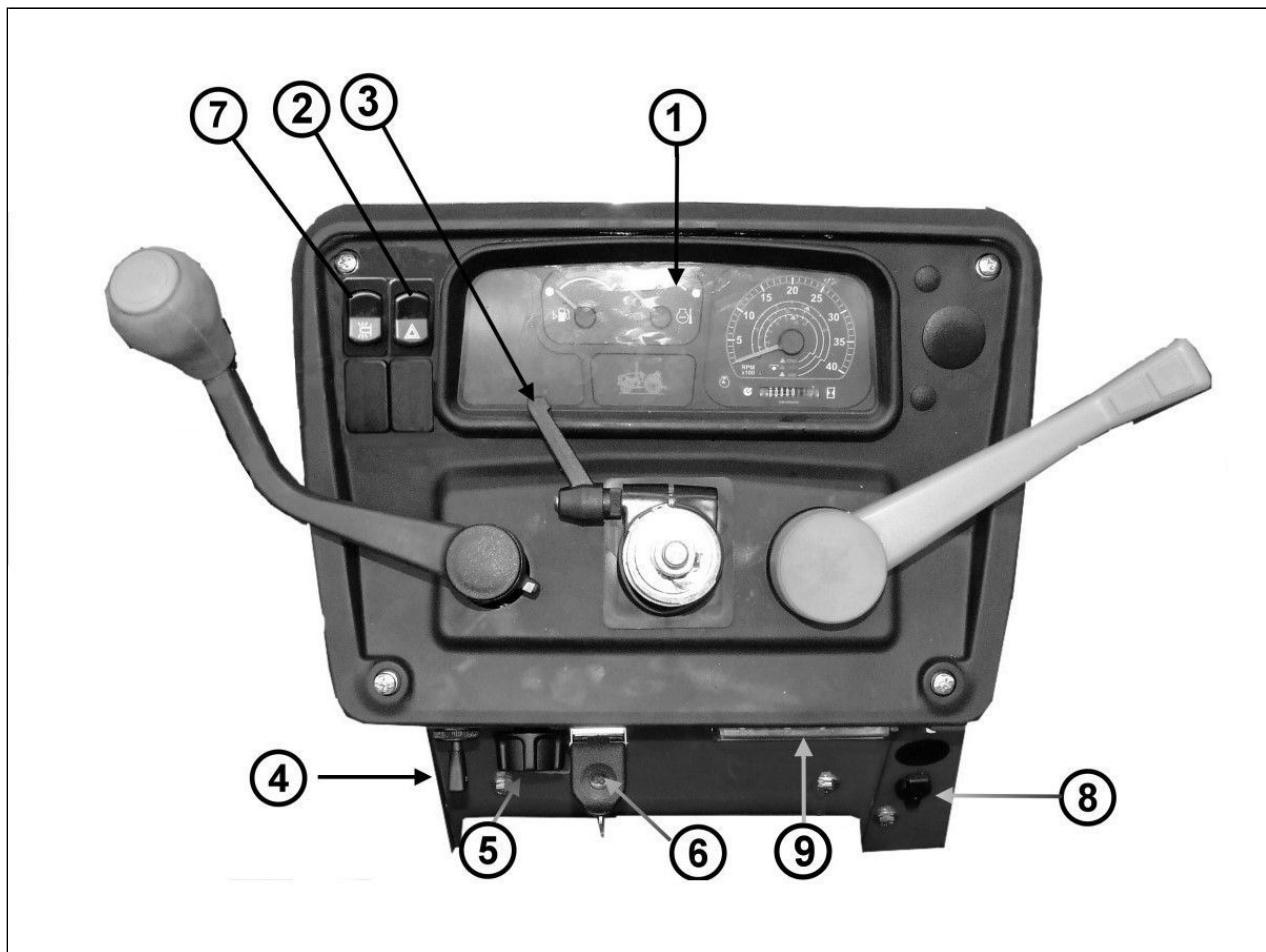
ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Некоторые компоненты машины могут иметь наклейки безопасности, установленные изготовителем.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

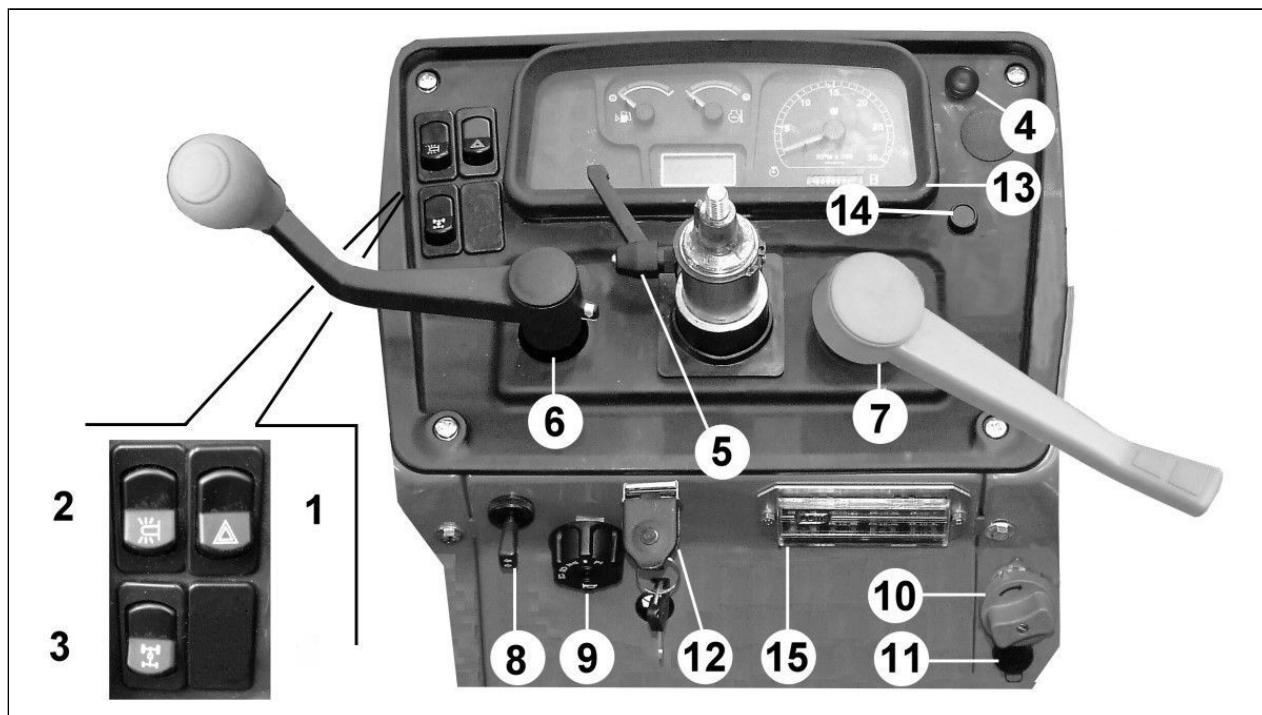
ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ/ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Приборная доска - серия 3000 STAR - Energy 60



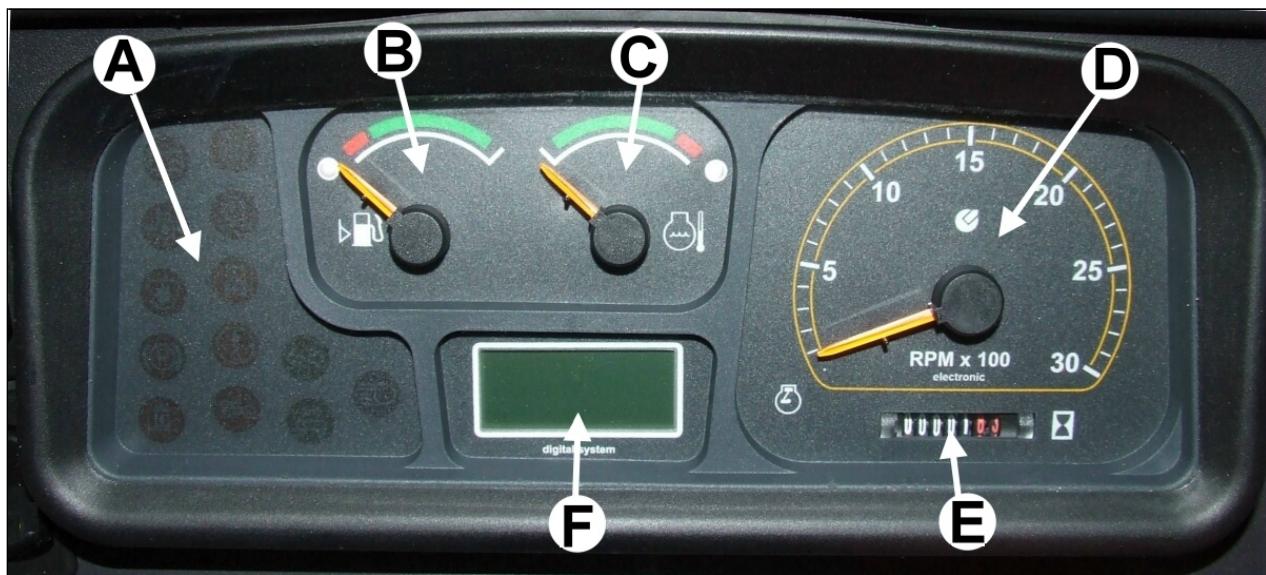
- ① Многофункциональный аналоговый прибор
- ② Выключатель огней аварийной сигнализации
- ③ Рычаг регулировки высоты руля
- ④ Указатель поворота
Мигание фар дальнего света.
- ⑤ Выключатель освещения и гудок
- ⑥ Выключатель зажигания
- ⑦ Выключатель маяка
- ⑧ 1-полюсный 12 В
- ⑨ Коробка плавких предохранителей Energy 60

Приборная доска - Energy 80



- ① Выключатель огней сигнализации
- ② Выключатель маяка
- ③ Кнопка управления передней тягой.
- ④ Кнопка для переключения отображения/сброса.
- ⑤ Рычаг регулировки высоты руля
- ⑥ Рычаг реверса / Dual Power: выбор вперед, назад / медленно, быстро.
- ⑦ Рычаг ручного акселератора
- ⑧ Указатель поворота
Мигание фар дальнего света.
- ⑨ Выключатель освещения и гудок
- ⑩ Передний механизм отбора мощности (дополнительно)
- ⑪ 1-полюсный 12 В
- ⑫ Выключатель зажигания
- ⑬ Многофункциональный цифровой прибор
- ⑭ Красный индикатор включенного переднего вала отбора мощности
- ⑮ Коробка плавких предохранителей

Многофункциональный прибор



Индикаторы многофункционального прибора



 Красный индикатор аккумуляторной батареи

 Желтый индикатор предпускового подогрева двигателя

 Красный индикатор низкого давления моторного масла

 Красный индикатор засорения воздушного фильтра двигателя

 Красный индикатор отключенного вала отбора мощности

 Желтый индикатор включенного переднего привода

 Красный индикатор включенного стояночного тормоза.

 Красный индикатор засорения масляного фильтра.

 Зеленый индикатор направления движения трактора

 Красный индикатор засорения масляного фильтра.

 Красный индикатор опущенной защитной рамы.

 Зеленый индикатор габаритных огней прицепа

 Голубой индикатор фар дальнего света

Индикатор уровня топлива



Зеленый сектор указывает количество топлива в баке. Когда индикатор перемещается в красную зону, зажигается красная индикаторная лампочка резервного запаса топлива.

Индикатор температуры охлаждающей жидкости двигателя



Об аварийно высоком значении температуры охлаждающей жидкости двигателя сообщают:

- Красный цвет крайнего диапазона градуированной шкалы.
- Красная индикаторная лампа температуры охлаждающей жидкости двигателя

ВНИМАНИЕ

Если включены эти индикаторы, немедленно заглушите двигатель.

Выполните следующие операции:

- Проверка уровня охлаждающей жидкости.

ВНИМАНИЕ

Не открывайте расширительный бак радиатора нагревшегося двигателя, так как охлаждающая жидкость - горячая и находится под давлением. Контакт с ней может привести к ожогам.

Очистите соты радиатора.

Индикатор числа оборотов двигателя



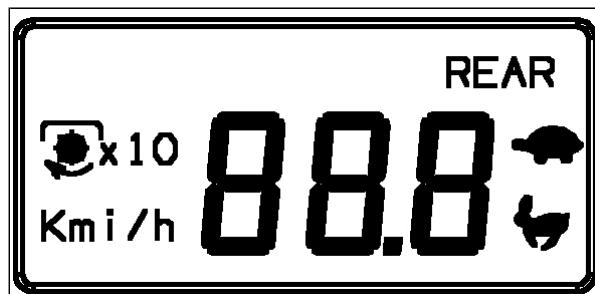
Число оборотов двигателя отображается на внешней градуированной шкале прибора.

Суммирующий счетчик наработки



Счетчик расположен в нижней части поля индикаторов. Отображается общее количество часов работы машины.

Многофункциональный цифровой прибор



Машина оснащена цифровым дисплеем отображающим следующие значения:

- Скорость машины (км/час)
- Число оборотов заднего ВОМ (оборотов в минуту)

Чтобы считать значение требуемой функции, выберите (при включенном двигателе трактора) кнопку **(4) изменения страницы дисплея / сброса параметров:**

- Функция **км/час** включена: дисплей отображает скорость машины
- Функция **REAR** включена, могут отображаться два вида данных:

- Функции **REAR** и включены: дисплей отображает медленную скорость вращения заднего ВОМ (540)

- Функции **REAR** и включены: дисплей отображает быструю скорость вращения заднего ВОМ (540E / 1000)

Тарировка цифровая приборной панели



При каждом включении машины в течении нескольких секунд отображается код калибровки.

При отключении кабелей аккумуляторной батареи код калибровки сбрасывается. Для обеспечения правильности работы необходимо откалибровать цифровую приборную доску с помощью кода, указанного в таблице. Код меняется в зависимости от типа шины и механизма отбора мощности, нанесенных на табличку машины:

Чтобы продолжить процедуру калибровки, выполните следующие операции:

1. Удерживая в нажатом положении кнопку **4**, поверните ключ зажигания до включения приборной панели. При отпускании кнопки **4** появится надпись **SET**.
2. Нажмите снова кнопку **4** и удерживайте ее нажатой, пока первая из трех цифр не замигает.
3. Нажмите еще раз кнопку **4**, и установите первое требуемое значение.
4. Удерживайте кнопку **4** нажатой для записи в память и перехода к следующему числу.
5. Повторите шаги 3 и 4 для записи в память второго и третьего числа.
6. После сохранения в памяти трех необходимых значений нажмите кнопку **4** до появления индикации **Km/h (1)** или **mi/h (2)**.
7. Отпустите, а затем нажмите и удерживайте нажатой кнопку **4**, пока не появится надпись **OFF**. После этого калибровка завершена.

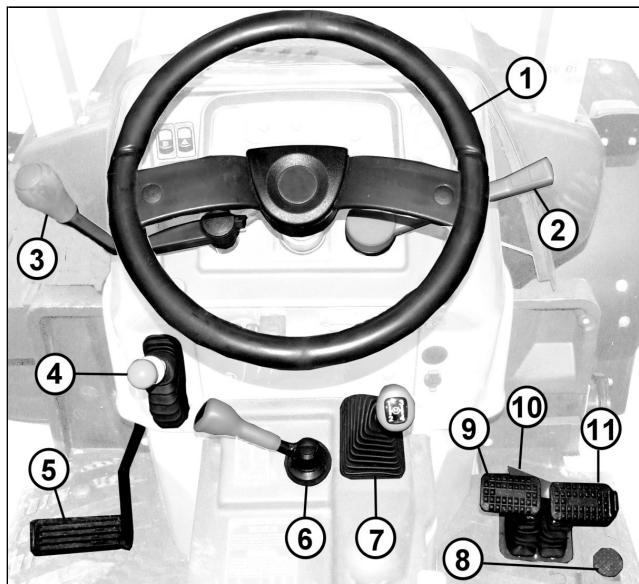
Таблица кодов калибровки цифрового прибора / Коды, таблица калибровки цифрового инструмента



Energy 80

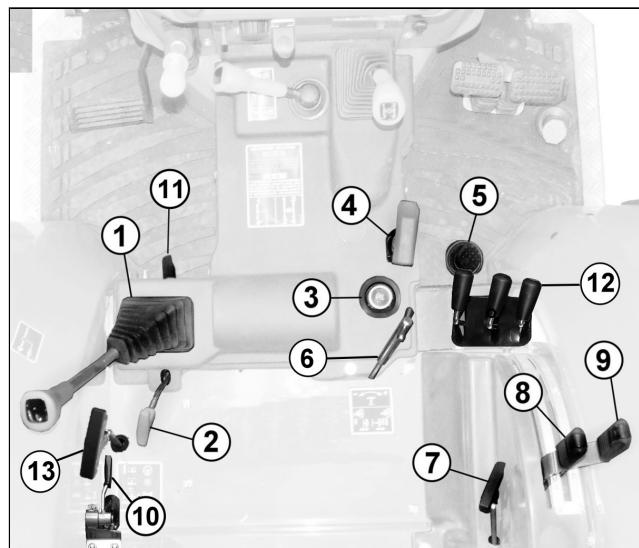
	ВОМ 540/540Е
Шины	
320/70-R24" 240/70-R16"	121
360/70-R20" 11.0/65-R12"	114
360/70-R24" 260/70-R16"	122
41/14.00-20" 27/8.50-15"	110

Органы управления передней зоны



- ① Руль.
- ② Рычаг ручного акселератора
- ③ Рычаг реверса / Dual Power: выбор вперед, назад / медленно, быстро.
- ④ Рычаг включения сцепления заднего вала отбора мощности
- ⑤ Педаль сцепления.
- ⑥ Рычаг выбора ИЗМЕНЕНИЯ РЕЖИМА: Dual Power 16 + 8 / реверс 8 + 8
- ⑦ Рычаг выбора передачи (1-ая, 2-ая, 3-ья, 4-ая)
- ⑧ Педаль акселератора
- ⑨ Педаль левого тормоза.
- ⑩ Соединительная пластина педали тормоза.
- ⑪ Педаль правого тормоза.

Органы управления задней зоны



- ① Рычаг выбора узлов редуктора ( -  - )

Рычаг выбора независимого или синхронизированного вала отбора мощности.

Energy 60Energy 80

- ③ Пробка для заливки и контроля уровня масла в картере коробки передач

- ④ Рычаг стояночного тормоза

- ⑤ Рычаг блокировки заднего дифференциала

- ⑥ Ручка регулирования скорости движения и блокировки подъемника

- ⑦ Рычаг выбора скорости вала отбора мощности

- ⑧ Рычаг регулировки усилия заднего подъемника

- ⑨ Рычаг регулировки положения заднего подъемника

- ⑩ Рычаг управления передним приводом. **30503080**

Рычаг выбора независимого или синхронизированного вала отбора мощности.

30503080

- ⑫ Рычаг управления задним вспомогательным распределителем

- ⑬ Рычаг управления передним приводом. **Energy 60**

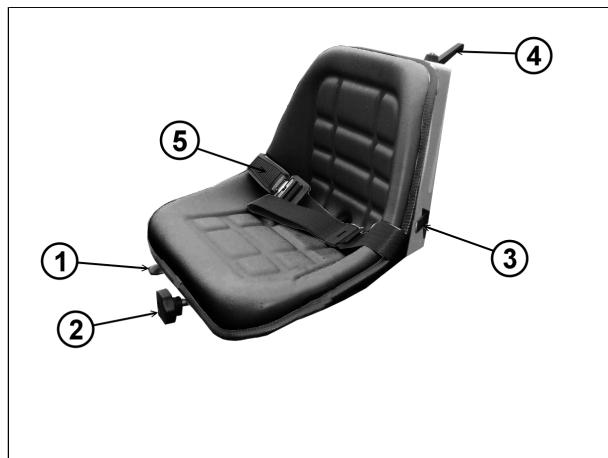
Органы управления сиденья/Сиденье, органы управления

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не садитесь на движущийся трактор и не сходите при движении.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Эта регулировка должна выполняться на стоящей машине при заглушенном двигателе и включенном стояночном тормозе.



- ① Регулировка сиденья по продольной оси
- ② Регулировка высоты сиденья
- ③ Регулировка жесткости подвески сиденья
- ④ Рычаг регулировки жесткости подвески сиденья
- ⑤ Ремни безопасности

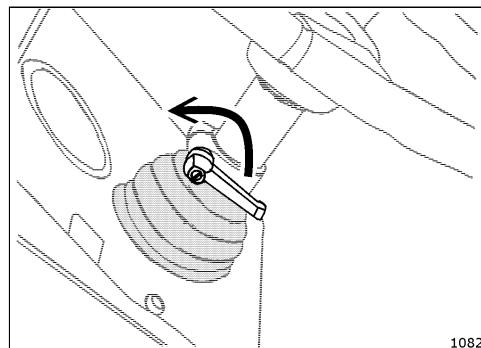
⚖ Значение среднеквадратичного взвешенного ускорения в соответствии с директивой 78/764 / EEC с поправками

Тип	Y01-B01
Сертификат №	e2 075
Масса водителя кг	Среднеквадратичное взвешенное ускорение awS
60	0.74м/с ²
90	0.75м/с ²

Руль

⚠ ОПАСНОСТЬ

Эта регулировка должна выполняться на стоящей машине при заглушенном двигателе и включенном стояночном тормозе.



Машина оснащена регулируемым по высоте рулем:

Используя рычаг:

- | Опустите предохранительный стопор.
- | Отрегулируйте высоту:
- | Зафиксируйте предохранительный стопор.

ЗАПУСК И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

Перед включением двигателя/Двигатель, включение/Включение, двигатель

ВНИМАНИЕ

Перед запуском двигателя убедитесь в том, что коробка передач и ВОМ находятся в нейтральном положении.

(P) Включите стояночный тормоз.

N Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение.

N Установите рычаг **редуктора** в нейтральное положение.

N Установите рычаг выбора независимого или синхронизированного вала отбора мощности в нейтральном положении.

N Установите рычаг выбора оборотов ВОМ в нейтральное положение.

← Нажмите на педаль сцепления

Если педаль сцепления не нажата до упора, то устройство безопасности "Нажми и Включи" не разрешает запуск двигателя.

Перед запуском двигателя не обязательно выключать кондиционер, вентиляторы и электрические принадлежности.

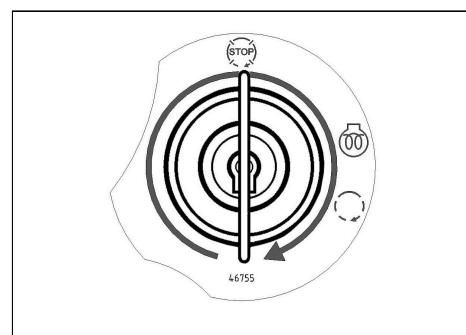
При выключенном двигателе не используйте без необходимости электрические устройства. Эти нагрузки могут привести к разрядке батареи и ее повреждению.

Запуск двигателя/Двигатель, запуск



Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию двигателя.

Зажигание, выключатель /Выключатель, зажигание



Вставьте ключ и поверните следующим образом:

Положение

Нет цепи постоянного тока.

Положение

Прогрев свечей зажигания.
Задержитесь в этом положении на 8-10 секунд.

Для машин, имеющих индикатор прогрева свечей зажигания: подождите, пока не погаснет индикаторная лампа.

Положение

Нажмите и поверните ключ зажигания.

Запуск двигателя.

Каждое включение должно иметь длительность несколько секунд.

Между двумя последовательными попытками запустить двигатель должен быть интервал не менее 20 сек во избежание быстрого разряда аккумуляторной батареи и повреждения стартера.


ВНИМАНИЕ

Не затягивайте включение стартера двигателя, если двигатель уже запущен.

Любое повреждение стартера полученное из-за несоблюдения этих инструкций, не покрывается гарантией.

После включения двигателя:

- | Отпустите ключ, который автоматически вернется в рабочее положение
- | Отпустите педаль сцепления
- | Проверьте индикаторы и приборы управления

Остановка двигателя/Двигатель, остановка


ВНИМАНИЕ

В случае случайного останова двигателя, не будет выполнена команда гидроусилителю рулевого управления. Для полной остановки машины нажмите рабочий тормоз.


ВНИМАНИЕ

Не отходите от машины, если ключ вставлен в замок зажигания.

- | Установите минимально число оборотов двигателя



Нажмите на педаль сцепления

N Установите рычаг **редуктора** в нейтральное положение.

N Установите рычаг выбора независимого или синхронизированного вала отбора мощности в нейтральном положении.

N Установите рычаг выбора оборотов ВОМ в нейтральное положение.

(P) Включите стояночный тормоз.

- | Установите ключ зажигания в положение СТОП.
- | Выньте ключ и положите его в надежное место;

При выключенном двигателе не используйте без необходимости электрические устройства. Эти нагрузки могут привести к разрядке батареи и ее повреждению.

ЗАПУСК И ОСТАНОВ МАШИНЫ / МАШИНА, ЗАПУСК И ОСТАНОВ

Машина, старт/Запуск машины

! ОПАСНОСТЬ

Резкое отпускание педали сцепления может вызвать опасную реакцию машины.

! ВНИМАНИЕ

Постепенно включите сцепление, чтобы избежать вздыбливания или резких движений машины.

! ВНИМАНИЕ

Перед тем как начать движение, проверьте эффективность тормозов.

! ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Перед началом движения ознакомьтесь с основными органами управления машиной; тормоза, трансмиссия, ВОМ, блокировка дифференциала и команда остановки двигателя.

! ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Длительное отключение муфты сцепления вызывает износ упорного подшипника.

☛ Нажмите на педаль сцепления

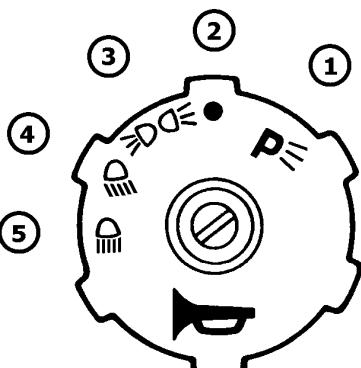
Выберите передаточное отношение (см. раздел о переключении скоростей скорости).

☛ Отключите стояночный тормоз.

☛ Постепенно отпустите педаль сцепления

Постепенно повышайте скорость двигателя

Переключатель фар/Фары, переключатель

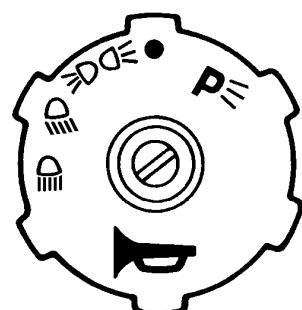


1105

☛ Поверните ручку в нужное положение:

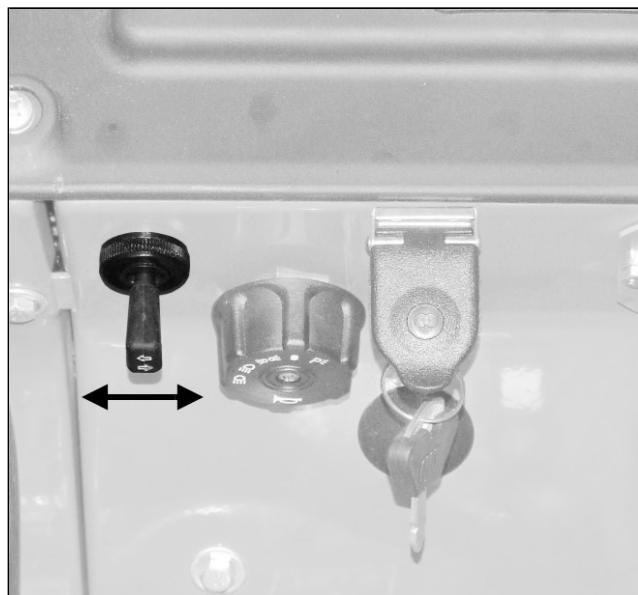
- ① Стояночные огни
- ② Фары выключены - ВЫКЛ..
- ③ Габаритные огни
- ④ Фара ближнего света
- ⑤ Фара дальнего света

Звуковое сигнальное устройство



1106

☛ Нажмите на кнопку управления

Указатель поворота

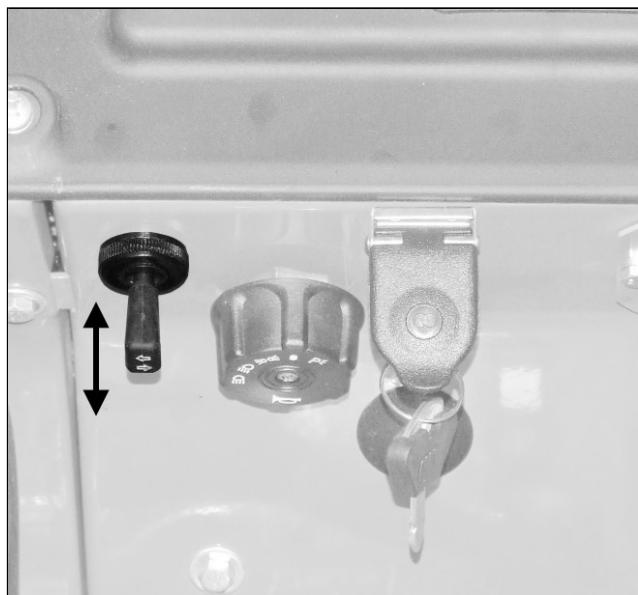
Для указания изменения направления движения вправо переместите переключатель вправо.

Для указания изменения направления движения влево переместите переключатель влево.

Включаются :

- Зеленый индикатор направления движения трактора
- Звуковое сигнальное устройство (зуммер)

В конце поворота установите переключатель назад в центральное положение.

Мигание фар дальнего света

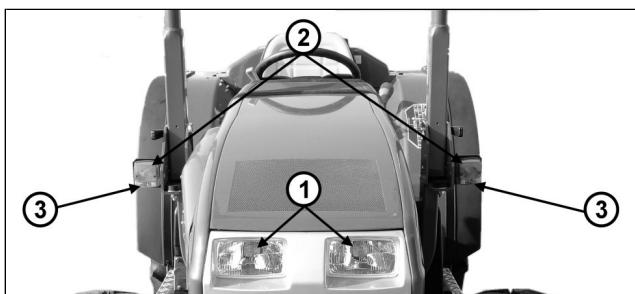
Для мигания фар дальнего света толкните переключатель вниз.

Прожекторы

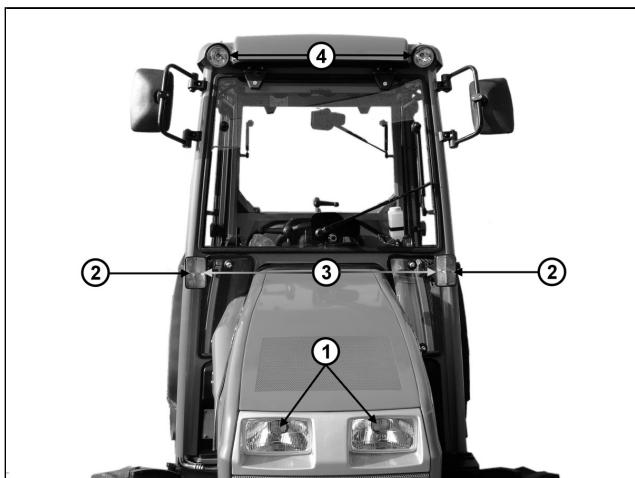
Для перемещения по дорогам общего пользования прожекторы должны соответствовать правилам дорожного движения, действующим в стране.

Использование фар дальнего света регулируется действующим законодательством дорожного движения в стране.

ПЕРЕДНИЕ ФАРЫ



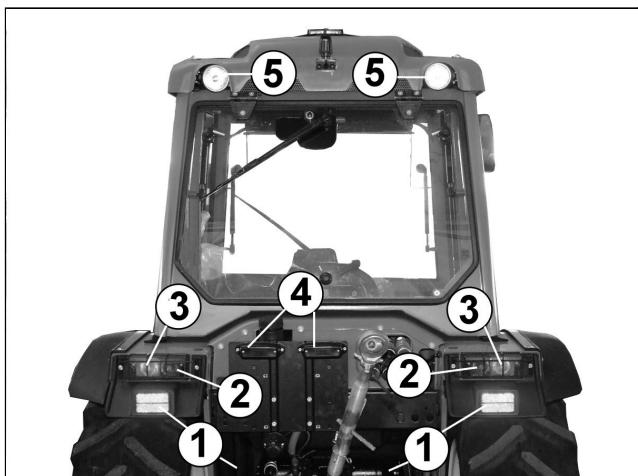
Версия с кабиной



- ① Фары ближнего / дальнего света.
- ② Передний указатель поворота.
- ③ Передние габаритные фонари.
- ④ Рабочий прожектор

ЗАДНИЕ ФАРЫ

Версия с кабиной

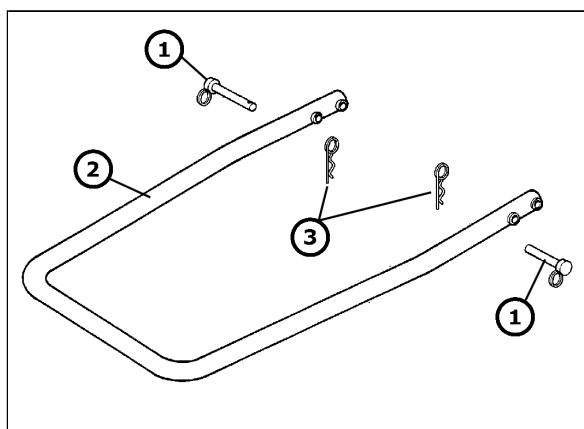


- ① Задний светоотражатель
- ② Задние фары торможения
- ③ Задние габаритные фонари
- ④ Подсветка номерного знака:
- ⑤ Рабочий прожектор

Защитное шасси/защита, шасси

⚠ ОПАСНОСТЬ

Машина оснащена снимаемой дугой безопасности. Во время работы защитная рама должна быть установлена в вертикальном положении.



⚠ ОПАСНОСТЬ

Ни при каких обстоятельствах нельзя изменять компоненты конструкции защитной рамы, запрещается приваривать дополнительные детали, проделывать отверстия, шлифовать и т. п. Несоблюдение этих указаний может поставить под угрозу прочности рамы, снижая тем самым исходный уровень защиты оборудования.

⚠ ВНИМАНИЕ

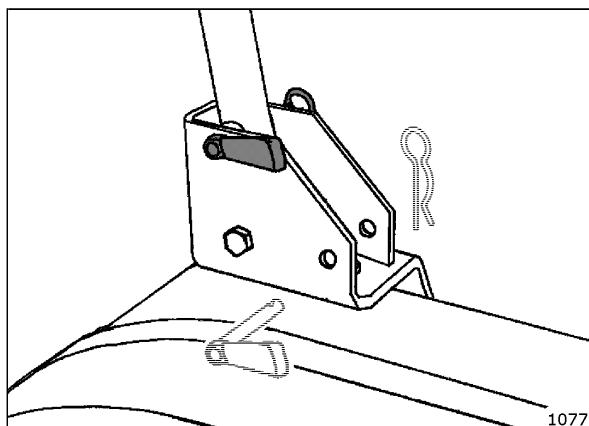
В случае опрокидывания трактора или повреждения защитной рамы или кабины (например при столкновении) все деформированные элементы конструкции должны быть заменены, чтобы обеспечить исходный уровень безопасности.

⚠ ВНИМАНИЕ

При дуге безопасности в горизонтальном положении отсутствуют условия безопасности в случае опрокидывания.

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед запуском двигателя убедитесь в правильном положении дуги безопасности.



① Предохранительный палец.

② Рама безопасности.

③ Предохранительный штифт.

Чтобы опустить защитную раму, с обеих сторон:

- | Удалите предохранительный штифт.
- | Выньте палец.
- | Опустите раму
- | Вставьте палец во второе гнездо.
- | Установите на место предохранительный штифт.

Машина, остановка/Остановка машины

Установите минимально число оборотов двигателя



Нажмите на педаль сцепления



Используйте обе тормозные педали.

Остановите машину



Установите рычаг редуктора в нейтральное положение.



Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение.

Отключите вал отбора мощности, если используется.



Включите стояночный тормоз.

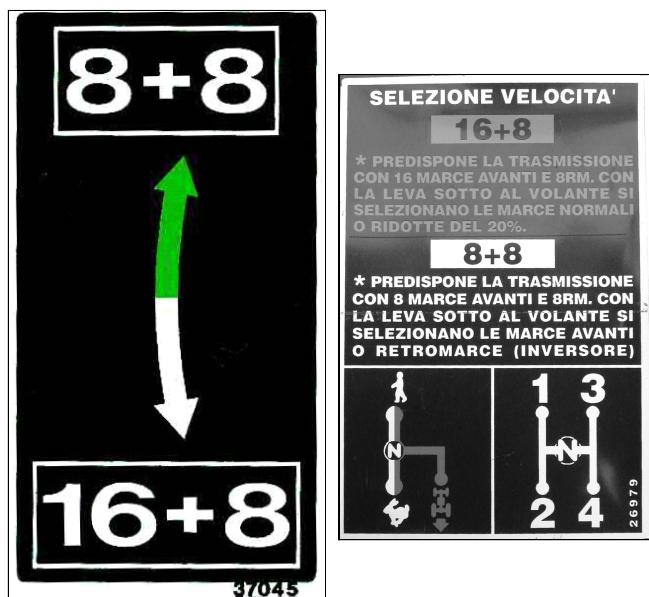
ТРАНСМИССИЯ

Выбор типа трансмиссии/ Трансмиссия, выбор типа



ВНИМАНИЕ

Выбор рычага "РЕЖИМА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧИ" следует ВСЕГДА нажатием на педаль сцепления и снижая обороты двигателя до минимальных при стоящих колесах.



Машина имеет трансмиссию **Dual Power**, которая позволяет получить 2 различных режима переключения передач, выбирая рычаг "РЕЖИМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧИ"

Сцепление коробки передач / коробка передач, сцепление

⚠ ВНИМАНИЕ

Никогда используйте для спуска нейтральную передачу.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Избегайте держать ногу на педали сцепления, когда это не нужно.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Длительное отключение муфты сцепления вызывает износ упорного подшипника.



Подключите движение между двигателем и трансмиссией.

Педаль вверх = сцепление включено (движение передаётся).

Педаль вниз = сцепление отключено (движение не передается).

Переключение скорости/Скорость, переключение

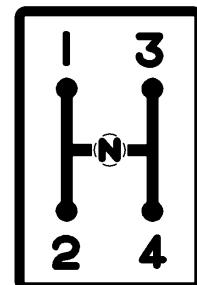
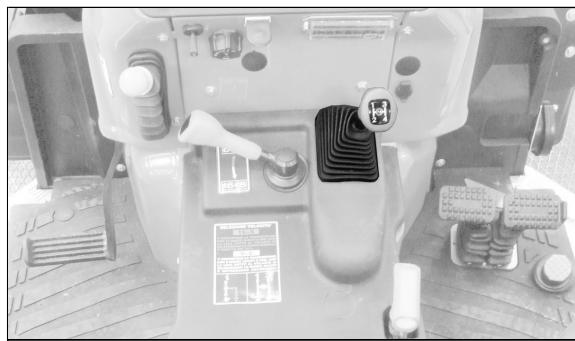
Машина состоит из трансмиссии, разделенной на коробку передач, редуктор и синхронизированный реверс, управляемые с помощью рычага.

Скорость движения должна быть выбрана в соответствии с типом:

- Выполняемой работы.
- Используемых орудий.
- Грунта.

Для получения дополнительной информации обратитесь к разделу **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Рычаг переключения передач / Переключение передач, рычаг /Передача, рычаг переключения



Рычаг имеет четыре положения (плюс нейтральное положение):

- 1** Первая скорость
- 2** Вторая скорость
- N** Нейтральное положение
- 3** Третья скорость
- 4** Четвертая скорость

Выборы синхронизированы.

Для того, чтобы перейти от одного выбора к другому, следует:

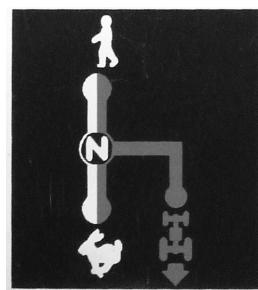
- Нажмите на педаль сцепления
- Выберите требуемый диапазон.
- Постепенно отпустите педаль сцепления

Для выбора заднего хода используйте орган управления **РЕДУКТОР**

⚠ ВНИМАНИЕ

Включение заднего хода и/или последующее включение переднего хода должны ВСЕГДА выполняться при двигателе на минимальных оборотах и неподвижных колесах машины.

Рычаг управления редуктором /Управление редуктором/ Редуктор, рычаг управления



РЕЖИМ DUAL POWER (16+8 СКОРОСТЕЙ)

Рычаг имеет три положения (плюс нейтральное положение):



Малые скорости



Нейтральное положение



Большие скорости



Задний ход (RM)

Выборы не синхронизированы.

Для того, чтобы перейти от одного выбора к другому, следует:

- Остановите машину
- Нажмите на педаль сцепления
- Выберите требуемый диапазон.
- Постепенно отпустите педаль сцепления

ВНИМАНИЕ

Включение заднего хода и/или последующее включение переднего хода должны ВСЕГДА выполняться при двигателе на минимальных оборотах и неподвижных колесах машины.

РЕВЕРСИВНЫЙ РЕЖИМ (8 + 8 СКОРОСТЕЙ)

Рычаг имеет два положения (плюс нейтральное положение):



Малые скорости



Нейтральное положение



Большие скорости



Узел с блокировкой: не выбираймо

Для выбора заднего хода используйте орган управления РЕВЕРСОМ

Выборы не синхронизированы.

Для того, чтобы перейти от одного выбора к другому, следует:

- Остановите машину
- Нажмите на педаль сцепления
- Выберите требуемый диапазон.
- Постепенно отпустите педаль сцепления

ВНИМАНИЕ

Включение заднего хода и/или последующее включение переднего хода должны ВСЕГДА выполняться при двигателе на минимальных оборотах и неподвижных колесах машины.

**Рычаг реверса / Dual Power:
выбор вперед, назад, медленно,
быстро.**



РЕВЕРСИВНЫЙ РЕЖИМ (8 + 8 СКОРОСТЕЙ)

Рычаг имеет два положения (плюс нейтральное положение):



Вперед Нейтральное положение Назад

Выборы синхронизированы.

Для того, чтобы выбрать передний или задний ход, даже если выбор синхронизирован, следует:

- | Остановите машину
- | Нажмите на педаль сцепления
- | Выбрать передний или задний ход.
- | Постепенно отпустите педаль сцепления

В этом режиме рычаг (1) выполняет функцию реверса и доступны:

8 передний и 8 задних передач 4 передачи для 2-х узлов редуктора(-) + рычаг реверса

| Режим Dual Power (16+8 скоростей)

Рычаг имеет два положения (плюс нейтральное положение):



Большие
скорости



Нейтральное
положение



Снижение Dual
Power на 20%

Выборы синхронизированы.

Чтобы выбрать переднюю или заднюю передачу, даже если выбор синхронизирован, следует:

- | Остановите машину
- | Нажмите на педаль сцепления
- | Выбрать передний или задний ход.
- | Постепенно отпустите педаль сцепления

В этом режиме рычаг (1) выполняет функцию Dual Power и доступны:

16 передних передач: 4 передачи на 2 редукторных узла (-) + рычаг Dual power, снижающий скорость каждой передачи на 20%

8 задних передач: 4 передачи на 1 редукторный узел (-) + рычаг Dual power, снижающий скорость каждой передачи на 20%



ВНИМАНИЕ

Включение заднего хода и/или последующее включение переднего хода должны ВСЕГДА выполнятся при двигателе на минимальных оборотах и неподвижных колесах машины.

Скорость движения должна быть выбрана в соответствии с типом:

- | Выполняемой работы.
- | Используемых орудий.
- | Грунта.



Для получения дополнительной информации обратитесь к разделу **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Рычаг управления ручным акселератором / Управление акселератором / Акселератор, рычаг управления



Рычаг ручного акселератора расположен в правой передней части машины.

Увеличите или уменьшите число оборотов машины, плавно перемещая рычаг.

Педаль акселератора / Орган управления акселератором / Акселератор, педаль



Педаль акселератора

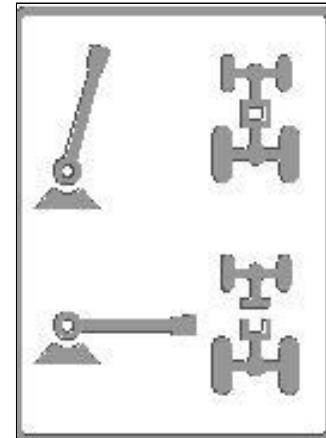
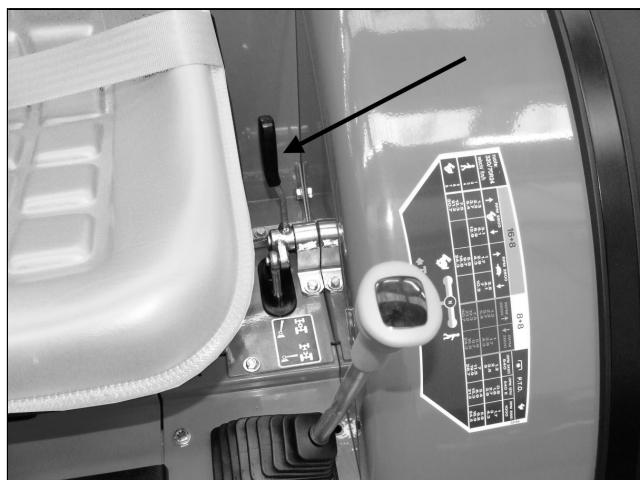
Орган включения переднего привода / Передний привод, орган включения

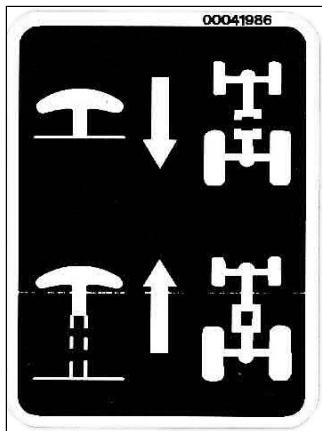
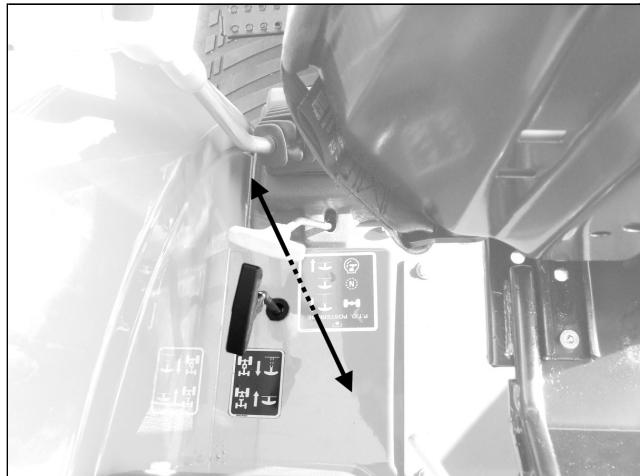
ВНИМАНИЕ

Включать передний привод следует ВСЕГДА нажатием на педаль сцепления и снижая обороты двигателя до минимальных при стоящих колесах.

Следует учесть, что механический привод на передние колеса (MFWD) может облегчить работу на участках с опасным склоном, тем самым увеличивая вероятность опрокидывания.

3050 3080



Energy 60

Для включения переднего привода:

- Потяните рычаг вверх
- О включении переднего привода сообщает желтая подсветка приборной панели.

Energy 80

Для включения переднего привода:

- Нажмите кнопку на приборной доске.
- О включении переднего привода сообщает желтая подсветка приборной панели.

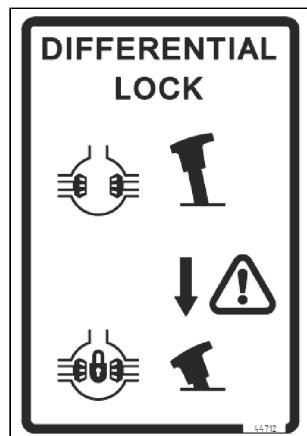
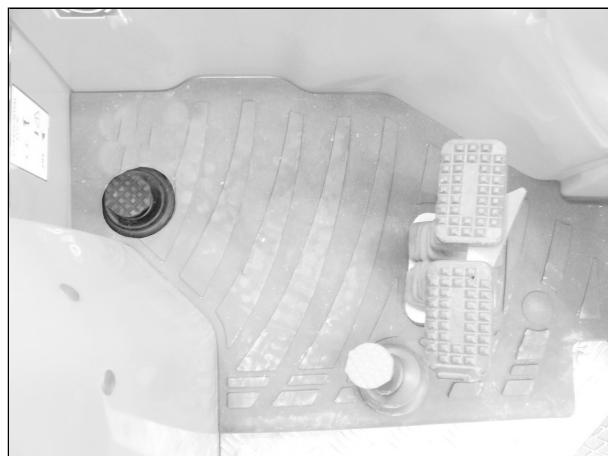
Блокировка заднего дифференциала / Задний дифференциал, блокировка

⚠ ОПАСНОСТЬ

Включение блокировки дифференциала не позволяет машине поворачивать.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте блокировку дифференциала при приближении к повороту и избегайте ее использования на высоких передачах при высоких оборотах двигателя.



Машина оборудована задней блокировкой дифференциала.

Рекомендуется использовать при вспашке или в случае, когда одно из двух колес теряет контакт с поверхностью (поверхность грязная, неровная, скользкая).

Блокировка дифференциала управляется механическим путем при помощи педали. Блокировка выполняется при отпускании педали.

Для лучшего использования машины, включите блокировку дифференциала перед тем, как колеса начнут проскальзывать. Не включайте блокировку, если колесо уже проскальзывает.

Если дифференциал не разблокируется, уменьшите число оборотов двигателя, остановите продвижение машины и разблокируйте дифференциал перемещением руля.

Блокировка переднего дифференциала (NoSPIN) / Передний дифференциал, блокировка (NoSPIN)

No-Spin представляет собой автоматическую блокировку дифференциала, установленную внутри передней оси.

При движении машины по прямой дороге передние колеса действуют согласовано и эффект дифференциала отсутствует.

Во время поворота, когда колеса превышают угол около 15°, внешнее колесо разблокировано и вращается быстрее, чтобы обеспечить поворот, внутреннее колесо сохраняет подвижность.

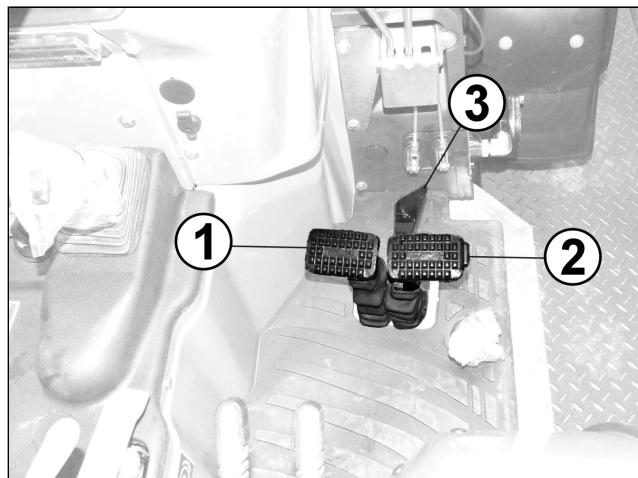
Отключению одного из двух колес во время поворота может предшествовать металлический шум из-за отцепления пружин устройства.



Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию **No-SPIN**.

ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА

Рабочий тормоз/Тормоза, рабочий тормоз



- ① Педаль левого тормоза.
- ② Педаль правого тормоза.
- ③ Соединительный палец педалей тормоза.

ВНИМАНИЕ

Перед тем как начать движение, проверьте эффективность тормозов.

- Нажмите на педаль тормоза

При обнаружении чрезмерного расслабления действия или при свободном достижении конца пути:

- Не начинайте движения машины.
- Сразу определите причину и устраните неисправность.
- Если проблему не удается устранить, немедленно обратитесь в специализированную мастерскую.

ВНИМАНИЕ

Перед началом движения по дороге заблокируйте обе педали тормоза пластиной соединения педалей.

ВНИМАНИЕ

НИКОГДА не используйте независимые педали во время перемещения по дороге.



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Избегайте держать ногу на педали тормоза, когда в этом нет необходимости.

Торможение машины достигается путем нажатия на педали тормоза.

Каждая педаль отдельно управляет тормозом каждого соответствующего заднего колеса.

Независимое использование тормозов должно применяться только во время сельскохозяйственных работ.



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

В версиях со скоростью 40 км/ч при нажатии педали тормоза автоматически включается система IST одновременного сцепления переднего привода, которая отключается при отпускании педали тормоза.

Стояночный тормоз / Стоянка, тормоз / Парковка, тормоз

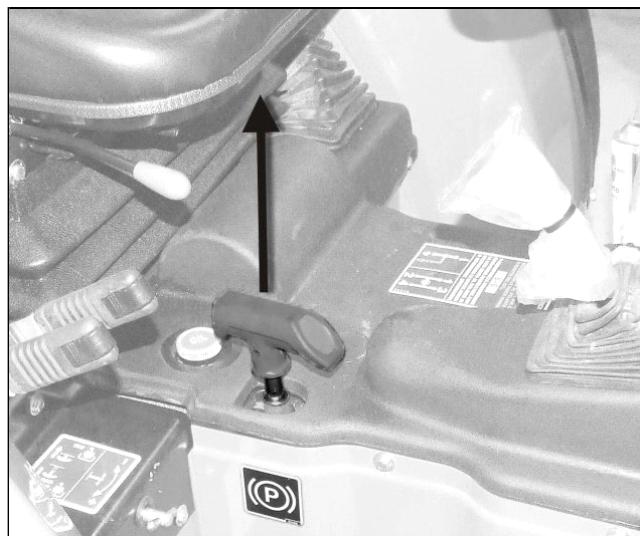
⚠ ВНИМАНИЕ

перед тем, как тронуться с места, убедитесь, что стояночный тормоз отключен и что красная лампочка на приборной доске погасла.

Стояночный тормоз (или паковочный) - дисковый, полностью автономный и управляемый механически - с помощью рычага управления.

Для включения стояночного тормоза:

- Нажмите до упора педаль вспомогательного тормоза.
- Потяните рычаг вверх
- О включении тормоза сообщает включившаяся красная лампа на приборной доске.



Для выключения стояночного тормоза:

- Поверните рычаг против часовой стрелки.
- Полностью опустите рычаг.
- От отключения тормоза сообщает погаснувшая красная лампа на приборной доске.



ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ

Задний вал отбора мощности (BOM)/BOM, Задний вал отбора мощности

⚠ ВНИМАНИЕ

Если вал отбора мощности не используется, установите ручку выбора режима в нейтральное или независимое положение (в зависимости от модели и версии). Это предотвращает непроизвольное вращение вала отбора мощности и других вращающихся частей.

⚠ ВНИМАНИЕ

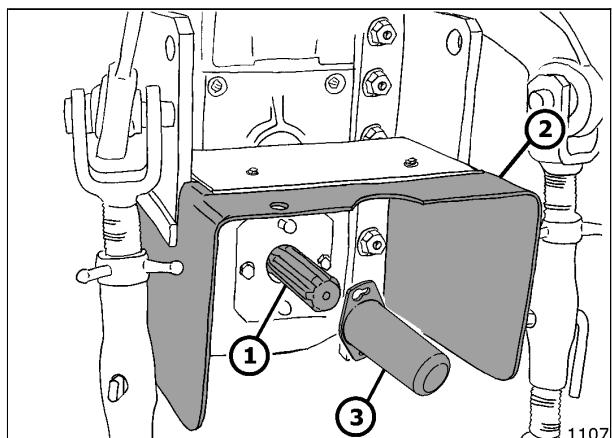
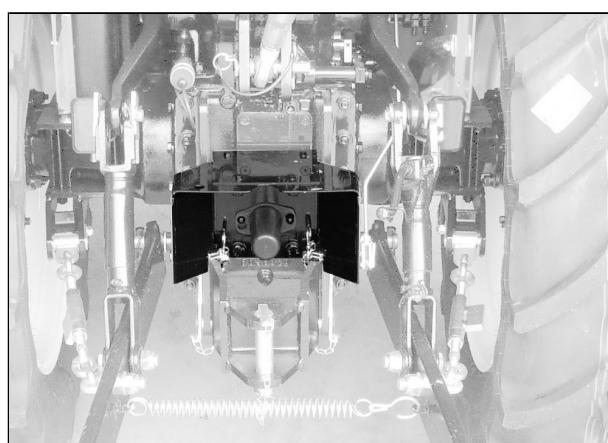
Не снимайте и не повреждайте металлическую панель

⚠ ВНИМАНИЕ

Когда не используется механизм отбора мощности, вал должен быть покрыт соответствующим покрытием.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Если к валу отбора мощности подключены орудия с высокой инерцией (например, газонокосилки, канавокопатели и т.д.), рекомендуется использовать трансмиссию карданныго вала с устройством «свободное колесо». Это устройство предотвращает передачу движения от орудия к машине, что позволяет немедленно прекратить движение при зажимании сцепления.



1 Вал отбора мощности

2 Металлическая защитная панель.

3 Защита вала отбора мощности

Трактор имеет задний вал отбора мощности (BOM), который может работать в двух режимах:

| Независимый. ⚡

| Синхронизированный. ⚡⚡

Кроме того, оба вала могут иметь две скорости:

| Медленная 540 оборотов / 1 '

| Быстрая 540E (750 оборотов/1')

Направление вращения: по часовой стрелке (в синхронизированном режиме, направление вращения по часовой стрелке, передний ход).

Обороты вала отбора мощности отображаются на дисплее цифрового многофункционального прибора приборной доски

Независимый вал отбора мощности



Не зависит от скорости продвижения машины и может работать как во время остановки машины или при ее движении.



ВНИМАНИЕ

Для того, чтобы предотвратить травму:

если рычаг выбора режима вала отбора мощности находится в положении Независимое, устройство безопасности не позволяет запустить двигатель.



ОПАСНОСТЬ

Резкое отпускание рычага сцепления может вызвать опасную реакцию машины.



1 Отключите сцепление ВОМ, толкнув рычаг вниз.

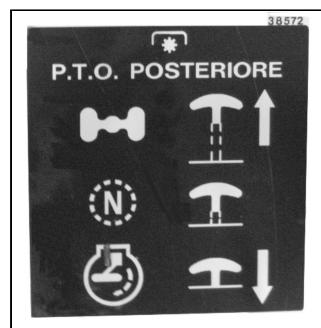


ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

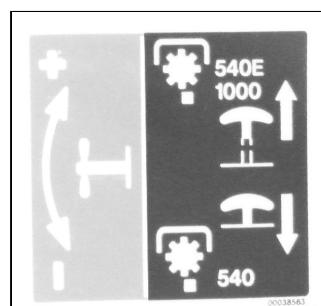
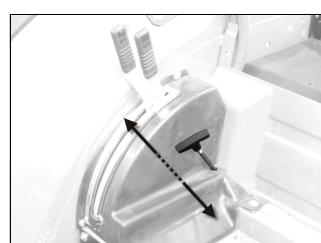
Красный индикатор отключенного ВОМ на многофункциональном приборе приборной доски зажигается каждый раз, когда нажатием на рычаг отключают сцепление ВОМ. Оставайтесь в этом положении только в течение необходимого времени, а затем как можно быстрее включите сцепление, отпустив рычаг.



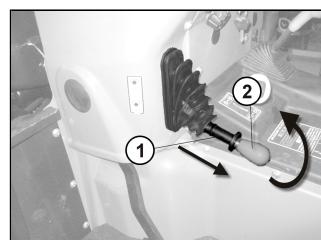
Рычаг выбора режима вала отбора мощности должен находиться в **независимом положении**



Используя рычаг выбора скорости вала отбора мощности, выберите оптимальную скорость.
540/540E (750 оборотов/1')



4 Отключите сцепление ВОМ: потяните, чтобы разблокировать предохранительное устройство 1 рычага сцепления и потяните рычаг вверх 2



После завершения работы не забывайте установить рычаг выбора режима вала отбора мощности в положение **Neutra (нейтральное)**

Независимый вал отбора мощности - серия 3000 STAR



Не зависит от скорости продвижения машины и может работать как во время остановки машины или при ее движении.

⚠ ВНИМАНИЕ

Для того, чтобы предотвратить травму:

если рычаг выбора режима вала отбора мощности находится в положении Независимое, устройство безопасности не позволяет запустить двигатель.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Резкое отпускание рычага сцепления может вызвать опасную реакцию машины.

1

Отключите сцепление ВОМ, потянув вверх за рычаг.



⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Красный индикатор отключенного ВОМ на многофункциональном приборе приборной доски зажигается каждый раз, когда нажатием на рычаг отключают сцепление ВОМ. Оставайтесь в этом положении только в течение необходимого времени, а затем как можно быстрее включите сцепление, отпустив рычаг.

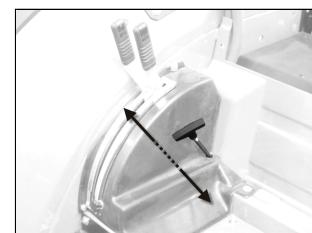
2

Рычаг выбора режима вала отбора мощности должен находиться в **независимом положении**.



3

Используя рычаг выбора скорости вала отбора мощности, выберите оптимальную скорость.
540/540E (750 оборотов/1')



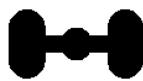
4

Отключите сцепление ВОМ: нажмите на кнопку, чтобы отпустить рычаг, а затем опустите его до упора



После завершения работы не забывайте установить рычаг выбора режима вала отбора мощности в положение **Neutra** (нейтральное)

Синхронный вал отбора мощности



Синхронизировано со всеми скоростями передачи.

Используется для прицепа с приводными колесами.

Используется в сложных рабочих условиях (крутые склоны, грязь или сыпучий грунт).

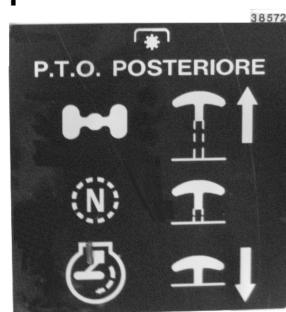


ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Избегайте использования синхронизированного механизма отбора мощности во время поворота с очень малым радиусом кривизны.

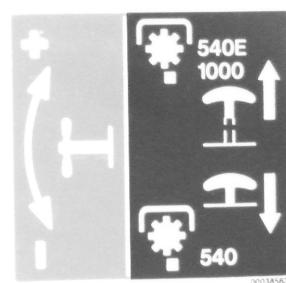
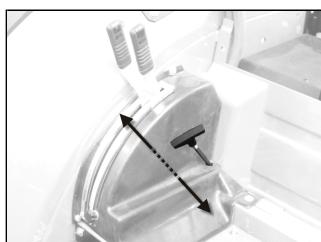
1

- Переведите рычаг выбора режима ВОМ в положение **Синхронизированный**



2

- Используя рычаг выбора скорости вала отбора мощности, выберите оптимальную скорость.
540/540E (750 оборотов/1')



- После завершения работы не забывайте установить рычаг выбора режима вала отбора мощности в положение **Neutra (нейтральное)**

Синхронный вал отбора мощности - серия 3000 STAR



Синхронизировано со всеми скоростями передачи.

Используется для прицепа с приводными колесами.

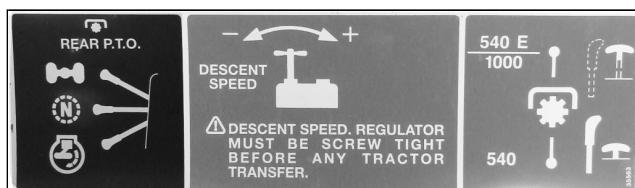
Используется в сложных рабочих условиях (крутые склоны, грязь или сыпучий грунт).

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Избегайте использования синхронизированного механизма отбора мощности во время поворота с очень малым радиусом кривизны.

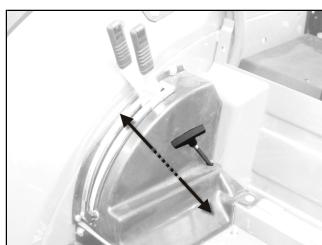
1

- Переведите рычаг выбора режима ВОМ в положение **Синхронизированный**



2

- Используя рычаг выбора скорости вала отбора мощности, выберите оптимальную скорость.
540/540E (750 оборотов/1')



- После завершения работы не забывайте установить рычаг выбора режима вала отбора мощности в положение **Neutra** (нейтральное)

Таблица скоростей вала отбора мощности / Вал отбора мощности, таблица скорости

Рычаг выбора скорости вала отбора мощности	Направление вращения:	Соотношение	Обороты ВОМ / мин	Обороты двигателя / мин
540	Вращение по часовой стрелке	4,500	540	2430
540E:		3,471	750	2603
	Профиль 1-3/8", 6-пазовый		540	1874

Таблица скоростей, синхронный ВОМ

Визуализируемые данные представляют собой обороты вала отбора мощности на каждый оборот колеса.

Скорость		
Модель	540	540E:
3050	4,672	6,058
3050 SL		
3080		
Energy 60		
Energy 80		

Карданный шарнир / Кардан, шарнир



Для получения информации об эксплуатации и техническом обслуживании некоторых компонентов машины сторонних производителей обратитесь к соответствующему руководству.

ВНИМАНИЕ

Для обеспечения правильной работы карданной муфты и во избежание повреждения компонентов и защитных устройств следует иметь в виду, что теоретически возможный наклон карданной муфты зависит от размера и формы защитного кожуха ВОМ, а также формы и размера карданной муфты и ее защитных

устройств.

Таким образом, угол наклона карданной муфты может быть разным.



ВНИМАНИЕ

Используйте только карданные муфты, имеющие соответствующую защиту.

Передний вал отбора мощности (дополнительно) / ВОМ, передний вал отбора мощности

⚠ ВНИМАНИЕ

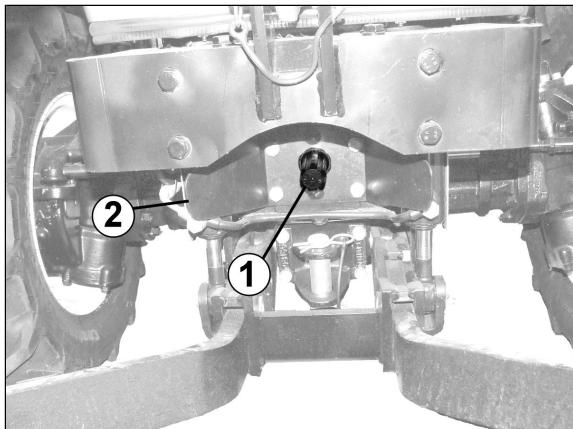
Когда не используется механизм отбора мощности, вал должен быть покрыт соответствующим покрытием.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Если к валу отбора мощности подключены орудия с высокой инерцией (например, газонокосилки, канавокопатели и т.д.), рекомендуется использовать трансмиссию карданного вала с устройством «свободное колесо». Это устройство предотвращает передачу движения от орудия к машине, что позволяет немедленно прекратить движение при зажимании сцепления.

⚠ ВНИМАНИЕ

Если вал отбора мощности не используется, установите ручку выбора режима в положение **ВЫКЛ.** (в зависимости от модели и версии). Это предотвращает непроизвольное вращение вала отбора мощности и других вращающихся частей.

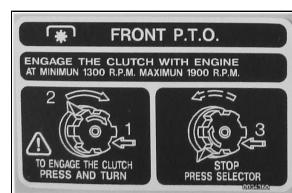
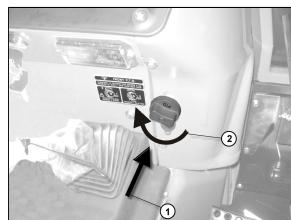


① Передний механизм отбора мощности (дополнительно) 1000 оборотов/1'

② Металлическая защитная панель.

Для включения переднего вала отбора мощности:

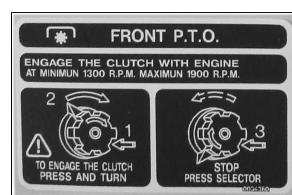
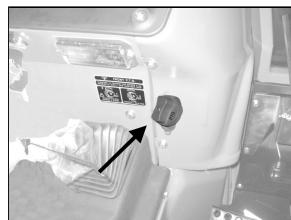
- Запустите двигатель на оборотах между 1300 и 1900 об / мин.



- ① Нажмите и ② поверните в положение **ON / Включено** ручку выбора сцепления переднего ВОМ.

- Красный индикатор указывает на то, что зацепление муфты переднего вала отбора мощности, находящийся на приборной панели начинает мигать, а затем остается включенным в течение использования вала отбора мощности.

Для отключения переднего вала отбора мощности выполните следующее:



- После завершения работы нажмите ручку включения сцепления переднего механизма отбора мощности, чтобы вернуть его в положение **ВЫКЛ. /Отключено.**

- Красный индикатор на приборной доске, указывающий зацепление муфты переднего вала отбора мощности, должен выключиться.

Направление вращения:	Соотношение	Обороты ВОМ / мин	Обороты двигателя / мин
Вращение против часовой стрелки Профиль 1-3/8", 6-пазовый	2.45	1000	2450

ЗАДНИЙ ПОДЪЕМНИК

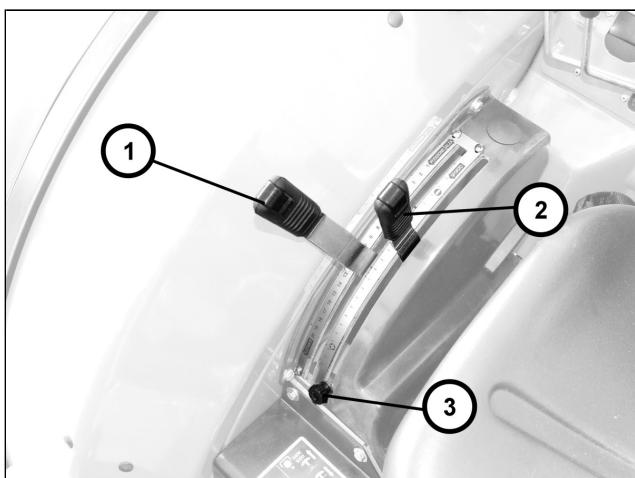
Это задний гидравлический подъемник с 3-позиционным управлением посредством гидрораспределителя.



Имеются следующие условия использования:

- **Поднять-опустить**
- **Контролируемое положение**
- **Контролируемое усилие**
- **Плавающий режим**
- **Смешанное регулирование**

Поднять-опустить



- ① Рычаг регулировки положения заднего подъемника
- Рычаг назад = Подъем орудия

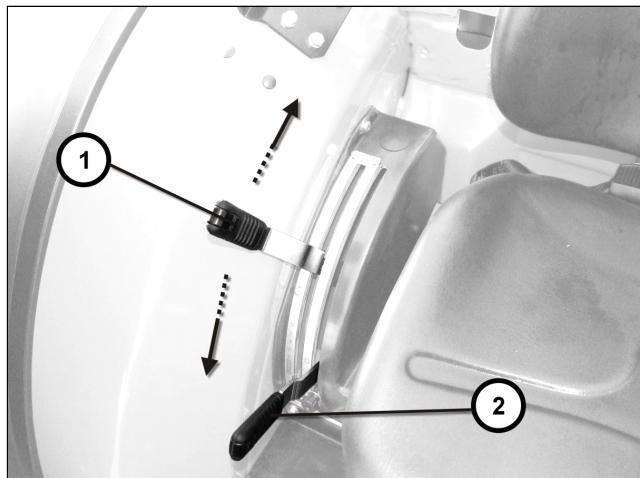
■ Рычаг вперед = опускание орудия (плавающий режим для орудий, которые повторять рельеф почвы).

- ② Рычаг регулировки усилия заднего подъемника

- ③ Ручка фиксатора наклона рычага

- Открутите зажимное кольцо и установите фиксатор на требуемую высоту.
- Закрутите зажимное кольцо.

Контролируемое положение



- ① Рычаг регулировки положения заднего подъемника

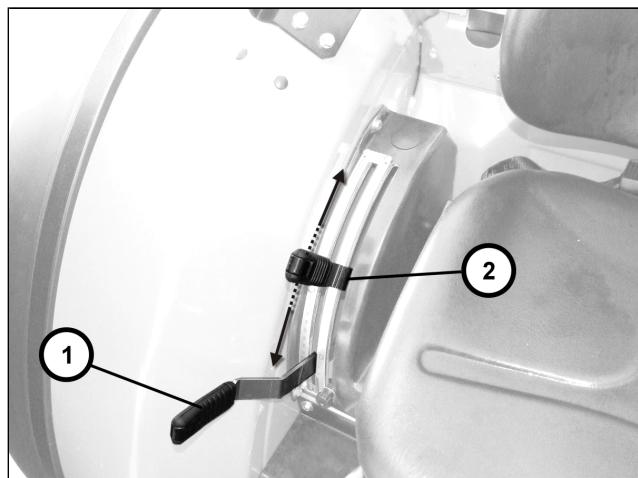
- ② Рычаг регулировки усилия заднего подъемника

Использование, рекомендуемое для рабочих мест, которые требуют постоянного положения инструмента (сверла, скребки, распределители удобрений, и т. д.).

- Переместите рычаг управления усилием ② до упора вперед.

- С помощью рычага регулировки положения ① подъемника, поднимайте и опускайте подъемник. Положение подъемника пропорционально действию рычага.

Контролируемое усилие



- ① Рычаг регулировки положения заднего подъемника
 ② Рычаг регулировки усилия заднего подъемника

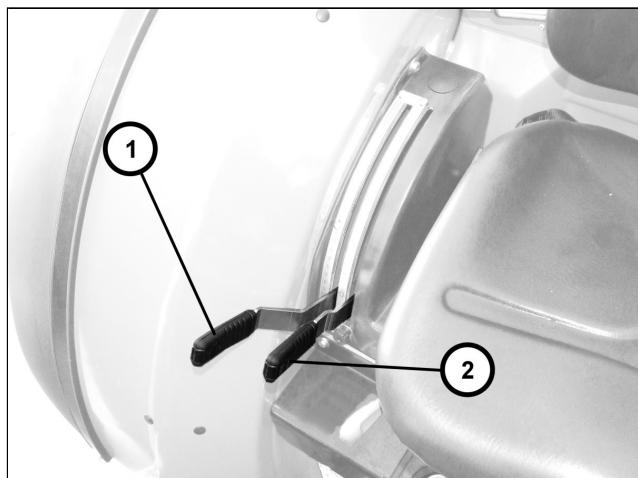
Предназначено для автоматического поддержания постоянного тягового усилия машины, предотвращая соскальзывание (плуги, культиваторы и т.д.).

- Переместите рычаг ① регулировки положения подъемника до упора вперед.
- Используя рычаг ② управления усилием установите требуемое усилие.
- С помощью рычага ① регулировки положения подъемника, поднимайте и опускайте подъемник.

Регулировка чувствительности подъемника

При работе с контролируемым усилием можно регулировать скорость опускания подъемника, воздействуя на регулятор блокировали его положения.

Плавающий режим



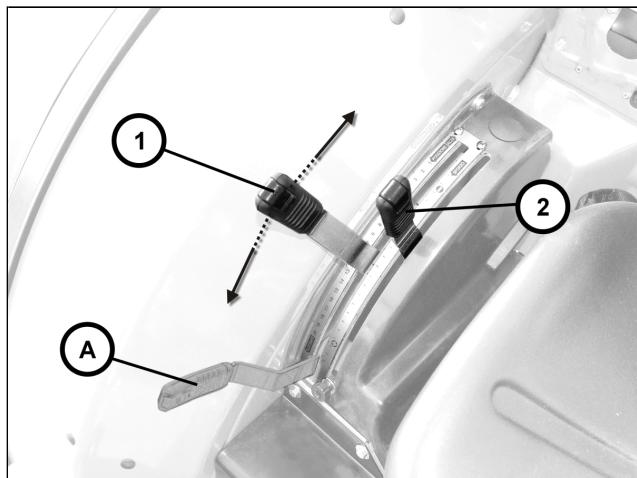
- ① Рычаг регулировки положения заднего подъемника
 ② Рычаг регулировки усилия заднего подъемника

Использование, рекомендуемое для освобождения орудия и позволяющее ему свободно следовать профилю поверхности (резцы, окучники, скребки, и т.д.).

- Переместите рычаг управления усилием ② до упора вперед.
- Переместите рычаг регулировки положения подъемника ① до упора вперед.



Смешанная установка между усилием и положением



- ① Рычаг регулировки положения заднего подъемника
- ② Рычаг регулировки усилия заднего подъемника
- Ⓐ Исходное положения рычага регулировки положения подъемника.

Использование рекомендуется для операций обработки с регулируемым прижимом на неоднородных почвах, когда орудие может подвергаться чрезмерному заглублению.

Погружение орудия в землю и поиск требуемой рабочей глубины, как описано для режима регулируемого усилия:

- Переместите рычаг ① регулировки положения подъемника до упора вперед.
- Используя рычаг ② управления, усилием установите требуемое усилие.
- С помощью рычага ① регулировки положения подъемника, поднимайте и опускайте подъемник.

После достижения требуемой глубины, постепенно перемещайте рычаг настройки положения подъемника ① назад, пока подъемные рычаги не начнут подниматься.

Подъемник будет работать с регулируемым усилием, но в то же время будут исключены ситуации, когда орудие, попадая в зоны грунта с меньшим сопротивлением, будет слишком сильно углубляться в грунт, что могло бы

привести к неоднородной обработке.

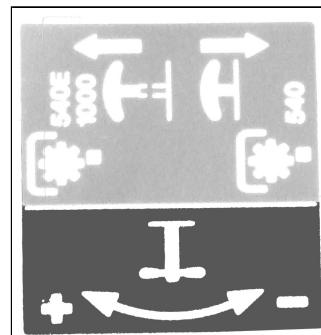
Для того, чтобы поднять и погрузить в землю орудие, используйте только рычаг регулировки положения подъемника.

Регулировка скорости и чувствительности подъемника



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Полностью закручивая фиксатор, вы блокируете орудие как в поднятом, так и в опущенном положении. Это позволяет обеспечить безопасность при транспортировке орудий по дороге.



Серия3000



Ослабляя фиксатор, можно увеличивать скорость опускания подъемника.

Дальнейшее увеличение чувствительности 3-й точки достигается за счет фиксации последней в одном из нижних отверстий крепления трактора.

ПЕРЕДНИЙ ПОДЪЕМНИК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

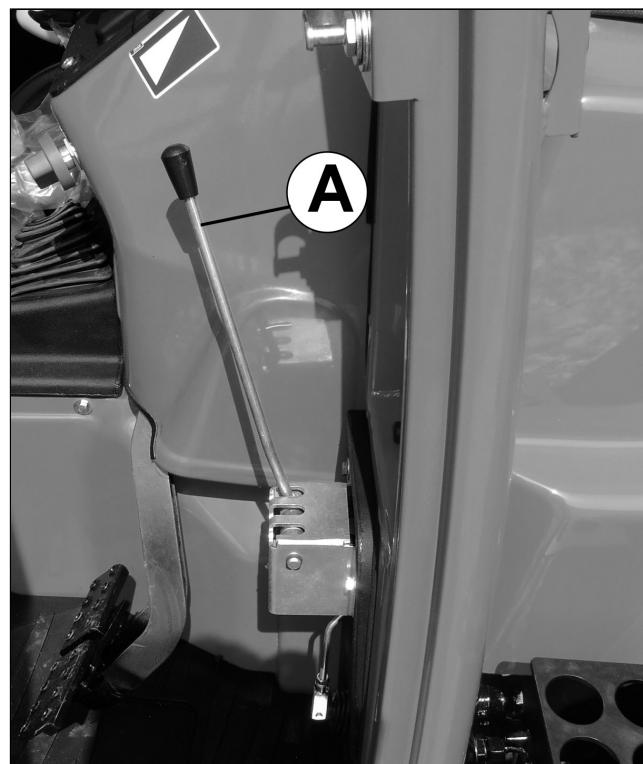
Это задний гидравлический подъемник с 3-точечной сцепкой категории 1 и 1N с управлением от гидрораспределителя.



Имеются следующие условия использования:

| Поднять-опустить

Поднятие-опускание переднего подъемника / передний подъемник, поднятие-опускание



Ⓐ Рычаг управления подъемником

- | Рычаг вперед = Подъем орудия
- | Рычаг в промежуточном положении = Блокировка орудия на различной высоте.
- | Рычаг назад = Опускание орудия

ТРЕХТОЧЕЧНОЕ КРЕПЛЕНИЕ

Задняя трехточечная сцепка / Задняя, трехточечная сцепка

! ОПАСНОСТЬ

Не приближайтесь к зоне сцепке во время контроля трехточечного тягово-сцепного устройства.

! ВНИМАНИЕ

Не выполняйте техническое обслуживание, ремонт, мероприятия любого рода на машине или на другом оборудовании до того, как двигатель остановился, ключ зажигания был извлечен из машины и орудия были опущены на землю.

! ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

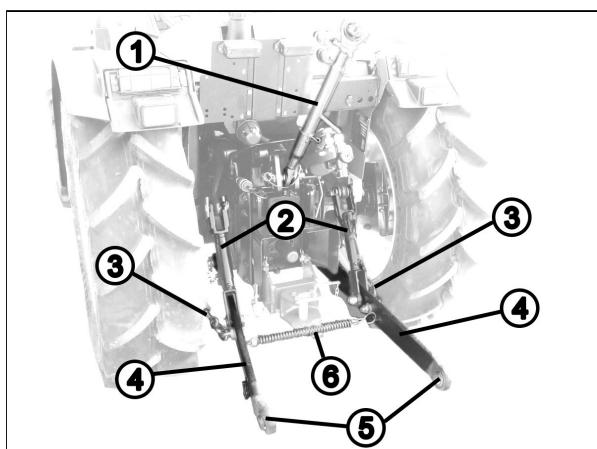
Не используйте третью точку подъемника для зацепления прицепа

! ОПАСНОСТЬ

Не надевайте свободную одежду, ювелирные изделия, ожерелья, браслеты и следите за длинными волосами, поскольку они могут зацепиться за детали машины и орудий.

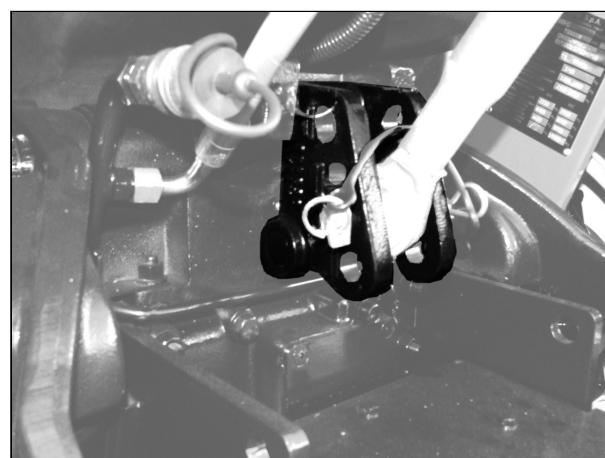
! ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

При движении с подключёнными к трехточечной сцепкой орудиями натяните цепи и установите подъемник в верхнее положение.



- ① Рычаг трехточечной сцепки
- ② Регулируемая тяга
- ③ Боковой стабилизатор
- Боковые цепи
- ④ Нижний рычаг подъемного устройства
- ⑤ Порт крепления орудия
- ⑥ Стопорная пружина

Машина оснащена системой трехточечной сцепки. Для обеспечения правильной работы всегда убеждайтесь, что размер и вес орудий соответствуют спецификациям сцепного устройства и подъемника.



Крепление рычага трехточечной сцепки имеет четыре отверстия для облегчения соединения и установки правильного наклона орудия и определяет чувствительность контролируемого усилия, которое выбирается в зависимости от типа орудия.

Чтобы отрегулировать третью точку, извлеките шплинт из штифта, извлеките штифт из скобы, установите третью точку на высоте требуемого отверстия, снова вставьте штифт и шплинт.

- Верхнее отверстие: более низкая чувствительность (рекомендуется для орудий, которые создают большую нагрузку).
- Нижнее отверстие: большая чувствительность (рекомендуется для легких орудий).

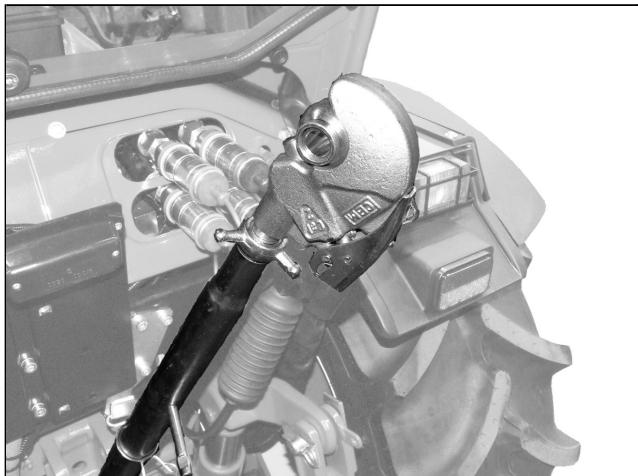
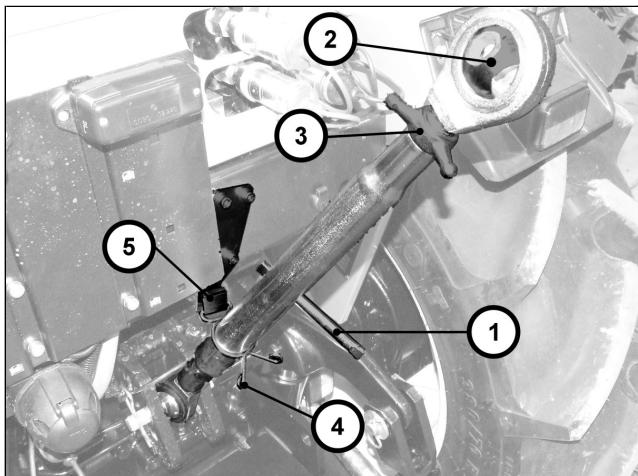
Регулировка трехточечной сцепки

! ОПАСНОСТЬ

Эта регулировка должна выполняться на стоящей машине при заглушенном двигателе и включенном стояночном тормозе.

Рычаг трехточечной сцепки

- Регулируемый порт крепления орудия
- Сферическая цапфа категории 1 и категории 2
 - Быстроразъемный буксировочный крюк



Отрегулируйте длину рычага трехточечной сцепки для изменения угла крепления орудия по отношению к земле.

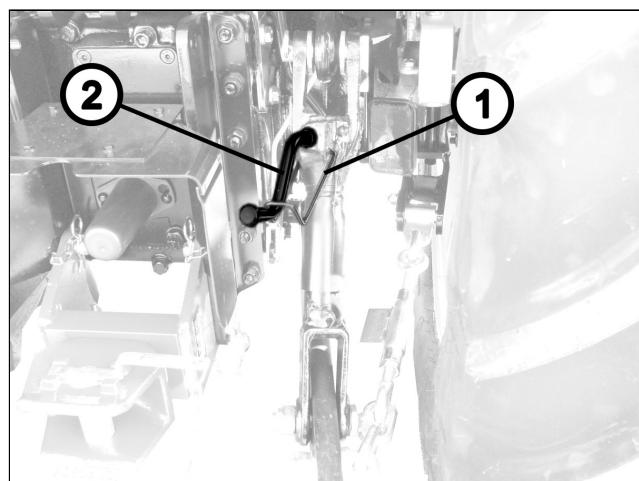
Используя рычаг, поверните третью точку до достижения желаемой длины **1**.

Сцепной шар присоединения орудия **2** имеет два отверстия и может использоваться как категория 1 или 2.

Для блокировки третьей точки на нужной длине зафиксируйте зажимное кольцо **3**.

Если третья точка не используется, прицепите пружину **4** к неподвижной опоре **5**.

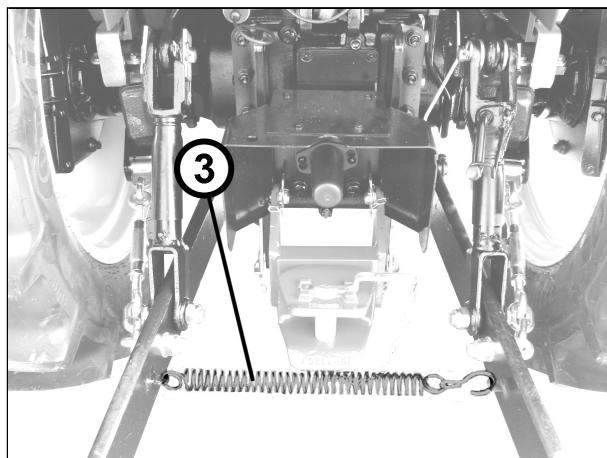
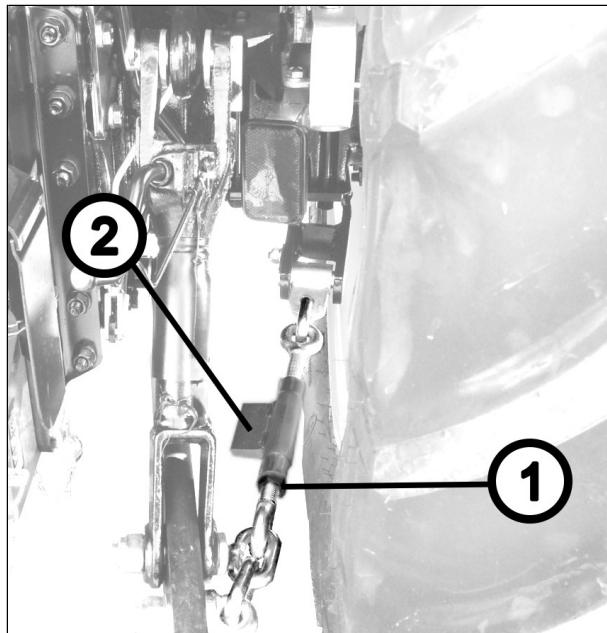
Регулируемая тяга



Отрегулируйте тягу таким образом, чтобы иметь возможность установить уровень и выровнять нижние рычаги подъемника в зависимости от используемого оборудования и типа выполняемой работы

Для регулировки тяги поднимите фиксатор ручки **1** поверните ручку **2** по часовой стрелке, чтобы поднять нижний рычаг или против часовой стрелки, чтобы опустить его до получения требуемой высоты, после чего опустите фиксатор ручки.

Стабилизирующие цепи



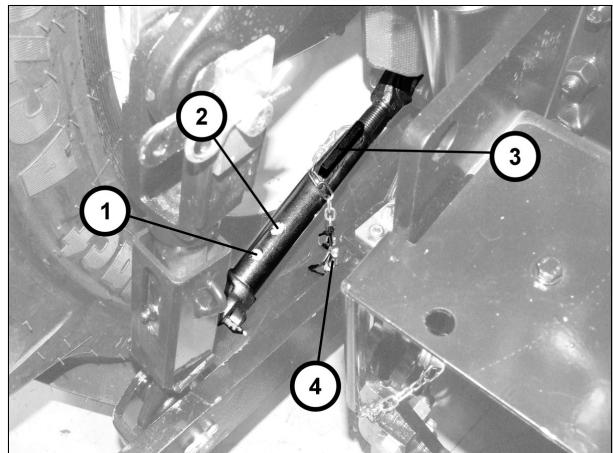
Отрегулируйте боковые цепи для ограничения поперечного перемещения нижних рычагов подъемника:

Для того, чтобы отрегулировать цепи открутите гайку фиксатора ①, закрутите или открутите цепь, используя ручку ② до достижения требуемого колебания, после чего закрутите гайку для блокировки цепи.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ Убедитесь, что стопорная пружина ③ сцеплена с нижними рычагами, чтобы избежать опасного трения с колесами

Колебания 50-60 мм. для плугов, борон и т.д.
Колебания 10-50 мм для выравнивающих ножей, ежей для прополки и т. д.
Колебательные 0 мм для транспортировки оборудования не работает.

Боковой стабилизатор



Отрегулируйте боковые стабилизаторы для ограничения поперечного перемещения нижних рычагов подъемника:

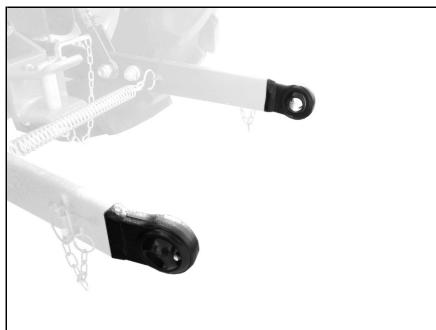
Для того, чтобы отрегулировать стабилизатор, удалите шплинт ④ из стабилизатора, закрутите или открутите стабилизатор используя ручку ③ до достижения требуемого колебания, установите шплинт в отверстие ①, для блокировки стабилизатора или в отверстие ②, чтобы разрешить колебания.

Колебания 50-60 мм для плугов, вращающихся борон и т. д.

Колебания 10-50 мм для выравнивающих ножей, ежей для прополки и т. д.

Колебательные 0 мм для транспортировки оборудования не работает.

Порт крепления орудия



Шары цапф присоединения орудия имеют адаптер и могут использоваться как категория 1 или 2.

Передняя трехточечная сцепка (дополнительно) / Передняя трехточечная сцепка

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не приближайтесь к зоне сцепки во время контроля трехточечного тягово-сцепного устройства.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не выполняйте техническое обслуживание, ремонт, мероприятия любого рода на машине или на другом оборудовании до того, как двигатель остановился, ключ зажигания был извлечен из машины и орудия были опущены на землю.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

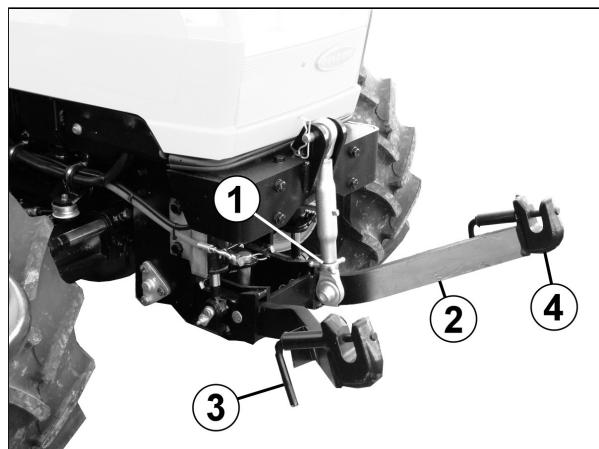
Не используйте третью точку подъемника для зацепления прицепа

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не надевайте свободную одежду, ювелирные изделия, ожерелья, браслеты и следите за длинными волосами, поскольку они могут зацепиться за детали машины и орудий.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

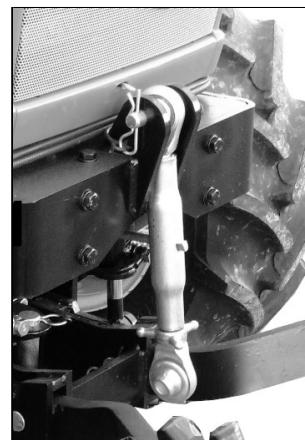
При движении с подключёнными к трехточечной сцепкой орудиями натяните цепи и установите подъемник в верхнее положение.



Кат. 1 и 1N

- ① Рычаг трехточечной сцепки
- ② Нижний рычаг подъемного устройства
- ③ Рычаг подключения орудий.
- ④ Порт крепления орудия

Машина оснащена системой трехточечной сцепки. Для обеспечения правильной работы всегда убеждайтесь, что размер и вес орудий соответствуют спецификациям сцепного устройства и подъемника.



Регулировка трехточечной сцепки

⚠ ОПАСНОСТЬ

Эта регулировка должна выполняться на стоящей машине при заглушенном двигателе и включенном стояночном тормозе.

Для регулировки трехточечной сцепки, обратитесь к главе «Рычаг трехточечной сцепки» подключения задней трехточечной сцепки.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛИ



ВНИМАНИЕ

Соблюдайте максимальную осторожность во время операций по присоединению и отсоединению орудия. Не позволяйте посторонним останавливаться в прилегающей зоне.



ОПАСНОСТЬ

Струи жидкости под давлением могут попасть под кожу и вызвать тяжелые повреждения. Поэтому перед подключением и отключением трубопроводов к трактору рекомендуется всегда глушить двигатель и сбрасывать давление.

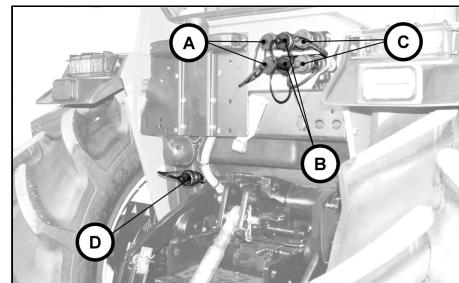


ОПАСНОСТЬ

Попадание топлива или масла под давлением на кожу или в глаза может стать причиной серьезной травмы, слепоты или смерти. Утечка жидкостей под давлением может быть незаметной. Для их обнаружения используйте деревянную доску или кусок картона; не делайте этого голыми руками. Всегда надевайте защитные очки. При проникновения жидкости под кожу немедленно обратитесь за специализированной медицинской помощью для ее немедленного удаления.

Задние вспомогательные гидравлические распределители

Машина оснащена модульными гидрораспределителями двойного действия (не более трех) с четвертым плавающим положением, благодаря чему можно одновременно подключить к разгрузке два гидравлических порта распределителя, позволяя орудию свободно следовать за рельефом почвы.



- Ⓐ Рычаг управления задним вспомогательным распределителем Ⓐ
- Ⓑ Рычаг управления задним вспомогательным распределителем Ⓑ
- Ⓒ Рычаг управления задним вспомогательным распределителем Ⓒ
- Ⓓ Клапан свободного слива масла

Клапаны гидрораспределителей - с внутренней резьбой, 1/2" NPTF. Они имеют защитное резиновое покрытие

- Рычаги имеют 4 положения:
 ПОДЪЕМ: потяните рычаг вверх
 НЕЙТРАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ: оставьте рычаг в среднем положении
 ОПУСКАНИЕ: толкните рычаг вниз:
 ПЛАВАЮЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ: толкните рычаг ниже ОПУСКАНИЯ

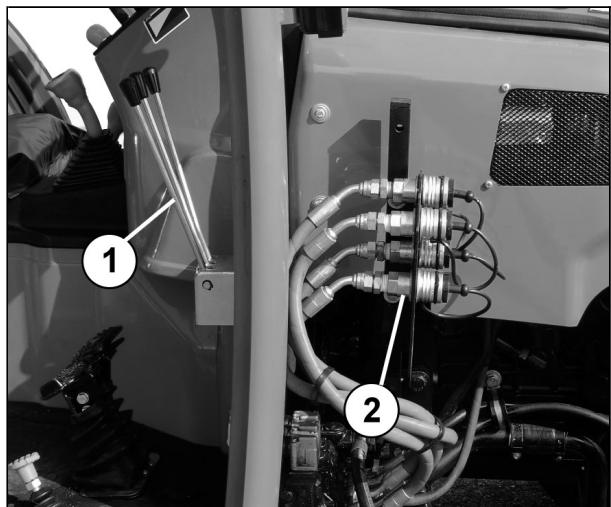
Вспомогательные гидравлические распределители (дополнительно)

МОДЕЛЬ БЕЗ ПЕРЕДНЕГО ПОДЪЕМНИКА:

- На модификации с дугой безопасности могут быть установлены 3 распределителя.
- На модификации с кабиной GL могут быть установлены 3 распределителя.

МОДЕЛЬ С ПЕРЕДНИМ ПОДЪЕМНИКОМ:

- На модификации с дугой безопасности могут быть установлены 2 распределителя.
- На модификации с кабиной GL могут быть установлены 2 распределителя.



- ① Рычаг управления передним вспомогательным распределителем
 ② Передние гидравлические распределители

Клапаны гидрораспределителей - с внутренней резьбой, 1/2" NPTF. Они имеют защитное резиновое покрытие

Распределители могут быть:

- Однократного действия со сцепкой в плавающем положении
- Двойного действия
- Двойного действия с двойным зацеплением рычага
- Двойного действия с четвертым плавающим положением и зацеплением рычага

Клапан системы торможения прицепа / Прицеп, тормозной клапан



Клапан торможения прицепа зацепляется, активируя гидравлический клапан прицепа в охватываемом разъеме.

Перед зацеплением клапана снимите резиновый защитный колпачок.



ВНИМАНИЕ:
 Не поставляется на итальянский рынок.

БУКСИРОВОЧНЫЕ УСТРОЙСТВА / БУКСИРОВКА, УСТРОЙСТВА

⚠ ВНИМАНИЕ

буксировочное устройство в верхнем положении может привести к вздыбливанию трактора.

- Не стойте между трактором и буксируемым транспортным средством.



Выберите буксировочное устройство в зависимости от типа прицепа или орудия, которое вы должны тянуть, соблюдая требования действующего законодательства.



Управляемость машины также зависит от правильного использования и последующей регулировки высоты буксировочного устройства.



При использовании прицепа, оборудованного синхронизированной тягой, держите руль в горизонтальном положении, насколько это возможно.

Буксировка машины

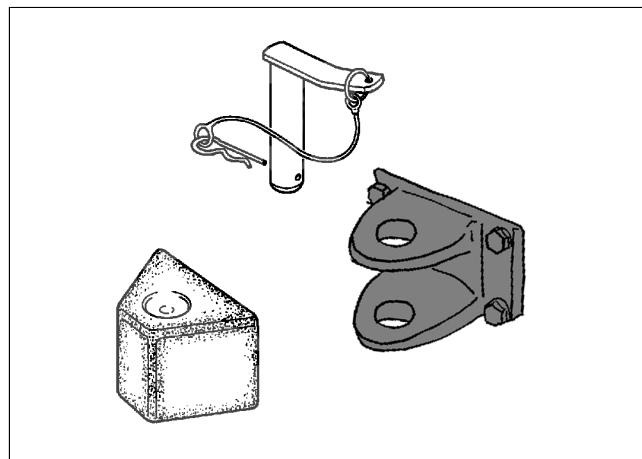
Для буксировки используйте в обеих машинах (буксирующей и буксируемой) только обычные буксировочные устройства (буксирную тягу или буксирный крюк).

Для соединения двух машин используют только безопасные и надежные и специально предназначенные для этой цели цепь или трос.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Трактор должен буксироваться только на короткие расстояния и не на дорогах общего пользования.
- Скорость не должна превышать 10 км/ч
- Водитель должен находиться на сидении водителя во время буксировки трактора.

Передний спасательный крюк / Буксировка, передний крюк



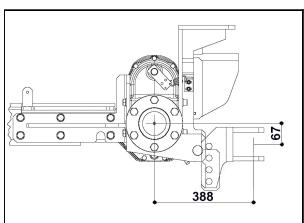
Машина оснащена передним буксирным крюком для аварийной буксировки прицепа или самой машины в случае необходимости.

Буксировочный крюк CUNA категории С (3050 3050 Energy SL 60) / Буксировка, крюк CUNA категории С (3050 3050 Energy SL 60)

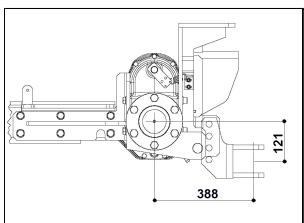
Трактор может быть оборудован задним буксирным крюком «CUNA» категории С для буксировки прицепов с одним или двумя мостами.

Код подтверждения **DGM-GA 4689 С**

ВЕРСИЯ С ВЫСОКИМ КРЕПЛЕНИЕМ

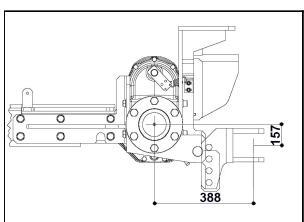


Максимальная высота

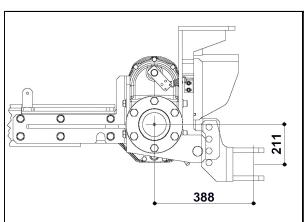


Минимальная высота

ВЕРСИЯ С НИЗКИМ КРЕПЛЕНИЕМ



Максимальная высота



Минимальная высота

Регулирование буксировочного крюка (значения в мм)

Макс. вертикальная нагрузка		
Версия с высоким креплением	Шины	кг
3050 SL Energy 60 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	700
Energy 60 GL10 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	620
Версия с низким креплением		
3050 Energy 60	41/14.00-20" 27/8.50-15"	700
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	700
	320/70-R24" 240/70-R16"	700
Energy 60 GL10	41/14.00-20" 27/8.50-15"	620
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	620
	320/70-R24" 240/70-R16"	620



ВНИМАНИЕ

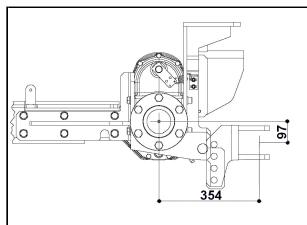
Значения действительны только для тракторов, не оборудованных балластом

Буксировочный крюк CUNA категории С (3080 Energy 80) / Буксировка, крюк CUNA категории С (3080 Energy 80)

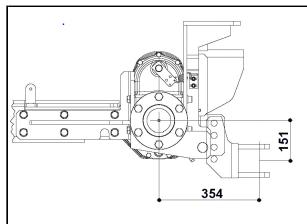
Трактор может быть оборудован задним буксирным крюком «CUNA» категории С для буксировки прицепов с одним или двумя мостами.

Код подтверждения **DGM-GA 4689 С**

ВЕРСИЯ С ВЫСОКИМ КРЕПЛЕНИЕМ

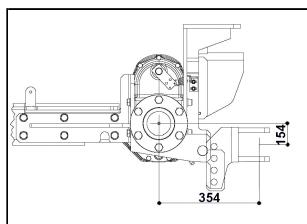


Максимальная высота

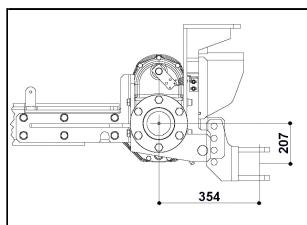


Минимальная высота

ВЕРСИЯ С НИЗКИМ КРЕПЛЕНИЕМ



Максимальная высота



Минимальная высота

Регулирование буксировочного крюка (значения
в мм)

Макс. вертикальная нагрузка		
Версия с высоким креплением	Шины	кг
Energy 80 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	650
	360/70-R24" 260/70-R16"	650
Energy 80 GL10 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	520
	360/70-R24" 260/70-R16"	520
Версия с низким креплением		
3080	41/14.00-20" 27/8.50-15"	650
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	650
	320/70-R24" 240/70-R16"	650
Energy 80	41/14.00-20" 27/8.50-15"	650
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	650
	320/70-R24" 240/70-R16"	650
	360/70-R24" 260/70-R16"	650
Energy 80 GL10	41/14.00-20" 27/8.50-15"	520
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	520
	320/70-R24" 240/70-R16"	520
	360/70-R24" 260/70-R16"	520



ВНИМАНИЕ

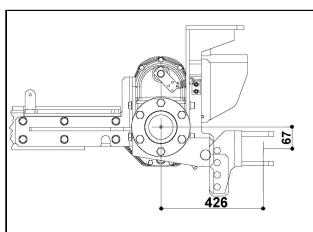
Значения действительны только для тракторов,
не оборудованных балластом

Буксировочный крюк категории СЕЕ (3050 3050 SL Energy 60) / Буксировка, крюк категории СЕЕ (3050 3050 SL Energy 60)

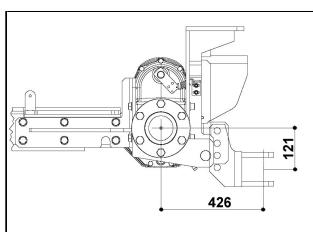
Трактор может быть оборудован задним буксирным крюком "СЕЕ" для буксировки прицепов с одним или двумя мостами.

Код подтверждения **11-1574**

ВЕРСИЯ С ВЫСОКИМ КРЕПЛЕНИЕМ

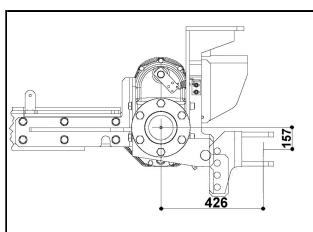


Максимальная высота

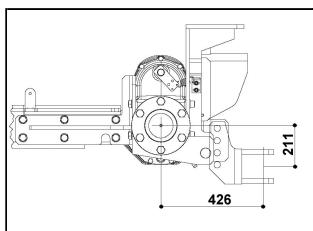


Минимальная высота

ВЕРСИЯ С НИЗКИМ КРЕПЛЕНИЕМ



Максимальная высота



Минимальная высота

Регулирование буксировочного крюка
(значения в мм)

Макс. вертикальная нагрузка		
Версия с высоким креплением	Шины	DaN
3050 SL Energy 60 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	490
Energy 60 GL10 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	540
Версия с низким креплением		
3050 Energy 60	41/14.00-20" 27/8.50-15"	650
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	650
	320/70-R24" 240/70-R16"	650
Energy 60 GL10	41/14.00-20" 27/8.50-15"	600
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	600
	320/70-R24" 240/70-R16"	600



ВНИМАНИЕ

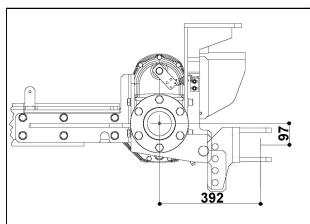
Значения действительны только для тракторов, не оборудованных балластом

Буксировочный крюк категории СЕЕ (3080 Energy 80) / Буксировка, крюк категории СЕЕ (3080 SL Energy 80)

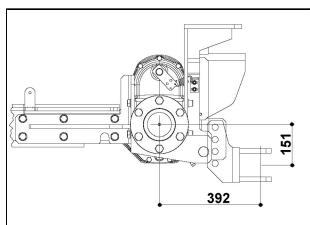
Трактор может быть оборудован задним буксирным крюком "СЕЕ" для буксировки прицепов с одним или двумя мостами.

Код подтверждения 11-1574

ВЕРСИЯ С ВЫСОКИМ КРЕПЛЕНИЕМ

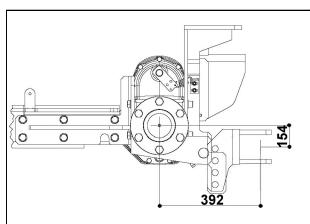


Максимальная высота

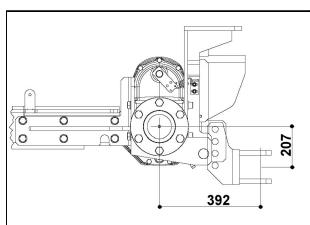


Минимальная высота

ВЕРСИЯ С НИЗКИМ КРЕПЛЕНИЕМ



Максимальная высота



Минимальная высота

Регулирование буксировочного крюка (значения в мм)

Макс. вертикальная нагрузка		
Версия с высоким креплением	Шины	DaN
Energy 80 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	630
	360/70-R24" 260/70-R16"	630
Energy 80 GL10 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	510
	360/70-R24" 260/70-R16"	510
Версия с низким креплением		
3080	41/14.00-20" 27/8.50-15"	630
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	630
	320/70-R24" 240/70-R16"	630
Energy 80	41/14.00-20" 27/8.50-15"	630
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	630
	320/70-R24" 240/70-R16"	630
	360/70-R24" 260/70-R16"	630
	41/14.00-20" 27/8.50-15"	500
Energy 80 GL10	360/70-R20" 11.0/65-R12"	500
	320/70-R24" 240/70-R16"	500
	360/70-R24" 260/70-R16"	500
	41/14.00-20" 27/8.50-15"	500



ВНИМАНИЕ

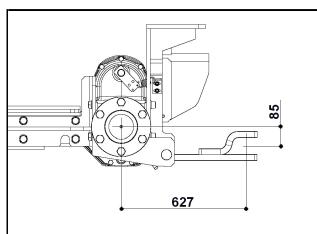
Значения действительны только для тракторов, не оборудованных балластом

**Буксирная тяга СЕЕ, тип ВТ01
(3050 3050 SL Energy 60)/Буксировка, тяга СЕЕ, тип ВТ01
(3050 3050 SL Energy 60)**

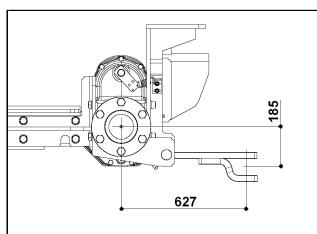
Трактор может быть оборудован задней буксирной тягой для буксировки прицепов с одним или двумя мостами.

Код подтверждения 11*89/173*2006/96*2223

ВЕРСИЯ С ВЫСОКИМ КРЕПЛЕНИЕМ

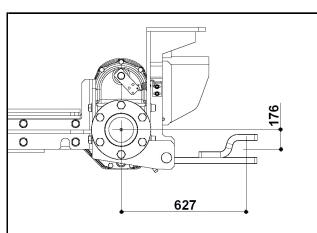


Максимальная высота

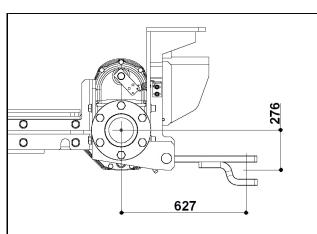


Минимальная высота

ВЕРСИЯ С НИЗКИМ КРЕПЛЕНИЕМ



Максимальная высота



Минимальная высота

Регулирование буксировочного крюка
(значения в мм)

Макс. вертикальная нагрузка		
Версия с высоким креплением	Шины	DaN
3050 SL Energy 60 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	410
Energy 60 GL10 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	450
Версия с низким креплением		
3050 Energy 60 Energy 60 GL10	41/14.00-20" 27/8.50-15"	500
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	500
	320/70-R24" 240/70-R16"	500



ВНИМАНИЕ

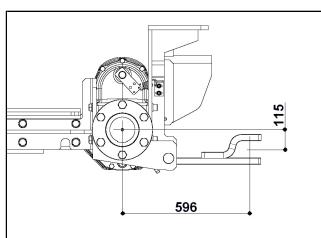
Значения действительны только для тракторов, не оборудованных балластом

Буксирная тяга СЕЕ типа BT01 (3080 Energy 80) / Буксировка, тяга СЕЕ типа BT01 (3080 Energy 80)

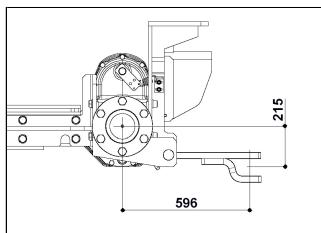
Трактор может быть оборудован задней буксирной тягой для буксировки прицепов с одним или двумя мостами.

Код подтверждения **11*89/173*2006/96*2223**

ВЕРСИЯ С ВЫСОКИМ КРЕПЛЕНИЕМ

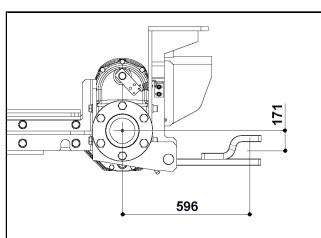


Максимальная высота

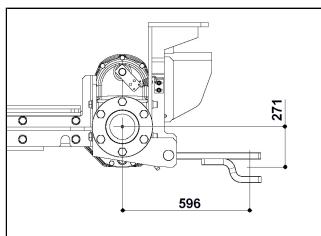


Минимальная высота

ВЕРСИЯ С НИЗКИМ КРЕПЛЕНИЕМ



Максимальная высота



Минимальная высота

Регулирование буксировочного крюка
(значения в мм)

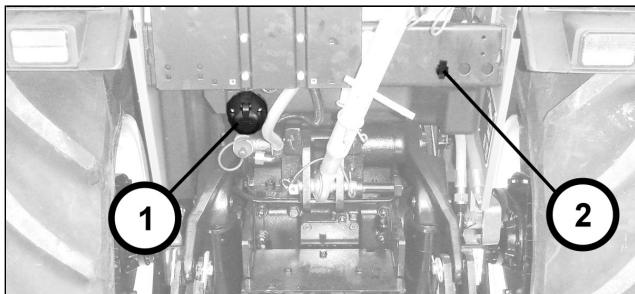
Макс. вертикальная нагрузка		
Версия с высоким креплением	Шины	DaN
Energy 80 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	500
	360/70-R24" 260/70-R16"	500
Energy 80 GL10 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	460
	360/70-R24" 260/70-R16"	460
Версия с низким креплением		
3080	41/14.00-20" 27/8.50-15"	500
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	500
	320/70-R24" 240/70-R16"	500
Energy 80 Energy 80 GL10	41/14.00-20" 27/8.50-15"	500
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	500
	320/70-R24" 240/70-R16"	500
	360/70-R24" 260/70-R16"	500



ВНИМАНИЕ

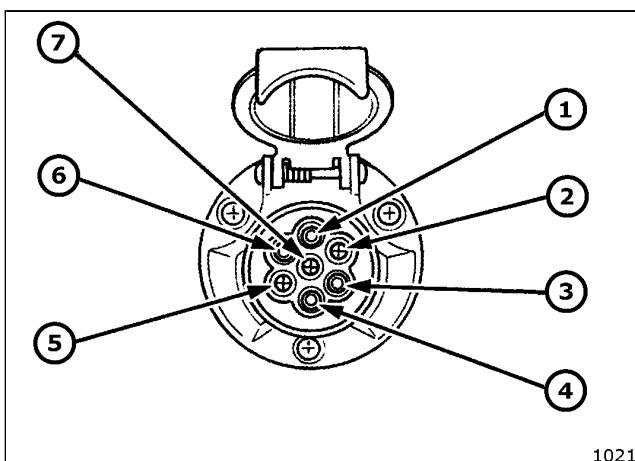
Значения действительны только для тракторов, не оборудованных балластом

Розетка с 7-ю контактами для прицепа / прицеп, 7-и контактная розетка



- ① Семиполюсный разъем
- ② 1-полюсный 12 В

Семиполюсный разъем позволяет подключить освещение, указатели поворота и другие электрические устройства прицепа или орудий. Если орудия закрывают поворота или другие источники освещения в задней части машины едва заметной, используйте дополнительные фары.



Функции порта:

- ① Левый указатель поворота
- ② Свободный
- ③ Масса.
- ④ Правый указатель поворота
- ⑤ Задний правый фонарь.
- ⑥ Стоп-сигналы
- ⑦ Задний левый фонарь.

БАЛЛАСТ

Балласт (дополнительно)

ВНИМАНИЕ

При определении типа балласта, убедитесь в том, что балласт и орудия не превышают:

- Допустимая нагрузка на переднюю ось (кг)
- Допустимая нагрузка на заднюю ось (кг)

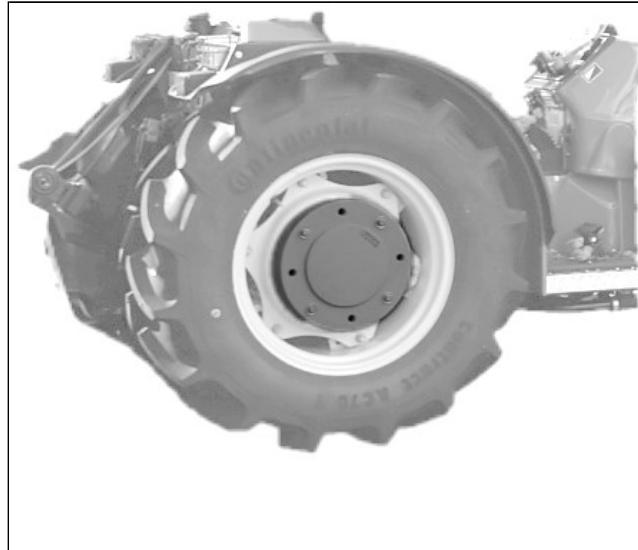
Значения приведены на металлической табличке трактора.

Если трактор использует орудия, имеющие значительный вес, продольная устойчивость может быть нарушена. Могут использоваться различные типы балласта (опционально)

Балласт для задних колес (дополнительно)

Балласт может быть установлен на задних колесах 24".

Можно установить не более двух пар пластин общей массой 140 кг



Передний балласт

ВНИМАНИЕ

Нельзя перегружать машину дополнительным балластом, вес которого превышает указанный в настоящем руководстве.

ВНИМАНИЕ

Если машина используется выполнения для легких работ или буксировки прицепа по дорогам, балласт бесполезен и перегружает движущиеся части, поэтому его следует снять.



Если на машину устанавливаются орудия значительного веса, которые могут повлиять на ее устойчивость, можно использовать в качестве передних противовесов дополнительные пластины.

Передний балласт - из чугунных пластин. Пластины имеют ручку для облегчения сборки и разборки.

Балластные пластины устанавливаются на пластину передней опоры (поставляется дополнительно) и фиксируются с помощью специальных тяг (поставляются дополнительно).

- Можно установить не более 5 пластин общей массой 100 кг

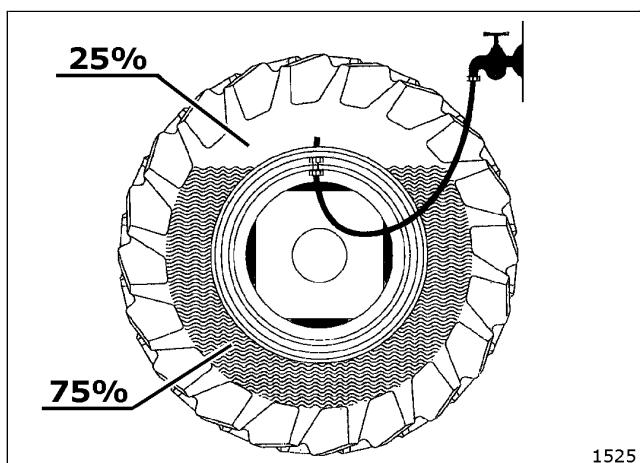
Балласт колеса\Колесо, балласт

Балласт ведущих колес получают введение воды в шины.

Примечание: предпочтительно использовать колесо с воздушной камерой.

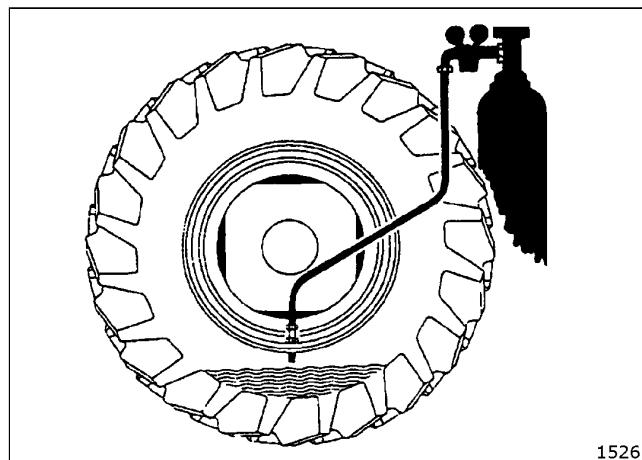
Примечание: в случае использования колес с бескамерными шинами, обратитесь к дилеру для получения информации о правильной смазке диска, чтобы защитить его от коррозии.

Примечание: при низких температурах окружающей среды используйте воду с раствором антифриза.



Для добавления воды:

- Установите клапан наверх.
- Осторожно отвинтите подвижное соединение клапана.
- Добавьте воду с помощью специального инструмента.
- Время от времени останавливайте процесс заполнения, чтобы выпустить воздух.
- Приостановите заливку, когда из клапана потечет вода.
- Уровень заполнения воды должен быть равен 75%.
- Закрутите подвижное соединение клапана.
- Выполните надув воздуха до нормального рабочего давления.



Для удаления воды:

- Установите клапан вниз.
- Осторожно отвинтите подвижное соединение клапана.
- Дайте воде вылиться.
- Завершите опорожнение с помощью специального соединения с трубой (всасывающая труба).
- Выполните надув воздуха до полного удаления воды.
- Закрутите подвижное соединение клапана.
- Выполните надув воздуха до нормального рабочего давления.

КАБИНА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не используйте трактор без кабины.

⚠ Меры предосторожности

- a) Всегда закрывайте дверцу перед тем, как тронуть с места трактор..
- b) Поддерживайте чистоту стеклянных поверхностей, чтобы обеспечить хороший обзор.
- c) Кабина сертифицирована как защитная конструкция, поэтому строго запрещено вносить в нее изменения и добавлять новые компоненты или опоры.

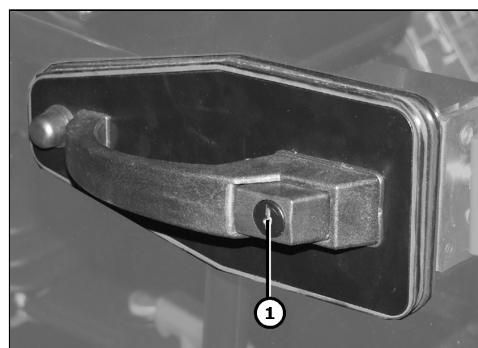
Перед запуском двигателя не обязательно выключать кондиционер, вентиляторы и электрические принадлежности.

При выключенном двигателе не используйте без необходимости электрические устройства. Эти нагрузки могут привести к разрядке батареи и ее повреждению.

Версии кабины / Кабина, версии



Порты



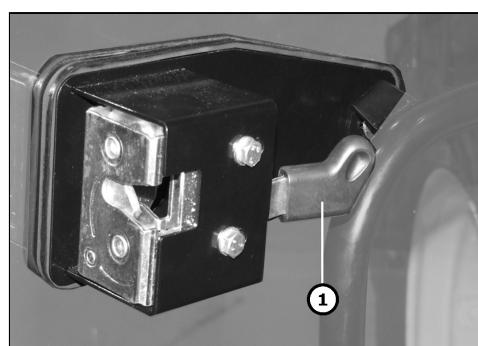
① Ручка

Открытие двери снаружи

Разблокируйте замок, нажмите кнопку и потяните дверцу на себя.

Запирание дверей снаружи

Двери снабжены замками с ключами, следовательно, закрыть их можно как с левой, так и с правой стороны.



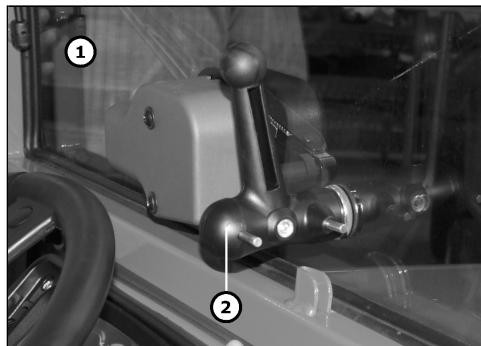
① Ручка

Открытие двери изнутри

Чтобы открыть дверцу изнутри кабины, потяните за рычаг и толкните дверцу, преодолевая сопротивление пневматических цилиндров.

Кристаллы

ПЕРЕДНЕЕ ВЕТРОВОЕ СТЕКЛО



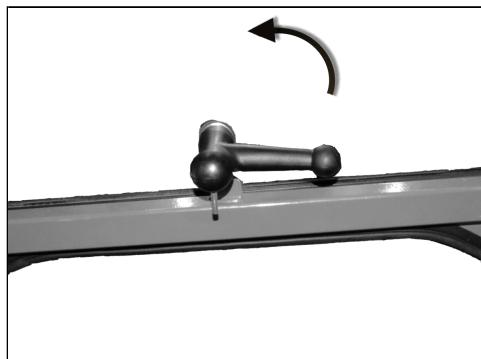
① Переднее ветровое стекло

② Блокирующая ручка

Чтобы открыть переднее ветровое стекло

- Поверните ручку блокировки, как показано на рисунке.
- Нажмите ветровое стекло вперед.
- Ветровое стекло будет удерживаться в этом положении с помощью специальных амортизаторов.

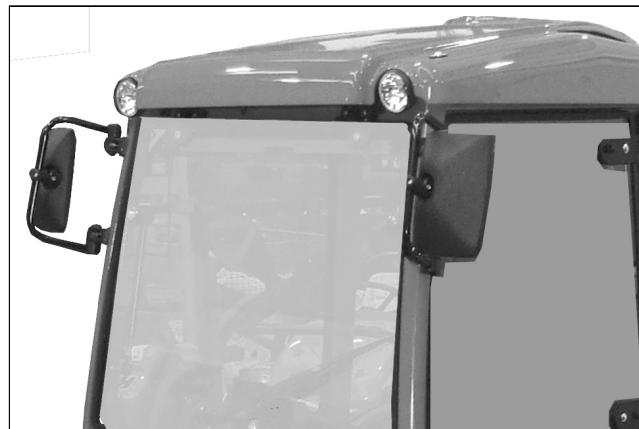
ЗАДНЕЕ ВЕТРОВОЕ СТЕКЛО



Чтобы открыть заднее ветровое стекло

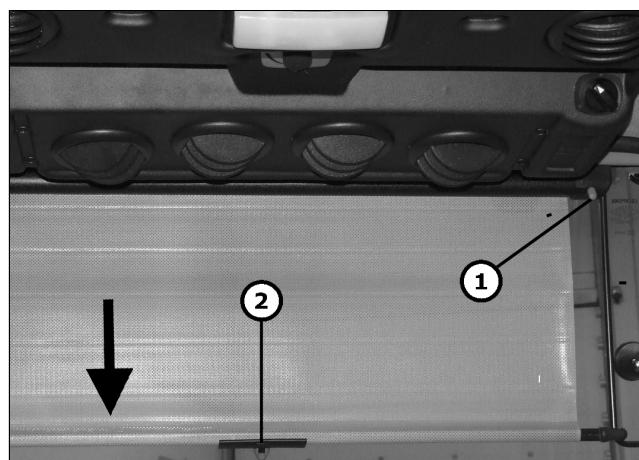
- Поверните ручку блокировки, как показано на рисунке.
- Нажмите ветровое стекло вперед.
- Ветровое стекло будет удерживаться в этом положении с помощью специальных амортизаторов.

Наружные зеркала заднего обзора



Зеркала заднего обзора регулируются во всех направлениях, что позволяет водителю лучше видеть происходящее снаружи, находясь на своем сиденье.

Солнцезащитная шторка

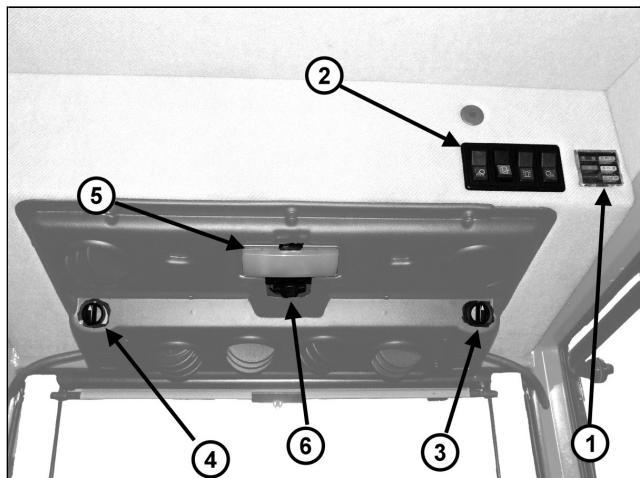


① Кнопка наматывания шторы на вал.

② Кнопка управления шторой

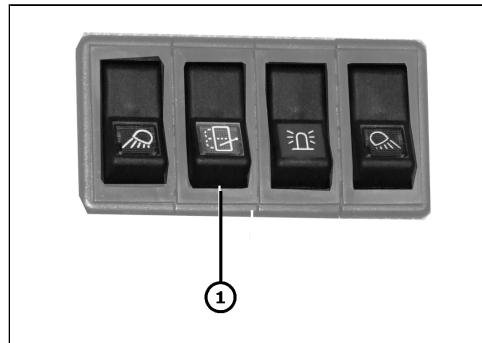
Чтобы опустить шторку, потяните ее вниз по направлению стрелки (управление шторкой). Чтобы снова ее поднять, нажмите кнопку наматывания шторы на вал.

Выключатели кабины / Кабина, выключатели



- ① Коробка плавких предохранителей
- ② Выключатели
- ③ Система кондиционирования воздуха
- ④ Электрический вентилятор
- ⑤ Плафон:
- ⑥ Ручка обогрева

Передний стеклоочиститель

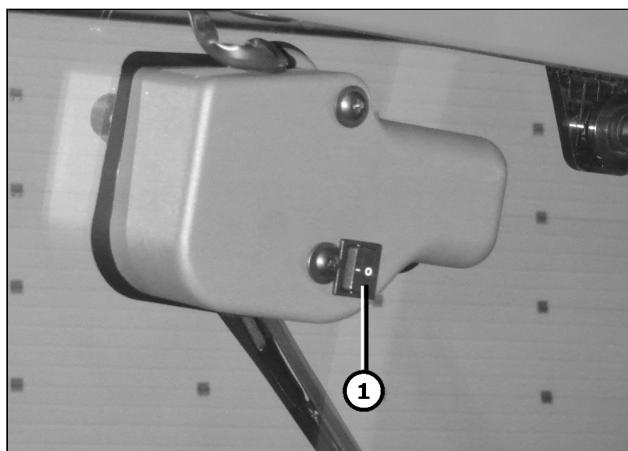


Работает, если ключом зажигания - в положении включения.

Для включения переднего стеклоочистителя нажмите на указанный выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нижняя часть кнопки светится, когда ручка переключателя освещения находится в соответствии с выключателем габаритных огней (первое нажатие).

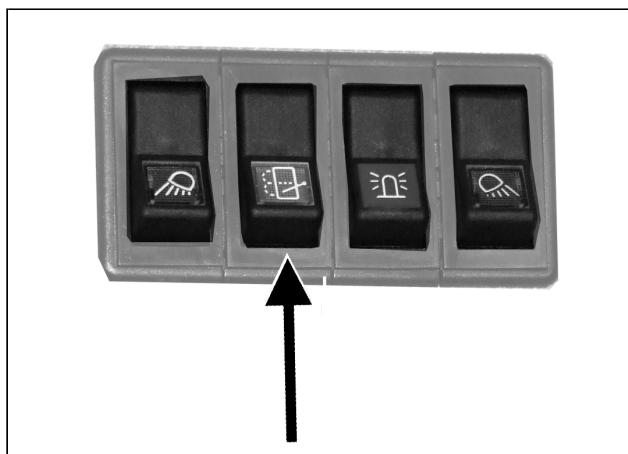
Задний стеклоочиститель



- положение 1 = включено
- положение 0 = выключено

Работает, если ключом зажигания - в положении включения.
Для включения заднего стеклоочистителя нажмите на указанный выключатель.

Передний-задний стеклоомыватель

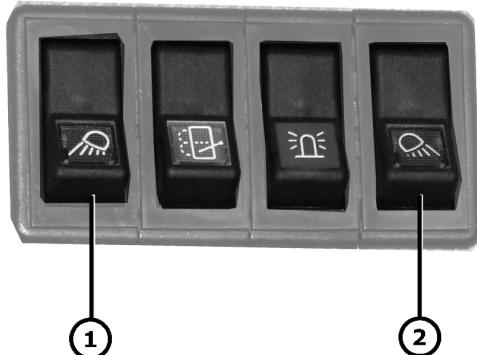


Работает, если ключом зажигания - в положении включения.

Если нажать указанный стрелкой выключатель и удерживать его в нажатом положении, то начнется подача воды как на переднее, так и на заднее ветровое стекло.

ПРИМЕЧАНИЕ: При отпускании кнопки, она автоматически возвращается в исходное положение и остается в положении включения переднего стеклоочистителя.

Прожекторы кабины / Кабина, прожекторы



① Выключатель заднего фонаря.

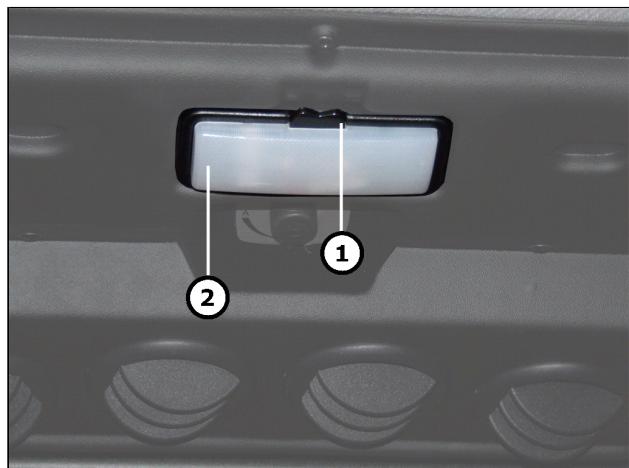
② Выключатель задних фар.

Работает, если ключом зажигания - в положении включения.

Рабочие прожекторы - регулируемые. Следовательно можно направить луч света в нужном направлении - в зависимости от выполняемой работы.

Чтобы включить прожекторы, нажмите на выключатели (1 и 2).

Внутренняя лампа кабины / Кабина, внутренняя лампа



① Выключатель лампы

② Внутренняя лампа кабины

Работает, если ключом зажигания - в положении включения.

Чтобы включить лампу, нажмите на показанный переключатель.

Вентиляция

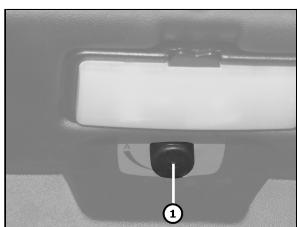
Вентиляция в кабине включается специальной ручкой. Поток воздуха направляется через диффузоры с регулируемым положением



① Электрический вентилятор

Чтобы отрегулировать воздушный поток, поступающий в кабину, используйте переключатели трех скоростей вентилятора.

Обогрев



① Ручка обогрева

С помощью ручки можно регулировать температуру горячего воздуха. Вращая ручку, можно отрегулировать температуру. Вращая ее в направлении по часовой стрелке (вправо до упора) можно обеспечить максимальный обогрев внутренней части кабины.

Поворачивая ее до упора влево, можно отключить циркуляцию горячего воздуха в кабине.

Чтобы отрегулировать воздушный поток, поступающий в кабину, используйте переключатели трех скоростей вентилятора.

Чтобы запустить функцию осушителя воздуха, включите кондиционер

Система кондиционирования



С помощью ручки можно регулировать температуру холодного воздуха. Вращая ручку, можно отрегулировать температуру. Вращая ее в направлении по часовой стрелке (вправо до упора) можно обеспечить максимальное охлаждение внутренней части кабины.

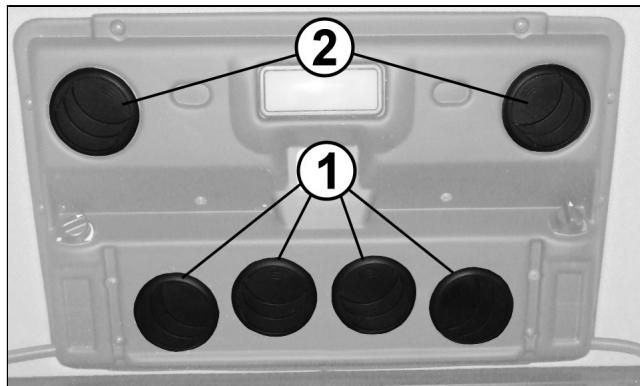
Поворачивая ее до упора влево, можно отключить циркуляцию холодного воздуха в кабине.

Чтобы отрегулировать воздушный поток, поступающий в кабину, используйте переключатели трех скоростей вентилятора.

Для обеспечения максимальной эффективности работы кондиционера убедитесь, что

обогреватель закрыт.

Диффузоры



① Диффузоры

② Всасывающие устройства

Для обеспечения рециркуляция воздуха внутри кабины, все диффузоры и отверстия приточной вентиляции должны быть открыты, а дверцы закрыты. В этом случае забор воздуха будет производиться из внутренней части кабины, а не снаружи.

Воздушный фильтр кабины / Кабина, воздушный фильтр

ВНИМАНИЕ:
воздушный фильтр кабины не предназначен для очистки воздуха от вредных веществ! Скрупулезно соблюдайте указания производителя.

ВНИМАНИЕ:
воздушный угольный фильтр кабины не освобождает от необходимости применения средств индивидуальной защиты, выбор которых зависит от опасности отдельных веществ.

ТОЧКИ ПОДЪЕМА

Гидравлические домкраты

Методы техобслуживания и операции по его выполнению см. в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, которые имеются в вашем распоряжении

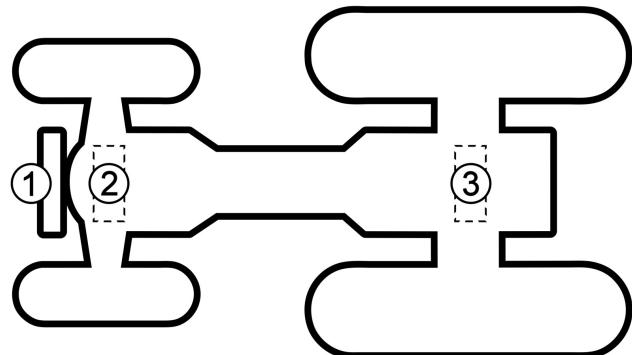
ВНИМАНИЕ:

Перед использованием гидравлического домкрата убедитесь, что устройства надежно закреплены.

ВНИМАНИЕ

Не используйте буксирующую тягу в качестве точки подъема.

Рекомендованные точки подъема:



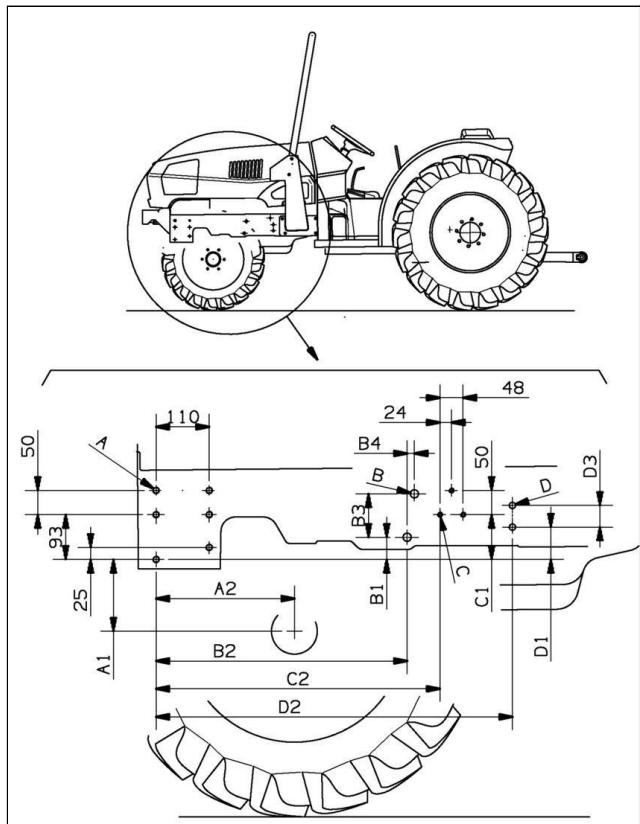
① Опора для балласта

② Передний мост

③ Картер заднего дифференциала

ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ ФРОНТАЛЬНОГО ПОГРУЗЧИКА / ФРОНТАЛЬНЫЙ ПОГРУЗЧИК, ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ

Точки крепления переднего погрузчика - следующие:



A	N°6M14
A1	90мм
A2	300мм
C	N°3M10
C1	93мм
C2	490мм

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

Выполните контроль уровня:

- | Перед началом эксплуатации машины
- | Машина остановлена в заглушенным двигателем (не менее, чем часом ранее)
- | На ровной поверхности

ТАЛОНЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Чтобы обеспечить бесперебойную работу машины в течение длительного времени и пользоваться годовой гарантией производителя, пользователь должен регулярно производить ее техническое обслуживание машины, в частности, он должен регулярно и за свой счет выполнять у «дилера» или в авторизованной автомастерской завода-изготовителя все следующие операции периодического техобслуживания в соответствии с условиями и в установленные сроки.

Для облегчения чтения был использован ряд символов-пиктограмм, имеющих следующие значения:

 Инструкции

 Проверка

 Очистка сжатым воздухом

 Настройка

 Смазка маслом

 Смазка

 Замена жидкостей

 Замена деталей

 Установленные интервалы

 Мойка

 Рабочие часы

 В случае необходимости.

 Восстановите уровень.

 Восстановите уровень.

 Восстановите уровень.

 **ОПАСНОСТЬ**

Не надевайте свободную одежду, ювелирные изделия, ожерелья, браслеты и следите за длинными волосами, поскольку они могут зацепиться за детали машины и орудий.

 **ОПАСНОСТЬ**

Не оставляйте работающий двигатель в закрытом помещении: выхлопные газы очень токсичны.

 **ОПАСНОСТЬ**

После каждого технического обслуживания двигателя выполните его очистку и обезжиривание, чтобы предотвратить опасность возникновения пожара.

 **ОПАСНОСТЬ**

Держите руки и другие части тела в отдалении от любых отверстий или утечек, которые могут возникнуть в гидравлической системе: вытекающая жидкость под давлением может иметь достаточный напор, чтобы привести к травмам.

 **ВНИМАНИЕ**

Не выполняйте техническое обслуживание, ремонт, мероприятия любого рода на машине или на другом оборудовании до того, как двигатель остановился, ключ зажигания был извлечен из машины и орудия были опущены на землю.

 **ВНИМАНИЕ**

Парковка машины должна выполняться таким образом, чтобы обеспечить устойчивость, используя стояночный тормоз, включив соответствующую передачу (первую при подъеме, задних ход при спуске) и, возможно, используя клин.

 **ВНИМАНИЕ**

Перед включением машины убедитесь в том, что в радиусе ее действия отсутствуют люди или животные.

 **ВНИМАНИЕ**

Не оставляйте машину без присмотра с работающим двигателем и/или ключом зажигания на приборной доске.

 **ВНИМАНИЕ**

Пользователь должен убедиться в том, что каждая часть машины и, особенно устройства безопасности, соответствуют своему предназначению. Поэтому они должны находиться в безупречном состоянии. Обнаруженные неисправности должны быть своевременно устранены, при необходимости в наших сервисных центрах.

 **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**

Периодически проверяйте при заглушенном двигателе затяжку гаек и болтов колес и рамы безопасности.

 **ОПАСНОСТЬ**

В различных точках машины расположены наклейки с указанием мер безопасности. Они представляют информацию о потенциальной опасности.

 **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**

Сохраняйте наклейки чистыми и разборчивыми. При необходимости, замените их.

 **ВНИМАНИЕ**

При выполнении работ на электрической системе отключите цепь с помощью устройства отключения батареи или отсоедините провод заземления батареи (отрицательный полюс с символом «-»).

 **ВНИМАНИЕ**

Все операции на батарее требует особого внимания: электролит вызывает коррозию и выделяет горючие газы.



Защита окружающей среды имеет важное значение. Неправильная утилизация отходов может нанести урон окружающей среде и экосистеме.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.



Не используйте контейнеры для пищевых продуктов или напитков, которые могут ввести в заблуждение, для слива жидкостей, таких как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.



Для правильной утилизации или переработки отходов, обратитесь в соответствующие органы или к вашему дилеру.



Не выбрасывайте в окружающую среду компоненты холодильных систем, такие как установки, радиаторы, жидкости, резервуары т. п.



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.

Талоны планового технического обслуживания/Техническое обслуживание, талоны технического обслуживания

ВНИМАНИЕ

В приведенной ниже таблице указаны интервалы обслуживания.

Внеплановое техническое обслуживание:

Рабочий интервал 	Часы	50	8	16	50	300	500		1000		Смазочные материалы
	Месяцы	12				12	24	24	24		
	Моторное масло										Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40 Производительность: Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию двигателя.
	Фильтр моторного масла										
	Топливный фильтр										
	Топливный бак									  	
	Система охлаждения									 	Рекомендуется использовать жидкость производства Petronas lubricants: PARAFLU 11 Производительность:L
	Ремень трансмиссии										
	Сухой воздушный фильтр - Наружный фильтр								 		
	Сухой воздушный фильтр - Внутренний защитный фильтр										

Рабочий интервал	Часы	50	150	50	150	300	900		Смазочные материалы
		Месяцы	12			12	12		
	Картер коробки передач, задний дифференциал, подъемник								Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 Производительность: 3050/3080/Energy 60 33L Energy 80 35L 3050 SL/Energy 60 AL 35L Energy 80 AL 36L
	Масляный фильтр на нагнетании (главный насос)								
	Только для Energy 80 - 40 км/час								
	Фильтр трансмиссионного масла на всасывании								
	Передний дифференциал								Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: ARBOR TRW 90 Производительность: Версия с низким креплением 5,6L Версия с высоким креплением 6,7L
	Точки смазки								Рекомендуется использовать многофункциональную консистентную смазку Arbor производства Petronas lubricants ARBOR MP EXTRA
	Сцепление								
	Рулевое управление								
	Тормоза								
	Гидравлические шланги								
	Воздушный фильтр кабины водителя								
	Угольный фильтр	Заменяйте при необходимости, но не реже одного раза каждые 200 часов работы фильтра или каждые 36 месяцев. Тщательно соблюдайте указания по техобслуживанию, предоставленные производителем.							
	Электрооборудование								Рекомендуется использовать многофункциональную консистентную смазку Arbor производства Petronas lubricants ARBOR MP EXTRA

① :Если имеется.

УЗЕЛ ДВИГАТЕЛЯ

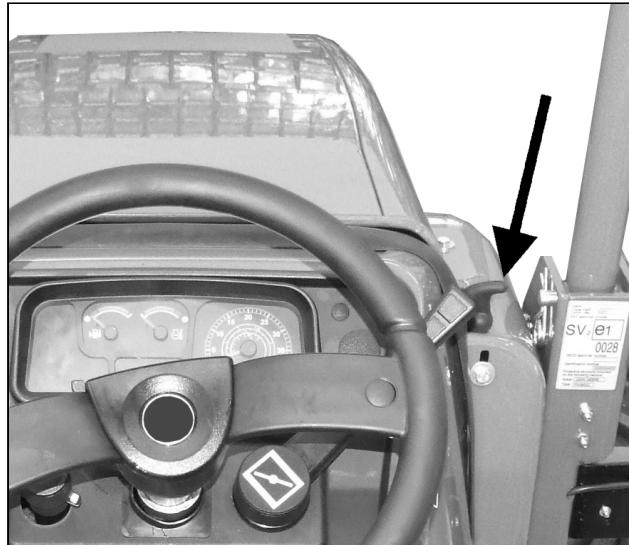
Двигатель



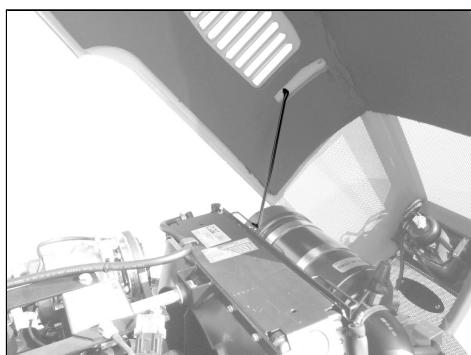
Для получения информации о правилах техники безопасности и эксплуатации и технического обслуживания некоторых компонентов машины производства третьих сторон, обратитесь к соответствующему руководству.

Открытие капота / капот, открытие

3050 3050 SL Energy 60



Ослабьте тяги и поднимите капот.



- Перед закрытием капота разблокируйте, потянув вверх, защитный стопорный штифт, как показано на рисунке.

3080 Energy 80



- Языком открытия замка
Передвиньте влево язычок открытия замка

или

- Используйте соответствующий инструмент из упаковки с инструментами (шестигранный ключ 6 мм), поворачивая его против часовой стрелки.



Капот остается в открытом положении благодаря газовой пружине.
Для закрытия капота, опустите его до полного зацепления замка



ВНИМАНИЕ
Выполняя рутинные рабочие операции убедитесь, что капот надежно закрыт

Система охлаждения / Охлаждение, система

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любой операции техобслуживания двигатель должен быть заглушен и охлажден.

⚠ ВНИМАНИЕ

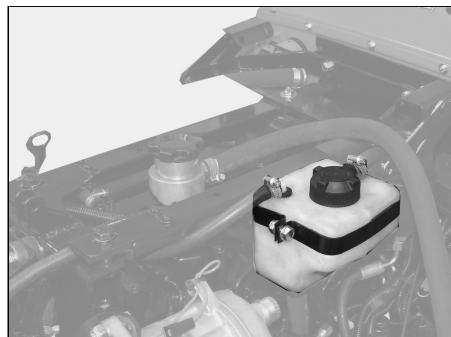
Не открывайте расширительный бак радиатора нагревшегося двигателя, так как охлаждающая жидкость - горячая и находится под давлением. Контакт с ней может привести к ожогам.

Чистка



Очищайте защитный кожух радиатора при необходимости, но не реже одного раза в неделю:

- Снимите защиту гнезда.
- С помощью струи сжатого воздуха (максимальное давление 3 бара) очистите по направлению наружу.



Проверка



50

- Проверка уровня охлаждающей жидкости.
- Проверьте чистоту защитного кожуха радиатора.



Замена



Заменяйте охлаждающую жидкость каждые два года.

Для выполнения технического обслуживания обратитесь в авторизованную автомастерскую.



Восстановление уровня



При необходимости восстановите уровень охлаждающей жидкости:

- Открутите пробку бачка.
- Восстановите уровень.
- Завинтите пробку до упора.



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

На расширительном баке нанесена штамповкой надпись "COOLANT LEVEL", окруженная двумя стрелками, которые указывают правильный уровень охлаждающей жидкости.

Рекомендуется использовать жидкость производства Petronas lubricants: **PARAFLU 11**
Рекомендуется использовать антифризы, следуя указаниям на упаковке продукта.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.

Контроль уровня масла в двигателе / Уровень масла в двигателе, контроль



Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию двигателя.

⚠️ ОПАСНОСТЬ

Будьте осторожны, сливая масло из картера двигателя, так как оно может вызвать ожоги, если сильно нагрето.

⚠️ ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любой операции техобслуживания двигатель должен быть заглушен и охлажден.

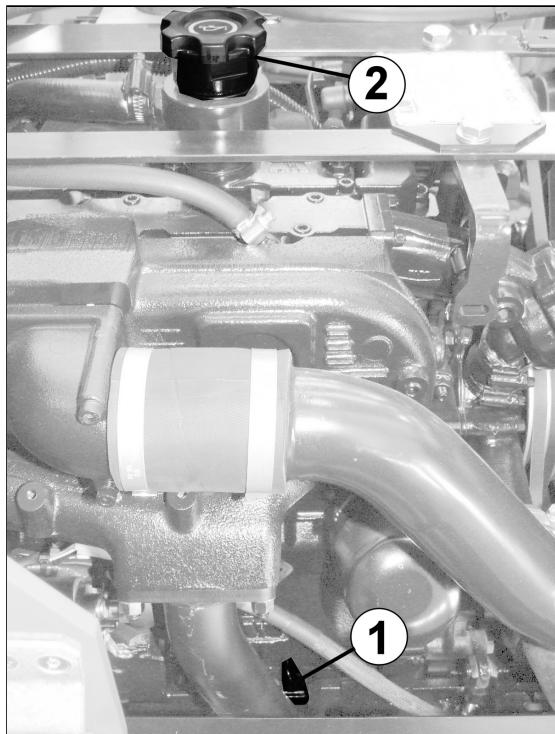
⚠️ ОПАСНОСТЬ

Защищайте руки, так как масло, если оно сильно нагрето, может вызвать ожоги.

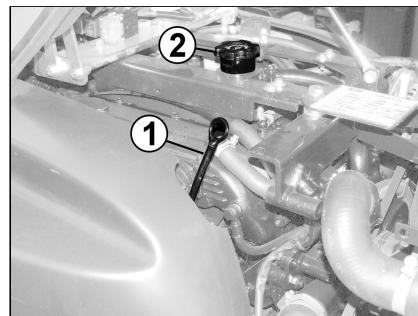
⚠️ ОПАСНОСТЬ

Защищайте руки, так как измерительный стержень, если сильно нагрет, может вызвать ожог.

3050 3050 SL Energy 60



3080 Energy 80

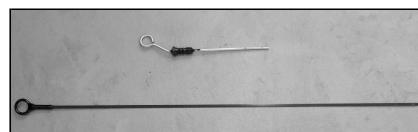


① Стержень для проверки уровня масла

② Пробка заливной горловины масла

👁️ Проверка

16



Контролируйте уровень масла пробкой с градуированным стержнем (МИН-МАКС)

▶ Восстановление уровня



- | Открутите пробку заливной горловины масла
- | Восстановите уровень.
- | Завинтите пробку до упора.

Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: **ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**

💡 Замена



Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию двигателя.

Не выбрасывайте в окружающую среду жидкые отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.

Сухой воздушный фильтр (3050 3050 Energy 60)

⚠ ВНИМАНИЕ

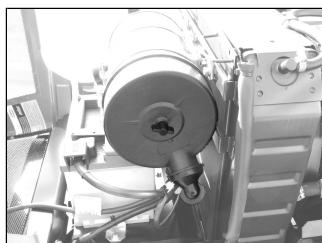
Перед выполнением любой операции техобслуживания двигатель должен быть заглушен и охлажден.



Чистка



Очищайте фильтр каждый раз при включении индикатора и при необходимости, с учетом условий работы (пыльно, сухо и пр.), следующим образом:



Крышка

Отцепите и снимите крышку.



Наружный фильтр

- Извлеките внешний фильтр.
- С помощью струи сжатого воздуха (максимальное давление 3 бара), продуйте фильтр изнутри наружу.
- Снова установите фильтр в гнездо.
- Закройте крышку, установив сливной кран в нижней точке.



Внутренний защитный фильтр.

Удалите внутренний защитный фильтр (он должен быть чистым и должен заменяться при повреждении).

☒ Замена

300

- Заменяйте наружный фильтр при необходимости, но не реже одного раза каждые 300 часов работы.
- Заменяйте внутренний защитный фильтр при необходимости, но не реже одного раза в год.
- Если внутренний фильтр загрязнен, он меняет цвет

Сухой воздушный фильтр (3080 Energy 80)

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любой операции техобслуживания двигатель должен быть заглушен и охлажден.



Чистка



Очищайте фильтр каждый раз при включении индикатора и при необходимости, с учетом условий работы (пыльно, сухо и пр.), следующим образом:



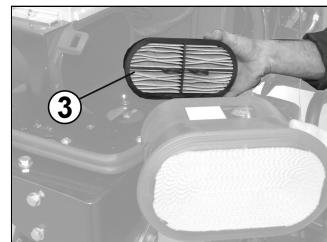
① Крышка

Отцепите и снимите крышку.



② Наружный фильтр

- Извлеките внешний фильтр.
- С помощью струи сжатого воздуха (максимальное давление 3 бара), продуйте фильтр изнутри наружу.
- Снова установите фильтр в гнездо.
- Закройте крышку, установив сливной кран в нижней точке.



③ Внутренний защитный фильтр.

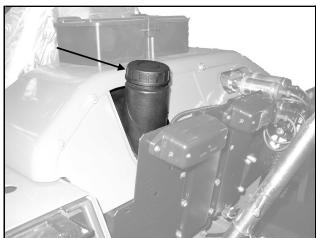
Удалите внутренний защитный фильтр (он должен быть чистым и должен заменяться при повреждении).

☒ Замена

300

- Заменяйте наружный фильтр при необходимости, но не реже одного раза каждые 300 часов работы.
- Заменяйте внутренний защитный фильтр при необходимости, но не реже одного раза в год.
- Если внутренний фильтр загрязнен, он меняет цвет

Топливный бак / Топливо, бак



Проверка



Убедитесь, что:

- Что топлива достаточно на весь период работы.
- Что на баке нет вмятин и царапин.



Очистка сжатым воздухом



Очистите поверхности вокруг пробки емкости.



Восстановление уровня



Используйте высококачественное топливо и с техническими характеристиками, предусмотренных в эксплуатации и техническому обслуживанию двигателя.



ВНИМАНИЕ

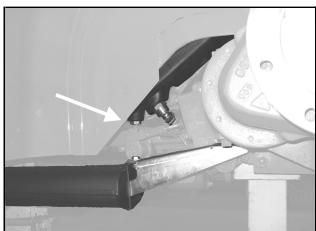
Восстановите уровень топлива при заглушенном двигателе. Не курите в непосредственной близости от топлива и во время эксплуатации.



Замена



Замените пробку емкости, если она отсутствует или повреждена, на оригинальную. Замените бак, если он поврежден, поцарапан или помят, на оригинальный.



Сливная пробка топливного бака.

ВНИМАНИЕ

Опорожните топливный бак остановленной машины с холодным двигателем, поскольку, как можно видеть на рисунке, сливная пробка находится в непосредственной близости от глушителя.



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

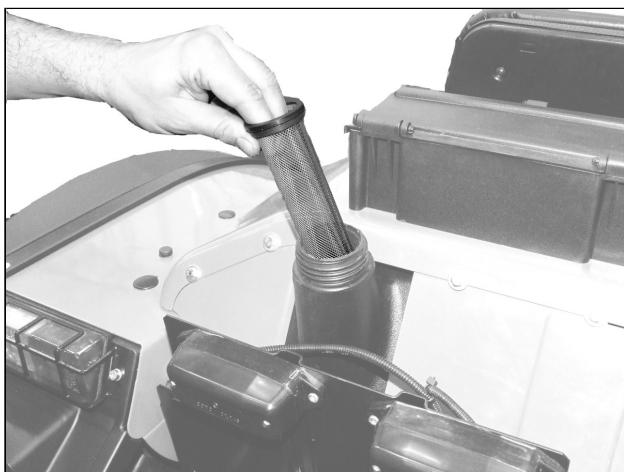
Замена топливного бака должна выполняться специалистом дилера или квалифицированным обслуживающим персоналом



Чистка



При необходимости очистите топливный фильтр, показанный на рисунке.



Топливный фильтр

ВНИМАНИЕ

Не вскрывайте и не снимайте топливный фильтр во избежание неисправностей в системе питания электродвигателя.



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

УЗЕЛ ТРАНСМИССИИ

Картер коробки передач / Задний дифференциал / Подъемник

⚠ ОПАСНОСТЬ

Защищайте руки, так как масло, если оно сильно нагрето, может вызвать ожоги.

⚠ ОПАСНОСТЬ

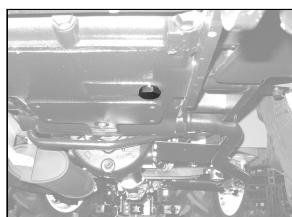
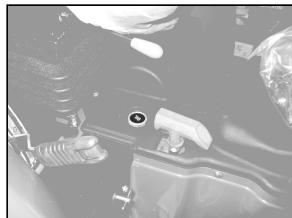
Защищайте руки, так как измерительный стержень, если сильно нагрет, может вызвать ожог.

Эти части машины используют одно и то же масло.

👁 Проверка



50



Проверьте уровень масла пробкой с градуированным стержнем, находящимися возле стояночного тормоза. Уровень должен быть не выше уровня вставленной пробки или между минимальным и максимальным, если пробка завинчена.

⚠ ВНИМАНИЕ

Уровень не должен упасть ниже минимального во избежание неисправностей в гидравлической системе (падение давления в гидроусилителе, вспомогательный гидроусилитель и подъемнике) и неправильному распределению смазки внутри оборудования.



Восстановление уровня



Проверьте уровень масла пробкой с градуированным стержнем (МИН-МАКС)

При необходимости долейте маслом рекомендованного типа.

Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



Замена



900

Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Модель	Количество	Масло
3050		35
3080	33	/
Energy 60		35
Energy 80	35	36

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом GOLDONI s.p.a.



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкые отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

Всасывающий фильтр трансмиссионного масла / Всасывание, фильтр трансмиссионного масла

⚠ ОПАСНОСТЬ

Защищайте руки, так как масло, если оно сильно нагрето, может вызвать ожоги.

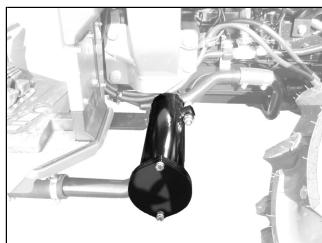


Мойка



300

3050 3050 SL 3080 Energy 80



Energy 60



Очистите фильтр трансмиссионного масла на всасывании

- После первых 50 часов работы.
- При каждой замене смазочного масла.
- Каждые 300 часов работы.
- Каждое включение красного индикатора на приборной панели означает, что масляный фильтр засорен 

Для очистки фильтра:

- Открутите крепежные болты крышки.
- Извлеките фильтр.
- Промойте бензином или дизельным топливом.
- Высушите сжатым воздухом.
- Установите и закройте крышку.



Замена



Фильтр трансмиссионного масла на стороне всасывания должен быть заменен только в случае повреждения.

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом GOLDONI s.p.a.



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

Масляный фильтр на нагнетании (главный насос)

⚠ ОПАСНОСТЬ

Защищайте руки, так как масло, если оно сильно нагрето, может вызвать ожоги.



Замена



300

Только для Energy 80 - 40 км/час



Первая замена должна проводиться после 150 часов эксплуатации.

Замена внутренний патрон фильтра трансмиссионного масла на всасывании:

- Каждые 300 часов работы.
- При включении красного индикатора засорения масляного фильтра.
- При каждой замене смазочного масла.

Для замена патрона масляного фильтра:

- Отвинтите нижнюю часть фильтра.
- Извлеките внутренний патрон и замените его на оригинальную запасную часть.
- Снова установите нижнюю часть фильтра и затяните ее винтами.



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом



ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

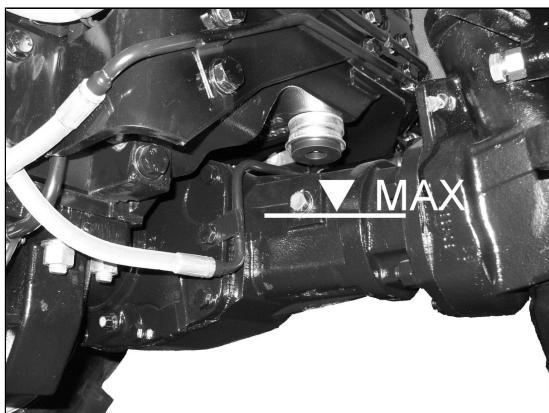
Передний дифференциал

⚠ ОПАСНОСТЬ

Защищайте руки, так как масло, если оно сильно нагрето, может вызвать ожоги.

👁 Проверка

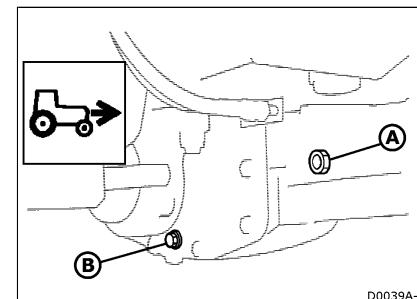
300



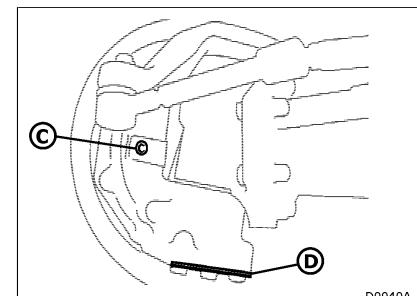
Проверьте уровень масла с помощью контрольной пробки: масло должно достигать нижнего края отверстия.

При необходимости долейте маслом рекомендованного типа.

Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: **ARBOR TRW 90**



D0039A-0



D0040A-0

➊ Слейте масло через отверстие в центре переднего моста

➋ Слейте масло через сливное отверстие в нижней части редуктора обоих передних колес

➌ Залейте масло через отверстие, используемое также для восстановления уровня.

➍ Залейте масло через отверстие на обоих колесах

Залейте масло через отверстие, используемое также для восстановления уровня.

Перед проверкой нового уровня масла дождитесь, пока масло успокоится.

吹风机 Очистка сжатым воздухом



Содержите в чистоте:

- Участки вокруг контрольных пробок, заглушек выхлопных и заливных отверстий.

outil Замена

900

Модель	Количество	Масло L
Версия с низким креплением	Версия с высоким креплением	
3050		6.7
3080		/
Energy 60	5.6	6.7
Energy 80		6.7

Рекомендуется использовать масло Arbor производства Petronas lubricants: **ARBOR TRW 90**

⚠ ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

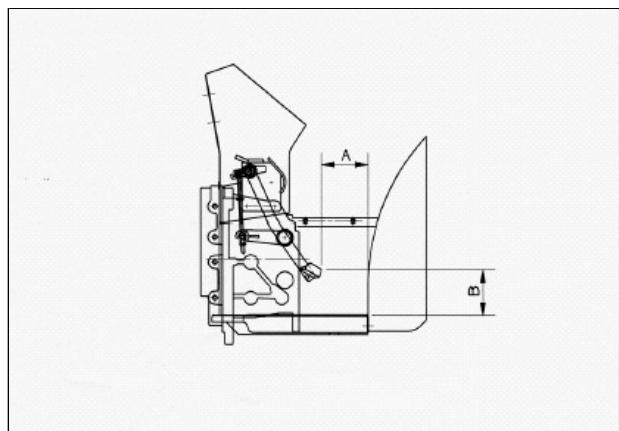
Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом GOLDONI s.p.a.

ВСЕГДА размещайте контейнер для сбора жидкости под сливным баком, в используемом для слива месте.

Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

Сцепление (Energy 60 Energy 80)

Проверка



Energy 60

Свободная педаль		Начало отпускания педали		Конец отпускания педали	
A	B	A	B	A	B
210		245		390	

Energy 80

Свободная педаль		Начало отпускания педали		Конец отпускания педали	
A	B	A	B	A	B
180		220		390	

Периодически проверяйте режим холостого хода

Холостой ход педали не должен быть больше 25 мм.

Если ход превышает указанное выше значение, необходимо выполнить регулировку педали сцепления.

Настройка

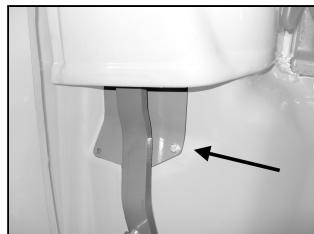


Рисунок 1



Рисунок 2



Рисунок 3

Снимите боковое закрывающее оконце (рисунок 1) и зафиксируйте холостой ход устройства управления. Для увеличения хода отвинтите регулировочную гайку (Рисунок 2-3), чтобы уменьшить ход закрутите гайку

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом GOLDONI s.p.a.

Замена



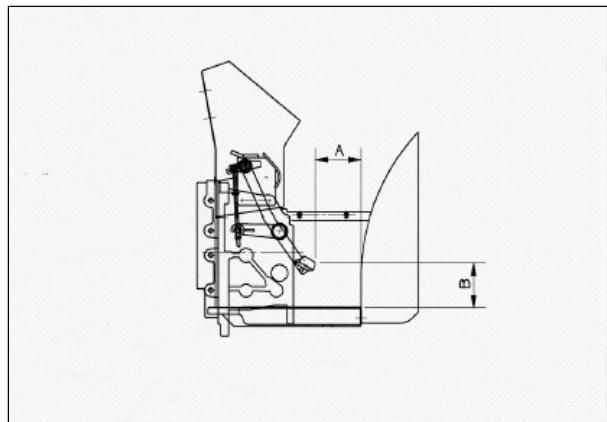
При необходимости замены сцепления обратитесь в уполномоченный сервисный центр и используйте только оригинальные запасные части.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом GOLDONI s.p.a.

Сцепление (3050 3050 SL 3080)

Проверка



Версия с высоким креплением

Свободная педаль		Начало отпускания педали		Конец отпускания педали	
A	B	A	B	A	B
180		220		345	

Версия с низким креплением

Свободная педаль		Начало отпускания педали		Конец отпускания педали	
A	B	A	B	A	B
230		275		390	

Периодически проверяйте режим холостого хода

Холостой ход педали не должен быть больше 25 мм.

Если ход превышает указанное выше значение, необходимо выполнить регулировку педали сцепления.

Настройка

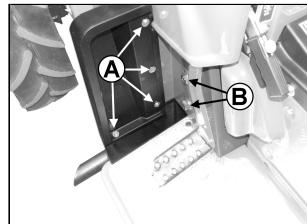


Рисунок 1



Рисунок 2



A

Снимите боковую панель, открутив винты **A** и **B** (рисунок 1) и зафиксируйте холостой ход педали.

Для увеличения хода отвинтите регулировочную гайку (рисунок 2), чтобы уменьшить ход закрутите гайку.

Н.В Не забудьте снова установить проставку при повторной установке боковой панели (рисунок A)



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом GOLDONI s.p.a.

Замена



При необходимости замены сцепления обратитесь в уполномоченный сервисный центр и используйте только оригинальные запасные части.

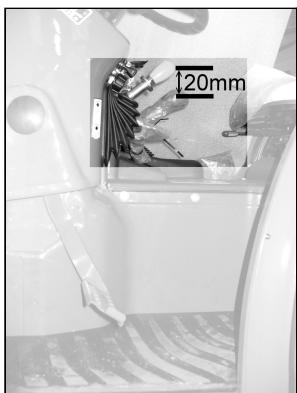


ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом GOLDONI s.p.a.

Сцепление заднего вала отбора мощности

Проверка



Периодически проверяйте режим холостого хода

Холостой ход рычага не должен быть больше, чем 20 мм.

Если ход превышает указанное выше значение, то необходимо выполнить регулировку рычага сцепления.

Настройка

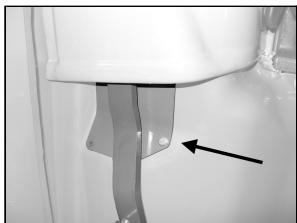


Рисунок 1



Рисунок 2



Рисунок 3

Снимите боковое закрывающее оконце (рисунок 1) и зафиксируйте холостой ход устройства управления.

Для увеличения хода отвинтите регулировочную гайку (Рисунок 2-3), чтобы уменьшить ход закрутите гайку



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом



Замена

При необходимости замены сцепления обратитесь в уполномоченный сервисный центр и используйте только оригинальные запасные части.

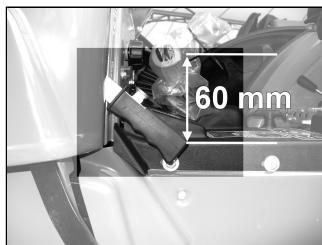


ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом

Сцепление заднего вала отбора мощности (3050 3050 SL 3080)

Проверка



Периодически проверяйте режим холостого хода

Холостой ход рычага не должен быть больше, чем 60 мм.

Если ход превышает указанное выше значение, то необходимо выполнить регулировку рычага сцепления.

Настройка

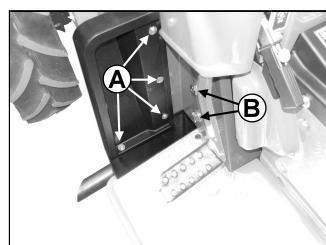


Рисунок 1

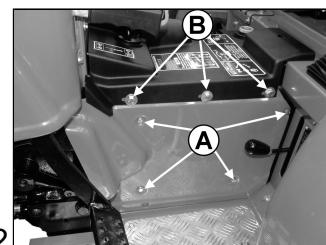


Рисунок 2



Рисунок 3



Рисунок 4

Снимите боковые панели, открутив винты **A** и **B** (рисунки 1-2) и зафиксируйте холостой ход рычага.

Для увеличения хода отвинтите регулировочную гайку (рисунок 3), чтобы уменьшить ход закрутите гайку.

Н.В Не забудьте снова установить проставку при повторной установке боковой панели (рисунок А)



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом GOLDONI s.p.a.



Замена



При необходимости замены сцепления обратитесь в уполномоченный сервисный центр и используйте только оригинальные запасные части.



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом GOLDONI s.p.a.

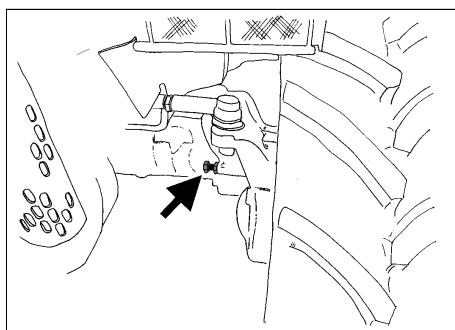
Рулевое управление

Настройка



Машина поставляется с оптимизированными характеристиками рулевого управления, в зависимости от исходного комплекта поставки.

В том случае, когда возникает необходимость изменить тип шин необходимо выполнить новую регулировку радиуса поворота.



Для регулировки радиуса поворота используйте регулировочные винты

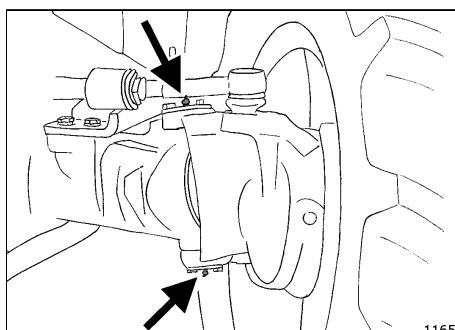
ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом

Смазка



8



Нанесите консистентную смазку:

Рекомендуется использовать многофункциональную консистентную смазку Arbor производства Petronas lubricants **ARBOR MP EXTRA**

Тормоза

Настройка



Выполните регулировку, когда:

- Ход тормозной педали слишком велик или педаль слишком мягкая.
- Когда одно из колес тормозит не так, как другие.
- Когда тормозной путь удлиняется по сравнению с предыдущим значением в тех же условиях эксплуатации.

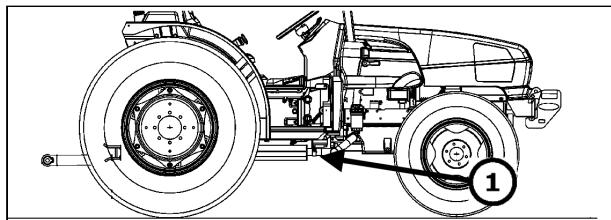


ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

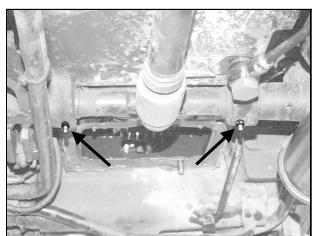
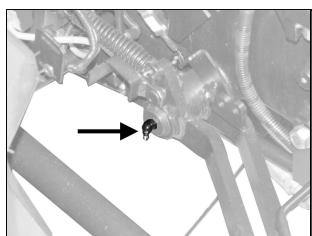
Для выполнения регулировки тормозной системы обращайтесь исключительно к авторизованному дилеру или специализированному персоналу.

Точки смазки

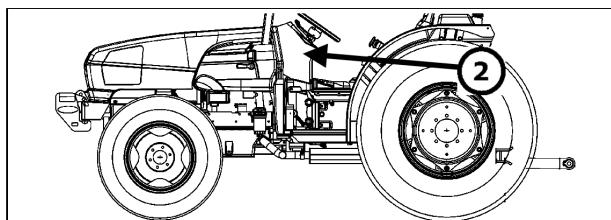
Вид с правой стороны



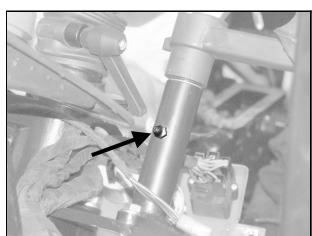
① Тормозная педаль-Смазочные ниппели, кол-во:3



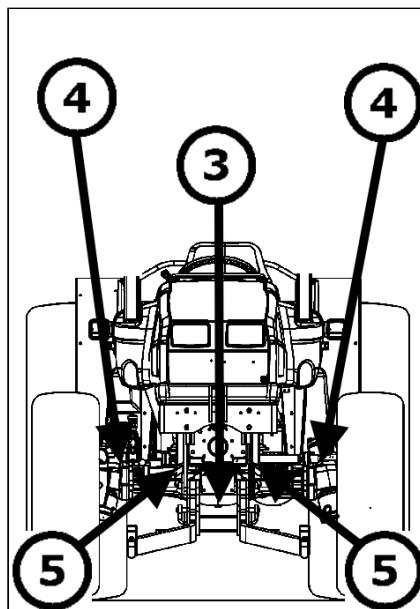
Вид с левой стороны



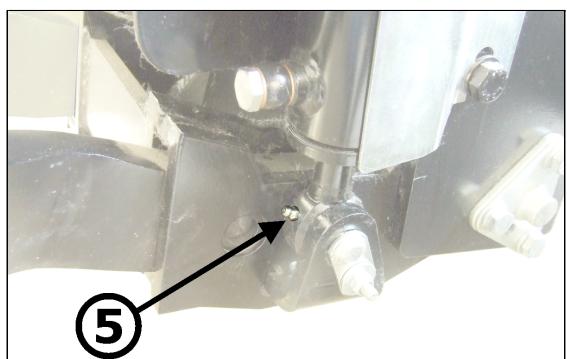
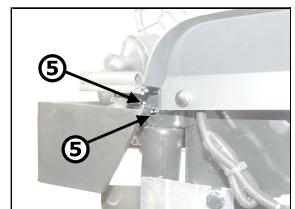
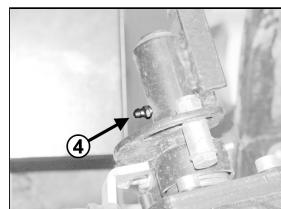
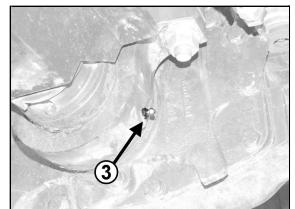
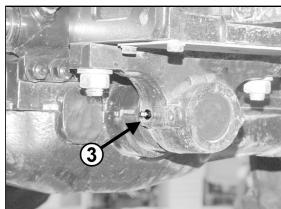
② Реверс направления-Смазочные ниппели, кол-во:1



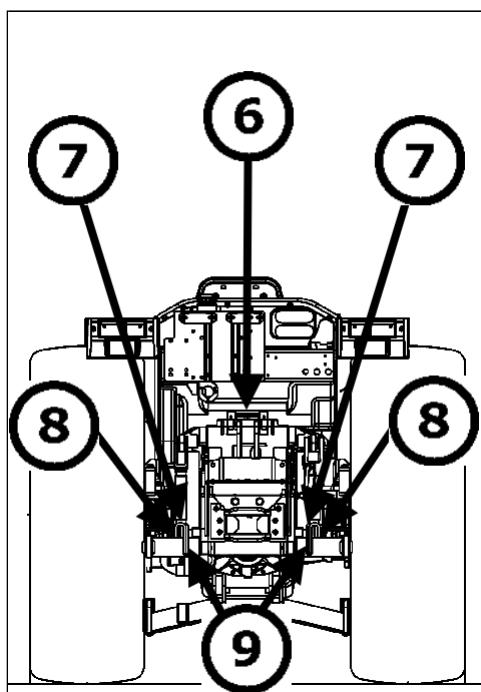
Вид спереди



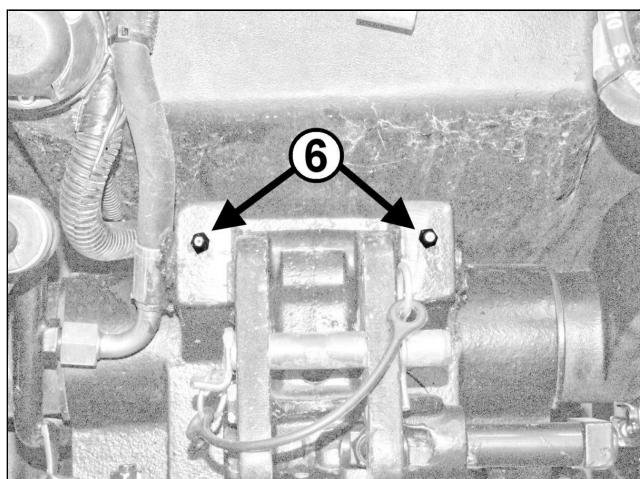
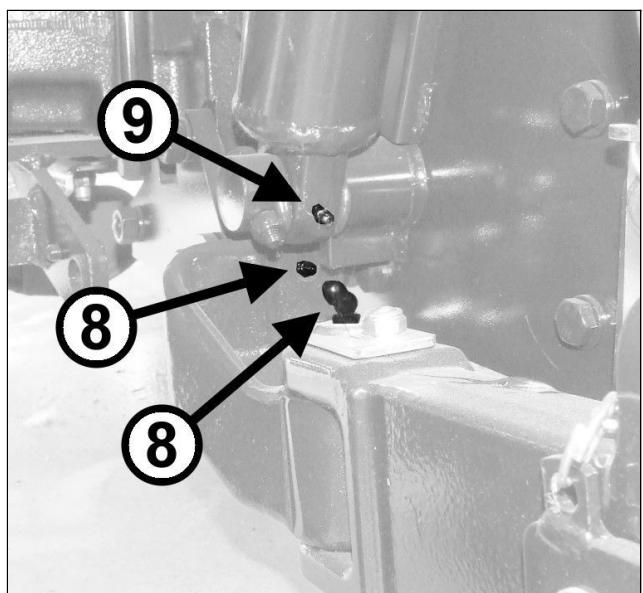
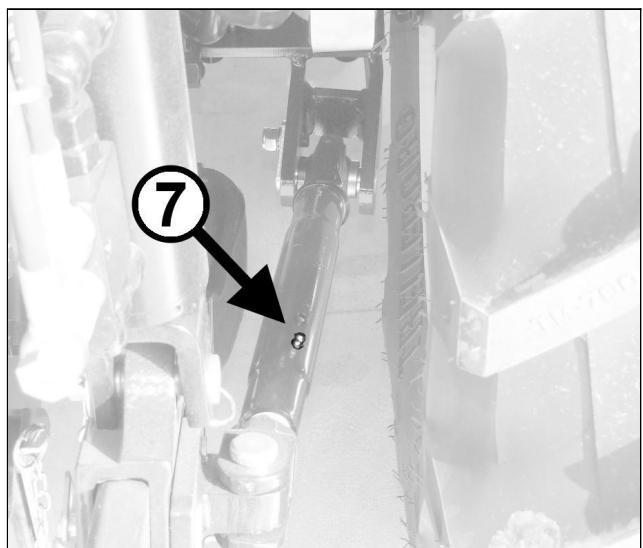
③ Передний мост. Смазочные ниппели, кол-во:2
 ④ Передние крылья. Смазочные ниппели, кол-во:2
 ⑤ Цилиндрыподъемник. Смазочные ниппели, кол-во:4



вид сзади



- ⑥ Соединение третьей точки сцепки-Смазочные ниппели, кол-во:2
- ⑦ Боковой стабилизатор-Смазочные ниппели, кол-во:2
- ⑧ Нижний рычаг подъемного устройства-Смазочные ниппели, кол-во:4
- ⑨ Цилиндры подъемник-Смазочные ниппели, кол-во:2



ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ

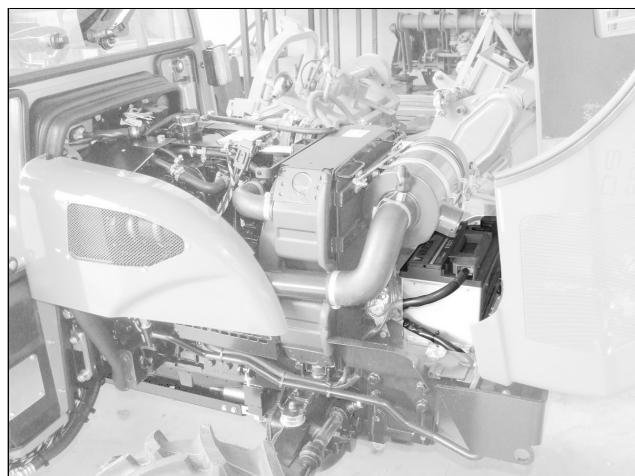
При выполнении работ на электрической системе отключите цепь с помощью устройства отключения батареи или отсоедините провод заземления батареи (отрицательный полюс с символом «-»).

Аккумулятор

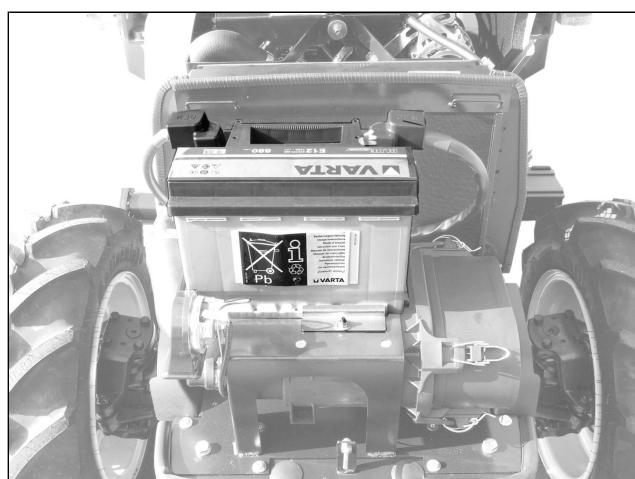
⚠ ВНИМАНИЕ

Все операции на батарее требует особого внимания: электролит вызывает коррозию и выделяет горючие газы

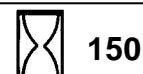
3050 3050 SL Energy 60



3080 Energy 80



👁 Проверка



Проверьте крепление батареи и соответствующих зажимов

👉 Чистка

Очищайте батарею чистой влажной тканью с антистатической пропиткой. Следите за чистотой полюсов батареи и кабельных наконечников.

➡ Смазка



Слегка смазать при необходимости полюсы и зажимы.

Используйте смазку на базе вазелина и обычного жира.

▶ Восстановление уровня



Контролируйте и поддерживайте уровень электролита таким, чтобы он покрывал элементы батареи, добавляя дистиллированную воду при выключенном двигателе и при отсутствии пламени.

💤 Неиспользование

Если машина длительное время не работает:

- Зарядите аккумуляторную батарею в соответствии с указаниями производителя.
- Отсоедините оба кабеля.
- Поместите аккумуляторную батарею на хранение в сухое и прохладное место.

☒ Замена



При необходимости замените батарею на новую с аналогичными техническими характеристиками (см. данные, указанные самой батареей).

Передние фары

 Для перемещения по дорогам общего пользования прожекторы должны соответствовать правилам дорожного движения, действующим в стране.

Настройка

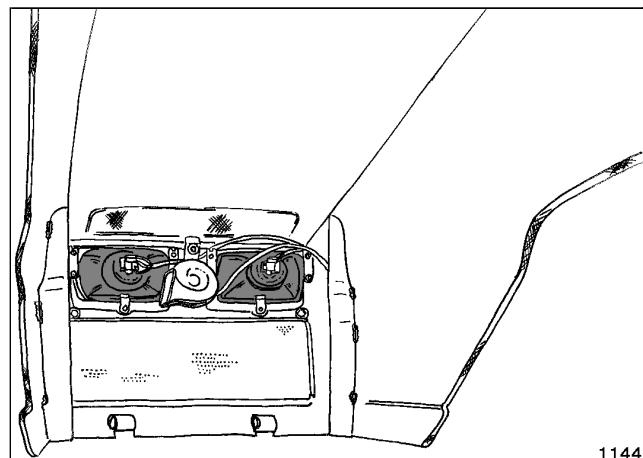
Для правильной фиксации обратитесь к специалисту, который имеет инструменты, необходимые для выполнения работы.

 **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ**
Эта операция должна быть выполнена дилером или квалифицированным обслуживающим персоналом

Замена

Замените неработающие лампочки на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самой лампочке).

В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.



Чтобы заменить фару ближнего/дальнего света:



Рисунок 1



Рисунок 2



Рисунок 3

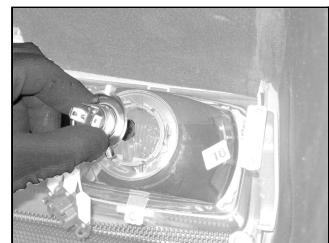


Рисунок 4

- | Откройте капот.
- | Отсоедините проводку дефектной лампы (рисунок 1)
- | Удалите защитный кожух (рисунок 2)
- | Извлеките пружину фиксатора, толкая 2 язычка вниз и одновременно вращая их против часовой стрелки (рисунок 3)
- | Извлеките лампочку и замените ее на новую (рисунок 4)
- | Удалите пружину и защитный кожух
- | Подключите провода к лампе
- | Закрытие капота
- | Проверьте работу фар как ближнего, так и дальнего света

Габаритные огни и указатели поворота



Чтобы заменить фару габаритных огней или указателей:

Замените неработающие лампочки на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самой лампочке).

В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.



Рисунок 1

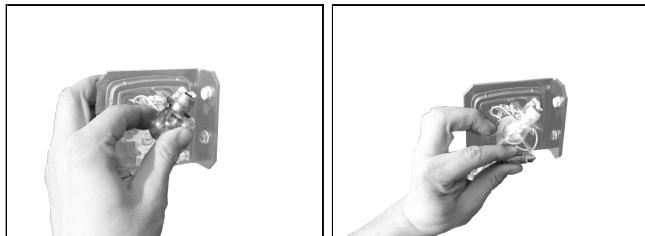


Рисунок 2

- Снимите крышку фонаря (рисунок 1).
- Извлеките лампочку, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки (рисунок 2)
- Установите новую лампочку в гнездо, надавите и поверните ее на 1/4 оборота по часовой стрелке.
- Установите крышку на место.
- Проверьте работу

ВЕРСИЯ С КАБИНОЙ GL



Чтобы заменить фару габаритных огней или указателей:

Замените неработающие лампочки на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самой лампочке).

В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.



Рисунок 1



Рисунок 2

- Снимите крышку фонаря (рисунок 1).
- Извлеките лампочку, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки (рисунок 2)
- Установите новую лампочку в гнездо, надавите и поверните ее на 1/4 оборота по часовой стрелке.
- Установите крышку на место.
- Проверьте работу

Задние фонари

Чтобы заменить фару габаритных огней или указателей:

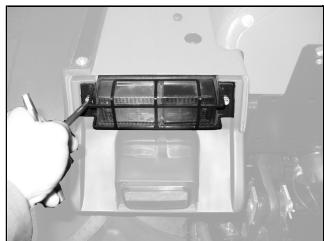


Рисунок 1



Рисунок 2



Рисунок 3

- Снимите защитный держатель фонаря (рисунок 1)
- Снимите стеклянный рассеиватель (рисунок 2)
- Извлеките лампочку, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки (рисунок 3)
- Установите новую лампочку в гнездо, толкните ее и поверните на 1/4 оборота по часовой стрелке.
- Снова установите рассеиватель и защитный держатель
- Проверьте работу

Для замены лампочки подсветки номерного знака:



Рисунок 1



Рисунок 2

- Снимите крышку фонаря (рисунок 1).
- Извлеките лампочку, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки (рисунок 2)
- Установите новую лампочку в гнездо, надавите и поверните ее на 1/4 оборота по часовой стрелке.
- Установите крышку на место.
- Проверьте работу

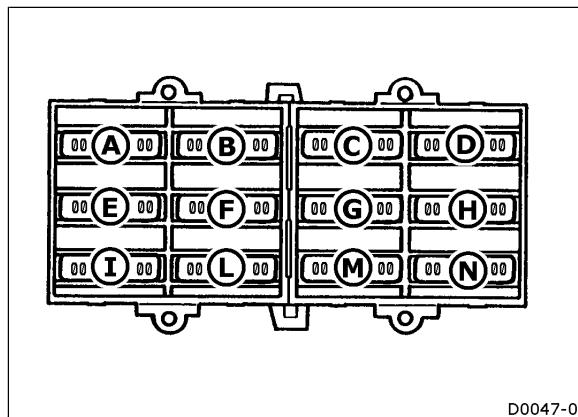
Плавкие предохранительные клапаны/ Предохранители

Электрическая система защищена от возможных коротких замыканий или аномального потребления тока, плавкими предохранительными клапанами.

Energy 60 Energy 80



3050 3050 SL 3080



Перед заменой расплавившегося предохранителя устраните причину, из-за которой произошло короткое замыкание.

Замените неработающие плавкие предохранители на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самом предохранителе).

В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.

ФУНКЦИИ ПЛАВКИХ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ КЛАПАНОВ 3050-3050 SL-3080

Ⓐ 10A

Свободный

Ⓑ 15A

Выключатель огней аварийной сигнализации
Стояночный тормоз
Стоп-сигналы

Ⓒ 10A

Правый передний габаритный фонарь
Левый задний габаритный фонарь.
Семиполюсный разъем
Правая подсветка номерного знака

Ⓓ 10A

Левый передний габаритный фонарь
Правый задний габаритный фонарь
Семиполюсный разъем
Левая подсветка номерного знака
Освещение многофункционального прибора

Ⓔ 7.5A

Электропитание соленоида остановки двигателя
Многофункциональный прибор.
Сцепление ВОМ
Желтый индикатор включенного переднего привода
Блок управления подогревом

Ⓕ 10A

Питание кабины

Ⓖ 7.5A

Левая фара ближнего света

Ⓗ 7.5A

Правая фара ближнего света

Ⓘ 20A

Рабочая фара

Ⓛ 10A

Питание переключателей света
Звуковое сигнальное устройство
1-полюсный 12 В
Семиполюсный разъем

(M)  15A

Питание кабины
Выключатель огней аварийной сигнализации
Мигание фар дальнего света.

(N)  15A

Фара дальнего света
Индикатор фар дальнего света

ФУНКЦИИ ПЛАВКИХ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ КЛАПАНОВ Energy 60**(A)  10A**

Питание переключателей света
Звуковое сигнальное устройство
Семиполюсный разъем

(B)  10A

Фара дальнего света - левый передний фонарь

(C)  10A

Многофункциональный прибор.
Левый задний габаритный фонарь.
Левая подсветка номерного знака
Семиполюсный разъем
Фара дальнего света - левый передний фонарь
Питание кабины

(D)  10A

1-полюсный 12 В

(E)  15A

Мигание фар дальнего света.
Выключатель огней аварийной сигнализации

(F)  10A

Фара дальнего света - правый передний фонарь

(G)  20A

1-полюсный 12 В

(H)  15A

Выключатель огней аварийной сигнализации
Стояночный тормоз

(I)  20A

Многофункциональный прибор.
Передние фары

(L)  20A

1-полюсный 12 В

(M)  15A

Выключатель полного привода
Питание кабины

(N)  15A

Левый задний габаритный фонарь.
Правый передний габаритный фонарь
Левая подсветка номерного знака
Семиполюсный разъем
Питание кабины

ФУНКЦИИ ПЛАВКИХ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ КЛАПАНОВ Energy 80**(A)  15A**

Фара дальнего света - левый передний фонарь
Фара дальнего света - правый передний фонарь

(B)  15A

Мигание фар дальнего света.
Выключатель огней аварийной сигнализации
Выключатель маяка
Цель питания 1-полюсной розетки
Передняя

(C)  15A

Звуковое сигнальное устройство
Семиполюсный разъем

(D)  20A

Цель питания 1-полюсной розетки
Задняя

(E)  10A

Правая фара ближнего света

(F)  10A

Левая фара ближнего света

(G)  10A

Питание кабины

(H)  10A

Сцепление ВОМ
Блок управления подогревом
Возбуждение генератора переменного тока
Электропитание соленоида остановки двигателя
Датчик частоты вращения двигателя
Вариатор угла опережения
Многофункциональный прибор.

(I)  10A

Освещение многофункционального прибора
 Левая подсветка номерного знака
 Семиполюсный разъем
 Левый передний габаритный фонарь
 Правый задний габаритный фонарь

(L)  10A

Правая подсветка номерного знака
 Семиполюсный разъем
 Правый передний габаритный фонарь
 Левый задний габаритный фонарь.

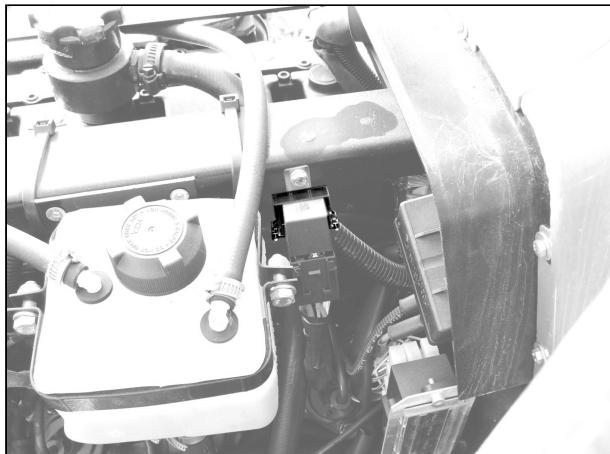
(M)  15A

Стояночный тормоз
 Стоп-сигналы
 Блокировка дифференциала

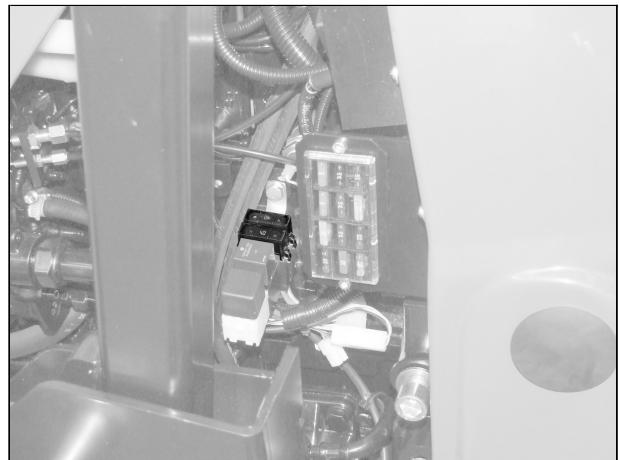
(N)  10A

Свободный

Машина укомплектована **плавкими предохранителями общего КЗ**. Эти предохранители защищают всю электрическую систему.

3050 3050 SL**(A)  50A**

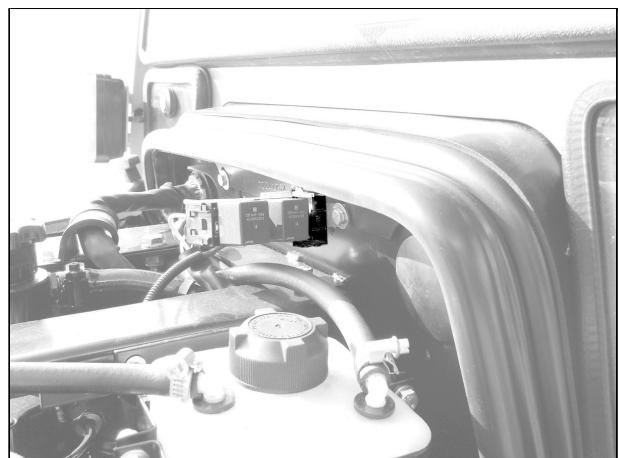
Общая защита электрической системы.

3080**(A)  40A**

Общая защита электрической системы.

(B)  40A

Предпусковой подогрев двигателя

Energy 60**(A)  70A**

Общая защита электрической системы.

Energy 80**A  40A**

Общая защита электрической системы.

B  40A

Предпусковой подогрев двигателя

 **Замена**

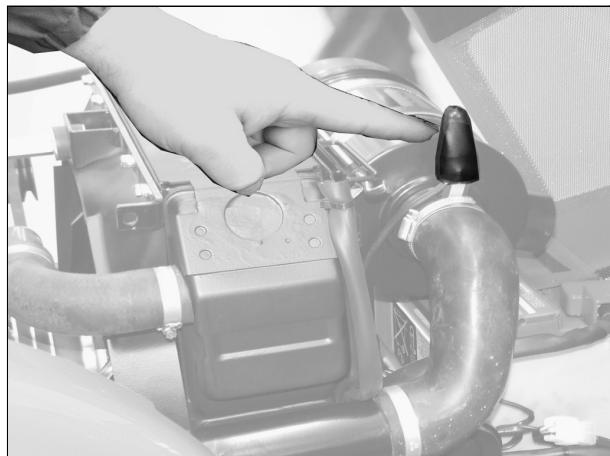
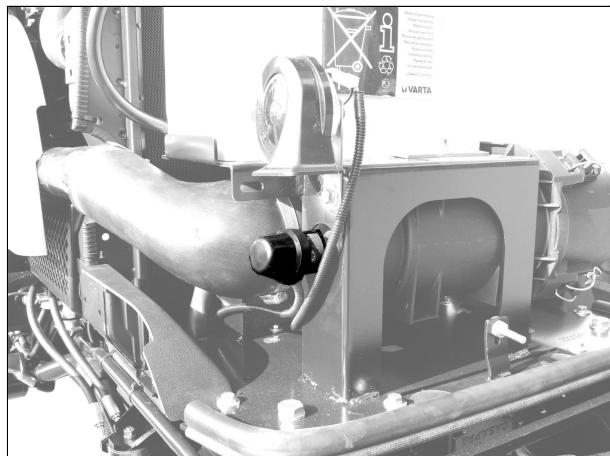
Перед заменой расплавившегося предохранителя устранитите причину, из-за которой произошло короткое замыкание.

Замените неработающие плавкие предохранители на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самом предохранителе).

В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.

Датчик засорения воздушного фильтра двигателя / Воздушный фильтр двигателя, датчик загрязнения
ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

⚠ Неправильное положение защитных средств и датчика может привести к серьезному повреждению воздухозаборника двигателя.

3050 3050 SL Energy 60**3080 Energy 80** **Проверка**

Проверьте правильность положения датчика засорения фильтра. При выполнении технического обслуживания убедитесь, что датчик правильно смонтирован и хорошо защищен от воздействия внешних атмосферных явлений.

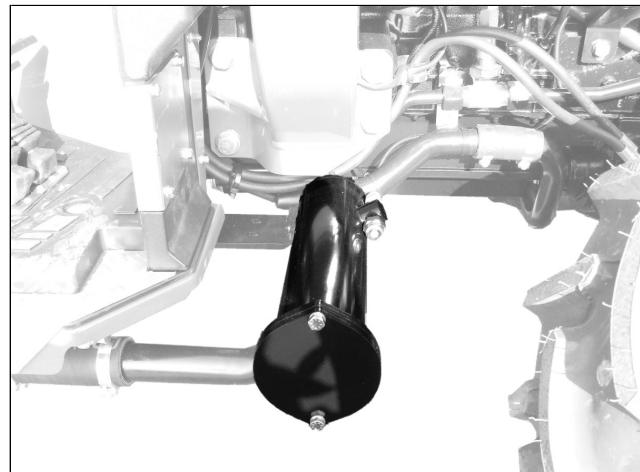
Детектор засорения масляного фильтра / Масляный фильтр, детектор засорения



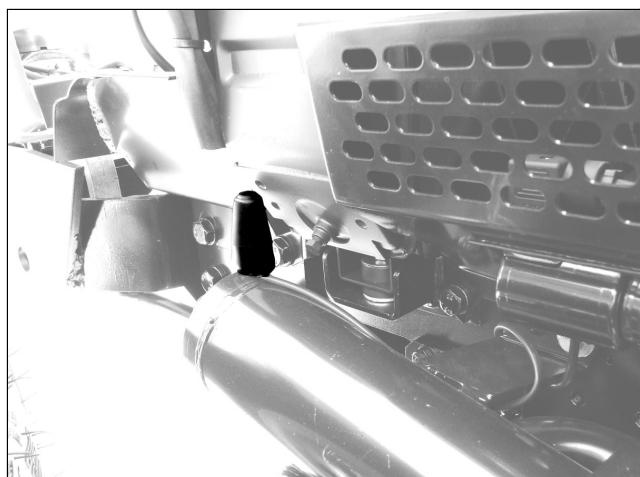
ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Неправильное положение защитных средств и датчика к неисправностям в гидравлической системе (падение давления в гидроусилителе, вспомогательный гидроусилитель и подъемнике) и неправильному распределению смазки внутри оборудования.

3050 3050 SL 3080 Energy 80



Energy 60



Проверка

Проверьте правильность положения датчика засорения фильтра. При выполнении технического обслуживания убедитесь, что датчик правильно смонтирован и хорошо защищен от воздействия внешних атмосферных явлений.

КАБИНА

Проверка



- Проверьте и устраните застой воды возле ковриков и прокладок.
- Смажьте шарниры и замки смазочными и водоотталкивающими средствами.
- Залейте моющую жидкость нужного типа в бачок стеклоомывателя. В зимний период убеждайтесь, что жидкость обладает свойствами антифриза

Чистка



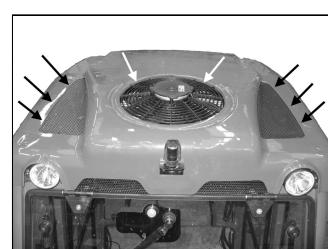
- Держите чистыми окна и зеркала заднего обзора, обеспечивая хорошую видимость.

Электрическая система кабины / Кабина, электрическая система

ВНИМАНИЕ

При выполнении работ на электрической системе отключите цепь с помощью устройства отключения батареи или отсоедините провод заземления батареи (отрицательный полюс с символом «-»).

Кондиционер



Очистка сжатым воздухом



Производить очистку сжатым воздухом время от времени, с учетом условий работы (пыльно, сухо и пр.), но не реже одного раза в неделю.

- Боковые решетки воздушного радиатора
- Вентиляторный отсек / теплообменник

Если внутри радиатора слишком много грязи или если не работает система кондиционирования воздуха, рекомендуется обратиться в авторизованный центр техобслуживания.

ВНИМАНИЕ

Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать систему кондиционирования: обращайтесь к специализированному персоналу

ВНИМАНИЕ

Не приближайте открытое пламя или источники тепла к системе кондиционирования.

ВНИМАНИЕ

Не ослабляйте фитинги и не трогайте трубы, поскольку система находится под давлением.

ВНИМАНИЕ

Охлаждающий газ может вызвать обморожение кожи и глаз.

Рабочие прожекторы

 Для перемещения по дорогам общего пользования прожекторы должны соответствовать правилам дорожного движения, действующим в стране.

Замена

Замените неработающие лампочки на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самой лампочке).

В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.



Рисунок 1



Рисунок 2

Для замены лампочек рабочих фар кабины:

- Отсоедините проводку дефектной лампы. (рисунок 1)
- Извлеките лампу, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки. (рисунок 2)
- Установите новую лампу на место, надавите и поверните ее на 1/4 оборота по часовой стрелке.
- Подключите провода к лампе.
- Проверьте работу фары

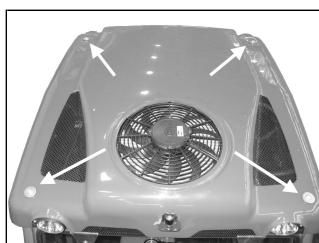


Рисунок 3

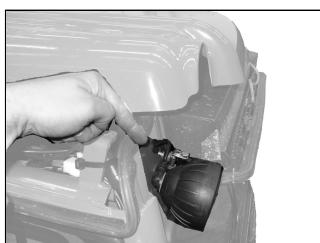
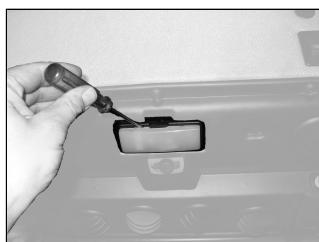


Рисунок 4

ВНИМАНИЕ

В машинах с кабиной провода подключения к лампе скрыты внутри крыши. Таким образом, сначала нужно открутить 4 крепежных винта (рисунок 3) и поднять крышу, чтобы отсоединить проводку и заменить лампу.

Плафон:



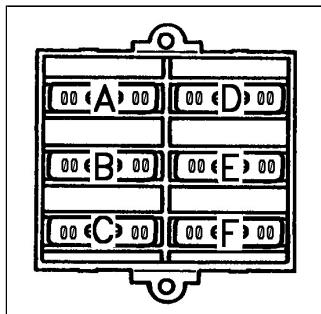
Осторожно снимите стеклянный рассеиватель с помощью отвертки, замените лампу, проверьте ее работу и установите рассеиватель.

Система промывки ветрового стекла



Восстановите уровень, используя моющие средства и антифризы.

Плавкие предохранительные клапаны кабины / Кабина, предохранительные клапаны



(A) **7.5A**

Стеклоочиститель и стеклоомыватель

(B) **20A**

Выключатель вентилятора

Плафон:

(C) **15A**

Рабочий прожектор

(D) **25A**

Вентиляторный отсек / теплообменник

(E) **10A**

Задние фары

(F) **20A**

Маяк

Замена



Электрическая система защищена от возможных коротких замыканий или аномального потребления тока, плавкими предохранительными клапанами.

Перед заменой расплавившегося предохранителя устраните причину, из-за которой произошло короткое замыкание.

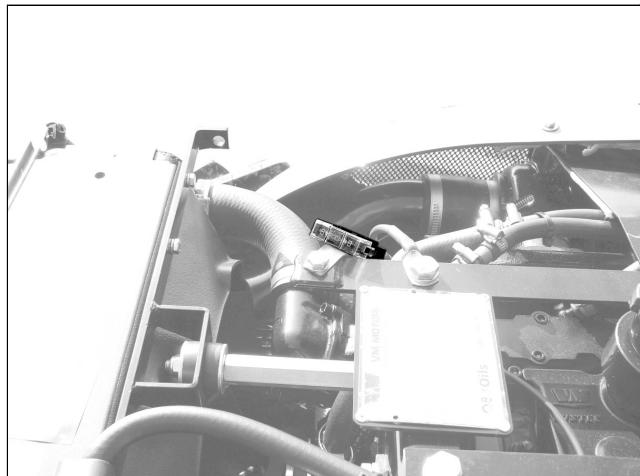
Замените неработающие плавкие предохранители на новые с идентичными характеристиками (см. указания на самом предохранителе).

В случае сомнений, обращайтесь к специализированному персоналу.

Плавкие предохранители кабины расположены в потолке кабине с правой стороны. Система защищена главным предохранителем на 40A.

Предохранители для защиты электрической цепи кабины

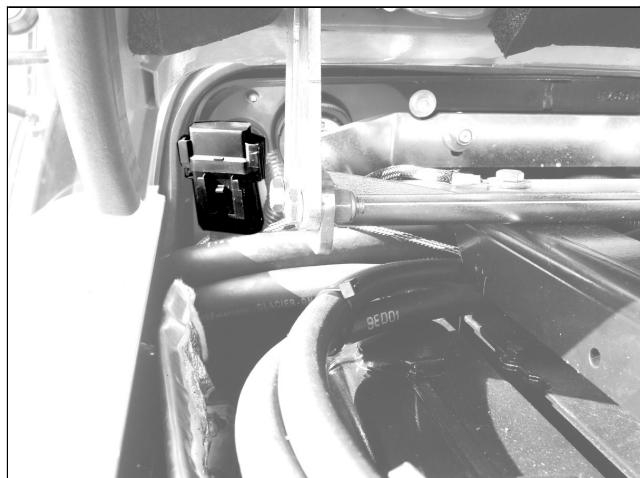
Energy 60



(A) **40A**

Общая защита электрической системы кабины
Только у машин с кабиной.

Energy 80



(A) **40A**

Общая защита электрической системы кабины
Только у машин с кабиной.

Воздушный фильтр кабины / Кабина, воздушный фильтр



Рисунок 1



Рисунок 2



Рисунок 3

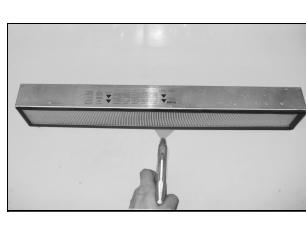


Рисунок 4



Очистка сжатым воздухом



Отвинтите защитную крепежную ручку (рисунок 1), снимите защитную крышку (рисунок 2), извлеките фильтр (рисунок 3) и очистите его: аккуратно ударьте его несколько раз перфорированной частью вниз о твердую и ровную поверхность.

Медленно продуйте все складки (рисунок 4) сжатым воздухом давлением **не более 7 бар**, направляя струю в направлении, противоположном направлению стрелок на самом фильтре.



Замена



Заменяйте при необходимости, но не реже одного раза каждые 300 часов работы или каждые 12 месяцев.

Угольный фильтр

 **Заменяйте при необходимости, но не реже одного раза каждые 200 часов работы фильтра или каждые 36 месяцев.**

Тщательно соблюдайте указания по техобслуживанию, предоставленные производителем.

КУЗОВ



ВНИМАНИЕ

В случае использования воды под напором не направляйте струю на:

- **Компоненты электрической системы**
- **Шины**
- **Гидравлические шланги**
- **Радиатор**
- **Электрические органы.**
- **Звукоизолирующие прокладки.**
- **Другие органы, которые могут быть повреждены давлением воды.**

Проверка

Периодически проверяйте состояние кузова. Для того, чтобы увеличить срок службы, потертости и глубокие царапины должны быть обработаны **квалифицированным персоналом**.

Проверьте зоны, в которых может застаиваться вода.



Чистка

Очищайте кузов обычными водными растворами и специальным шампунем:

- При необходимости использования трактора в нормальных условиях.
- Часто для использования в морских районах.
- Сразу же после использования органических или химических веществ.



Не выбрасывайте в окружающую среду жидкие отходы, такие как топливо, смазочные материалы, охлаждающие жидкости, различные жидкости.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ДВИГАТЕЛЬ		3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80
Тип		VM D703 E3	VM D754 TE3	VM D703 TE3	VM D754 TE3
Мощность в номинальном режиме	кВт (л.с.) / оборотов/1'	35 (48) / 2600	55,2 (75) / 2600	43 (58) / 2600	55,2 (75) / 2600
Цилиндры	№	3	4 Turbo	3 Turbo	4 Turbo
Тип охлаждения			Вода		
Объем двигателя	см ³	2082	2970	2082	2970
Запас крутящего момента		14%	23%	29%	24%
Топливный бак	L		50		

ТРАНСМИССИЯ	3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80
Кол-во передач	40 передач с возможностью выбора с помощью рычага трансмиссии 8 + 8 с синхронизированным реверсом или 16 + 8 с синхронизированным Dual Power (-20%)			
Сцепление	9"	10"	9"	10"
	Монодисковое, сухое			
Реверс направления	Синхронизированный			
Блокировка заднего дифференциала	Механический			
Блокировка переднего дифференциала	/	Самоблокирующийся		
Скорость	км/ч	30		40

ТОРМОЗА И РУЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Тип тормозов	Нескольких дисков в масляной ванне
Рычаг аварийного и стояночного тормоза	Действует на задние тормозные массы Механическое управление, полностью независимое от вспомогательного тормоза.
Тип рулевого управления	Гидростатический блок с клапаном Load sensing
Угол поворота	55°

ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ		3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80
Задняя Вращение по часовой стрелке Профиль 1-3/8", 6-пазовый	Скорость	540/540Е (750 оборотов/1')			
	Тип	Независимый-Синхронизированный			
	Сцепление	Дисковое, сухое			
	Команда	Механический			
Передняя Вращение против часовой стрелки Профиль 1-3/8", 6-пазовый	Скорость	/		1000 оборотов/1'	
	Тип	/		Независимый	
	Сцепление	/		Электромагнитное	
	Команда	/		Электрическое	

ПОДЪЕМНИК		3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80
Задняя	Тип	Положение с контролируемой нагрузкой			
	Грузоподъемность	кг	2300		
	3-точечная сцепка		Кат. 1 и 2		
Передняя	Тип				Поднять-опустить
	Грузоподъемность	кг	1000		
	3-точечная сцепка		Кат. 1 и 1N		

ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР		3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80			
Производительность насоса		л/мин	38					
Задние гидравлические распределители		До 3						
Передние гидравлические распределители								

МЕСТО ВОДИТЕЛЯ	3050 3050 SL	3080	Energy 60	Energy 80		
Платформа	Платформа		цельная платформа над Silentblock			
Рама безопасности.	Снимаемая дуга безопасности		Снимаемая дуга безопасности или кабина			
Контрольно-измерительные приборы	Многофункциональный аналоговый прибор		Цифровая			
Сиденье	Регулируемое по горизонтали и вертикали, установлено на сертифицированной упругой подвеске.					
Буксировочный крюк	<ul style="list-style-type: none"> Тип CUNA - Кат. С Кат. СЕЕ Буксирная тяга СЕЕ типа BT01 					

ГАБАРИТЫ И ВЕС

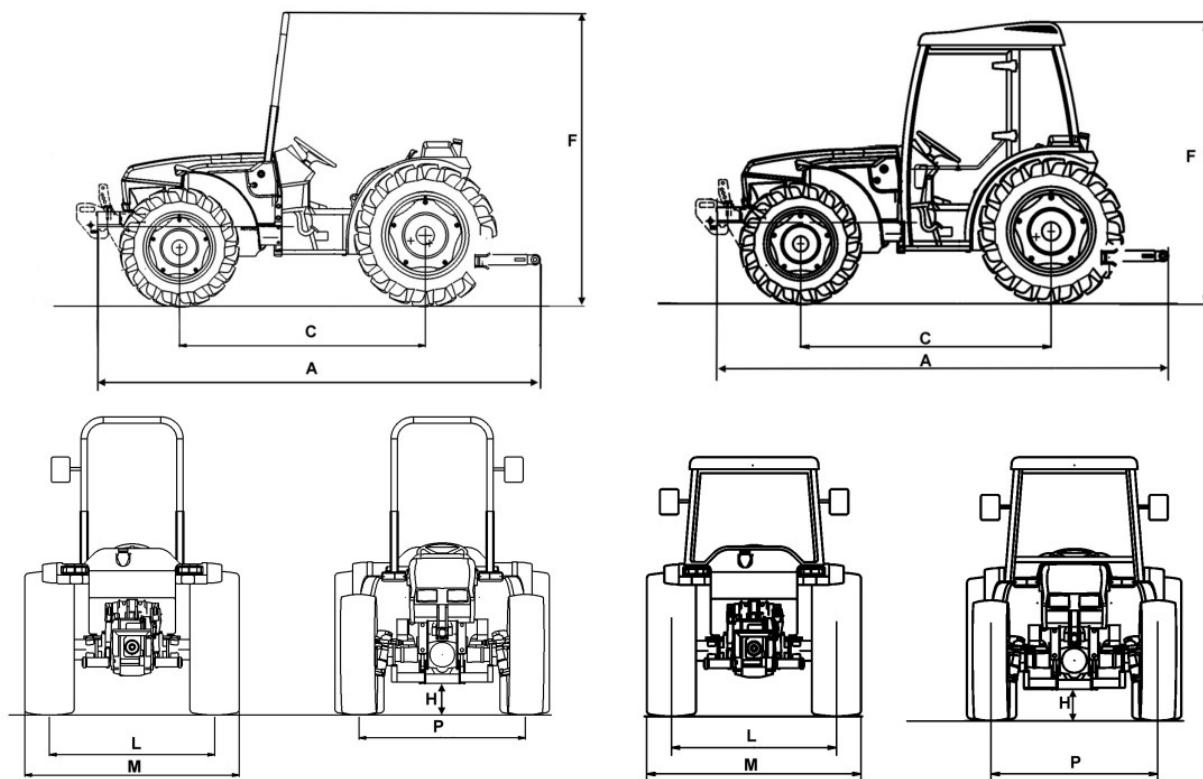


Таблица размеров и веса машины

Данные рассчитаны по колесам: Задняя 320/70-R24" Передняя 240/70-R16"

			3050	3080	Energy 60	Energy 80
			3050 SL	Версия с низким креплением (Версия с высоким креплением)		
A	Макс. длина	мм	3098	3231	3090-3455	3231-3596
M	Мин. - макс. ширина	мм	1340-1770	1318-1794	1290-1766 (1293-1766)	1290-1770 (1293-1770)
Ж	Высота от рамы	мм	1975 (2045)	2089	2000-2071 (2150)	2081-2145 (2196-2214)
Ж	Версия с кабиной	мм			2050-2130 (2218)	2054-2159 (2184-2209)
H	Дорожный просвет	мм	230 (300)	222	167-243 (331)	170-269 (306-329)
C	Фаза	мм	1690	1831	1690 (1706)	1831 (1854)
P	Передняя колея, мин. - макс.	мм	1040-1400	1038-1414	1038-1414 (1123-1447)	
L	Задняя колея, мин. - макс.	мм	1010-1460	938-1474	998-1474	
	Минимальный радиус поворот при торможении	м	3	3,2	3	
	Вес с рамой безопасности	кг	1850	1900	1850-1920	1930-2075
	Вес с кабиной	кг			2030-2100	2070-2240

Двигатель/Размеры и вес двигателя

Для размеров и веса трактора



Обратитесь к руководству по эксплуатации и техобслуживанию двигателя.

Максимальная нагрузка на ось

 Для получения информации о максимальной нагрузке на ось см. **сертификат соответствия**, поставляемый вместе с машиной

Версия с низким креплением				
		Нагрузочная способность	Максимальная нагрузка на ось (кг)	Общая масса
Модель	Шины	кг	Задняя Передняя	кг
3050 3080 Energy 60	41/14.00-20" 27/8.50-15"	1397 660	1950 1100	3050
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	1400 1170	1950 1100	3050
	320/70-R24" 240/70-R16"	1340 900	1950 1100	3050
	41/14.00-20" 27/8.50-15"	1397 660	1950 1100	3050
	360/70-R20" 11.0/65-R12"	1400 772	1950 1100	3050
	320/70-R24" 240/70-R16"	1340 900	1950 1100	3050
Energy 80	360/70-R24" 260/70-R16"	1500 1030	1950 1100	3050

Версия с высоким креплением				
		Нагрузочная способность	Максимальная нагрузка на ось (кг)	Общая масса
Модель	Шины	кг	Задняя Передняя	кг
3050 SL Energy 60 AL	320/70-R24" 240/70-R16"	1340 900	1950 1100	3050
	320/70-R24" 240/70-R16"	1340 900	1950 1100	3050
Energy 80 AL	360/70-R24" 260/70-R16"	1500 1030	1950 1100	3050

КОЛЕСА

Шины

 **ВНИМАНИЕ**
Замена шин должна осуществляться квалифицированным персоналом, имеющим необходимые инструменты и владеющим соответствующими техническими знаниями.

 **ОПАСНОСТЬ**
Строго запрещается следующее:

- Использование не по назначению.
- Перегрузка (также местная)
- Несоответствующее давление
- Неправильное соединение обода и шины.

Срок службы и эксплуатационные характеристики шин зависят от правильности давления накачивания: недостаточное давление приводит к быстрому износу шины; чрезмерное давление снижает тяговое усилие и увеличивает пробуксовку колес.

Правильность давление в шинах зависит от нескольких факторов:

- Рабочих условий.
- Нагрузки на машину
- Модели машины
- Типа шины
- Размеров шины.

Рекомендуется проконсультироваться с дилером или производителем шин.

Следующие значения следует считать ориентировочными, поскольку они зависят от того, о чем говорилось выше.

Таблица давление воздуха в шинах / Шины, таблица давления воздуха

Версия с низким креплением			Версия с высоким креплением		
Шины	Бар (МАКС)	Положение	Шины	Бар (МАКС)	Положение
41/14.00-20" 27/8.50-15"	1,6 2,4	Задняя Передняя			
360/70-R20" 11.0/65-R12"	1,6 2,4	Задняя Передняя			
320/70-R24" 240/70-R16"	1,6 2,4	Задняя Передняя	320/70-R24" 240/70-R16"	1,6 2,4	Задняя Передняя
360/70-R24" 260/70-R16"	1,6 2,4	Задняя Передняя	360/70-R24" 260/70-R16"	1,6 2,4	Задняя Передняя

СКОРОСТЬ

Таблица скоростей / Скорость, таблица

В **км/с** - с двигателем при 2600 оборотах/1' и с колесами 320/70-R24" (значения - ориентировочные).

3050 3050 SL 3080 Energy 60		Режим Dual Power (16+8 скоростей)		Реверсивный режим (8 + 8 скоростей)
		Нормальные передачи	Снижение Dual Power на 20%	
Вперед	1°	1.34	1.00	1.34
	2°	2.21	1.65	2.21
	3°	3.80	2.84	3.80
	4°	5.50	4.14	5.50
Вперед	1°	7.63	5.72	7.63
	2°	12.56	9.42	12.56
	3°	21.68	16.26	21.68
	4°	31.36	23.52	31.36
Медленно	1°	3.19	2.40	1.14
	2°	5.26	3.94	1.87
	3°	9.07	6.81	3.23
	4°	13.13	9.85	4.67
Задний ход	1°	/	/	6.48
	2°	/	/	10.67
	3°	/	/	18.42
	4°	/	/	26.66
Быстро	1°	/	/	
	2°	/	/	
	3°	/	/	
	4°	/	/	

В **км/с** - с двигателем при 2600 оборотах/1' и с колесами 360/70-R24" (значения - ориентировочные).

Energy 80		Режим Dual Power (16+8 скоростей)		Реверсивный режим (8 + 8 скоростей)
		Нормальные передачи	Снижение Dual Power на 20%	
Вперед	1°	1,61	1,21	1,61
	2°	2,65	1,99	2,65
	3°	4,58	3,44	4,58
	4°	6,63	4,97	6,63
Быстро	1°	9,20	6,90	9,20
	2°	15,14	11,36	15,14
	3°	26,14	19,60	26,14
	4°	37,82	28,36	37,82
Задний ход	1°	3,85	2,89	1,37
	2°	6,34	4,75	2,26
	3°	10,94	8,21	3,89
	4°	15,83	11,87	5,63
Быстро	1°	/	/	7,82
	2°	/	/	12,87
	3°	/	/	22,22
	4°	/	/	32,14

ШУМ

Таблица максимальных уровней шума / шум, таблица максимальных уровней

ТРАКТОРЫ С ДУГОЙ БЕЗОПАСНОСТИ					
Модель	Модификация/ Версия	Сертификат №°	Максимальный уровень шума на сиденье водителя дБ (A)		Уровень шума движущегося трактора дБ
			Раздел I	Раздел II	
3050	TL5100B	e1*2003/37*0280	-	86	84
3050 SL	TL5100A	e1*2003/37*0280	-	86	84
3080	TL7100B	e1*2003/37*0280	-	86	76
Energy 60	TL6100A TL6100B	e1*2003/37*0280	-	86	77
Energy 80	TL7110A TL7110B	e1*2003/37*0280	-	86	75

ТРАКТОРЫ С КАБИНОЙ					
Модель	Модификация/ Версия	Сертификат №°	Максимальный уровень шума на сиденье водителя дБ (A)		Уровень шума движущегося трактора дБ
			Раздел I	Раздел II	
				Открытые диафрагмы	Закрытые диафрагмы
Energy 60 GL10	TL6000A TL6000B	e1*2003/37*0280	-	85	84
Energy 80 GL10	TL7010A TL7010B	e1*2003/37*0280	-	84	84
					75

Информационная карта уровня шума/ Уровень шума, информационная карта

 В соответствии с положениями Законодательного декрета № 277 15/08/1991 и Директивы 77/311 / EEC об уровне звука для водителя сельскохозяйственного трактора на колесах, в настоящем руководстве по эксплуатации и обслуживания приводятся значения шума, производимого тракторами.

 Учитывая объективные трудности для производителей по определению обычных условий использования сельскохозяйственного трактора пользователем, уровни шума были определены в соответствии с процедурами и условиями, изложенными в Приложении 8 Указа Президента № 212 от 10 / 02/1981, который интерпретирует директиву 77/311 / EEC (отменена с 2009/76 / EEC) об уровне шума возле уха водителя сельскохозяйственных колесных тракторов.

Приложение 6 Директивы 2009/63 / EEC касательно уровня шума движущегося трактора.

Предупреждения пользователю / Пользователь, предупреждения



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Обратите внимание, что поскольку сельскохозяйственный трактор может использоваться различным образом и может быть оборудован бесконечным множеством орудий, для защиты работников от рисков воздействие шума должен быть оценен весь комплекс трактор-оборудование.



ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Учитывая приведенные выше уровни шума и соответствующий риск для здоровья, пользователь должен принять соответствующие меры предосторожности, как это указано в главе IV Законодательного декрета № 277 15/08/1991.

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ЖИДКОСТИ/смазки/жидкости

Оригинальные смазочные материалы / Масло / Консистентная смазка

Оригинальной смазкой является ARBOR производства PETRONAS LUBRICANTS

Масло ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- | Вязкость при 100° С (мм2/с) 14
- | Индекс вязкости 158
- | Температура возгорания V.A. (°C) 200
- | Температура застывания (° С) -33
- | Объемная масса при 15°C (кг/л) 0,875

Масло ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- | Вязкость при 40° С (мм2/с) 110
- | Вязкость при 100° С (мм2/с) 14
- | Вязкость при -15° С (мПа.с) 3450
- | Индекс вязкости 135
- | Температура возгорания V.A. (°C) 220
- | Температура застывания (° С) -36
- | Объемная масса при 15°C (кг/л) 0,886

Масло ARBOR TRW 90

- | Вязкость при 40° С (мм2/с) 135
- | Вязкость при 100° С (мм2/с) 14,3
- | Вязкость при -26° С (мПа.с) 108000
- | Индекс вязкости 104
- | Температура возгорания V.A. (°C) 220
- | Температура застывания (° С) -27
- | Объемная масса при 15°C (кг/л) 0,895

Масло ARBOR MTA

- | Вязкость при -40° С (мПа.с) 28000
- | Вязкость при 40° С (мм2/с) 35,5
- | Вязкость при 100° С (мм2/с) 7,5
- | Индекс вязкости 160
- | Температура возгорания V.A. (°C) 200
- | Температура застывания (° С) -40
- | Объемная масса при 15°C (кг/л) 0,870
- | Красный цвет

Консистентная смазка ARBOR MP Extra

- | Консистенция NLGI 2
- | Манипулируемое распределение (60)(дмм) 285
- | Температура каплепадения (°C) 190
- | 4 сферы нагрузки на сварку (кг) 300
- | Вязкость базового масла при 40 ° С (мм2 / с) 200

Оригинальные защитные жидкости/ Антифриз

Оригинальной защитной жидкостью является ARBOR производства PETRONAS LUBRICANTS

Антифриз PARAFLU 11

- | Плотность при 15° С (г/см³) 1,135
- | pH (разб. 50%) 7,7
- | Щелочной резерв (мл HCl, 0,1 Н) 16
- | Температура кипения (разб. 50%) (°C) 108
- | Температура кристаллизации (разб. 50%) (°C) -38
- | Пена 88°C (сс) 50

ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ДВИГАТЕЛЬ

Двигатель

Двигатель: не запускается

- | Проверьте состояние аккумуляторной батареи:
 - | проверьте клеммы аккумулятора: убедитесь, что они должным образом затянуты; при обнаружении загрязнения и / или окисления удалить грязь и / или окислы;
 - | если аккумулятор разряжен, зарядите его или замените
- | Проверьте стартер
 - | обратитесь в мастерскую по ремонту электрооборудования

Двигатель: сбои при включении

- | Убедитесь, что:
 - | Уровень топлива
 - | Чистка фильтра дизельного топлива (при необходимости следует заменить)
- | Не работает система впрыска
 - | Убедитесь, что в контур не попал воздух: при необходимости стравите воздух из системы. Если это не помогает, проверьте калибровку насосов и форсунок вспрыска топлива.
 - | Проверьте систему прогрева свечей. Операция выполняется только в авторизованной автомастерской.
 - | Недостаточное сжатие Проверьте компрессию в авторизованной автомастерской.

Светлый дым выхлопных газов

- | Некачественная работа инжекторов: проверьте эффективность инжекторов в авторизованной мастерской
- | Сбой фазировки инжекционных насосов: доставьте машину в авторизованную автомастерскую

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Dual Power: выбор вперед, назад, медленно, быстро.....50

А

Авторские права.....8
Аккумулятор.....112
Акселератор, педаль.....51
Акселератор, рычаг управления.....51
Антифриз.....134

Б

БАЛЛАСТ.....82
Балласт (дополнительно).....82
Балласт для задних колес (дополнительно).....82
Балласт колеса.....83
БЕЗОПАСНОСТЬ.....15
БЕЗОПАСНОСТЬ, НАКЛЕЙКИ.....33
БЕЗОПАСНОСТЬ, ПРАВИЛА.....15
Безопасность, ремни.....33
Блокировка заднего дифференциала.....53
Блокировка переднего дифференциала (NoSPIN).....53
Блокировка подъемника.....32
Боковой стабилизатор.....70
Буксирная тяга СЕЕ, тип BT01 (3050 3050 SL Energy 60).....79
Буксирная тяга СЕЕ типа BT01(3080 Energy 80).....80
Буксировка машины.....74
Буксировка, крюк CUNA категории С (3050 3050 Energy SL 60).....75
Буксировка, крюк CUNA категории С (3080 Energy 80).....76
Буксировка, крюк категории СЕЕ (3050 3050 SL Energy 60).....77
Буксировка, крюк категории СЕЕ (3080 SL Energy 80).....78
Буксировка, передний крюк.....74

Б

Буксировка, тяга СЕЕ, тип BT01(3050 3050 SL Energy 60).....79
Буксировка, тяга СЕЕ типа BT01 (3080 Energy 80).....80
БУКСИРОВКА, УСТРОЙСТВА.....74
Буксировка, устройства.....13
Буксировочное устройство.....13
БУКСИРОВОЧНЫЕ УСТРОЙСТВА.....74
Буксировочный крюк CUNA категории С

(3050 3050 Energy SL 60).....75
Буксировочный крюк CUNA категории С (3080 Energy 80).....76
Буксировочный крюк категории СЕЕ (3050 3050 SL Energy 60).....77
Буксировочный крюк категории СЕЕ (3080 Energy 80).....78

В

ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ.....56
Вал отбора мощности, таблица скорости.....61
ВВЕДЕНИЕ.....7
Ввод в действие после хранения.....20
Вентиляция.....87
Версии кабины.....84
Версия с дугой безопасности, лесное хозяйство.....31
Версия с дугой безопасности, опрыскиватели.....32
Версия с кабиной GL10, лесное хозяйство.....31
Версия с кабиной, опрыскиватели.....32
Вид с левой стороны.....110
Вид с правой стороны.....110
вид сзади.....111
Вид спереди.....110
Включение, двигатель.....41
Внутренняя лампа кабины.....87
Воздушный фильтр двигателя, датчик загрязнения.....119
Воздушный фильтр кабины.....88
Воздушный фильтр кабины.....124
ВОМ, Задний вал отбора мощности.....56
ВОМ, передний вал отбора мощности.....62
Всасывание, фильтр трансмиссионного масла.....102
Всасывающий фильтр трансмиссионного масла.....102
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛИ.....72
Вспомогательные гидравлические распределители (дополнительно).....73
Выбор типа трансмиссии.....47
Выключатели кабины.....86
Выключатель, зажигание.....41

Г

Габаритные огни и указатели поворота.....114
ГАБАРИТЫ И ВЕС.....127
Гарантия.....14

Д

Датчик засорения воздушного фильтра двигателя.....	119
Двигатель.....	128
Двигатель.....	12
ДВИГАТЕЛЬ.....	135
Двигатель.....	95
Двигатель, включение.....	41
Двигатель, запуск.....	41
Двигатель, остановка.....	42
Держитесь на расстоянии от движущегося трансмиссионного вала.....	23
Детектор засорения масляного фильтра.....	120
Диффузоры.....	88

Е

Единая система условных обозначений.....	9
--	---

Ж

жидкости.....	134
---------------	-----

З

Задние вспомогательные гидравлические распределители.....	72
Задние фонари.....	115
Задний вал отбора мощности (ВОМ).....	56
Задний дифференциал.....	101
Задний дифференциал, блокировка.....	53
ЗАДНИЙ ПОДЪЕМНИК.....	63
Задний стеклоочиститель.....	86
Задняя трехточечная сцепка.....	68
Задняя, трехточечная сцепка.....	68
Зажигание, выключатель.....	41
Запасные части.....	14
Запуск двигателя.....	41
ЗАПУСК И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ.....	41
ЗАПУСК И ОСТАНОВ МАШИНЫ.....	43
Запуск машины.....	43
ЗАЩИТА, УСТРОЙСТВА.....	32
защита, шасси.....	32
защита, шасси.....	46
защита, шасси.....	12
Защитное шасси.....	32
Защитное шасси.....	46
Защитное шасси.....	12
ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА.....	32
Звуковое сигнальное устройство.....	43

И

идентификация двигателя.....	12
ИДЕНТИФИКАЦИЯ КОМПОНЕНТОВ.....	12
ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ.....	10
Идентификация, критерии.....	10

Индикатор температуры охлаждающей жидкости двигателя.....	37
Индикатор уровня топлива.....	36
Индикатор числа оборотов двигателя.....	37
Индикаторы многофункционального прибора.....	36
Информационная карта уровня шума.....	133

К

КАБИНА.....	84
КАБИНА.....	121
Кабина, версии.....	84
Кабина, внутренняя лампа.....	87
Кабина, воздушный фильтр.....	124
Кабина, воздушный фильтр.....	88
Кабина, выключатели.....	86
Кабина, предохранительные клапаны.....	123
Кабина, прожекторы.....	87
Кабина, электрическая система.....	121
Как читать буклет.....	8
капот, открытие.....	95
Кардан, шарнир.....	61
Карданный шарнир.....	61
Картер коробки передач.....	101
Клапан системы торможения прицепа.....	73
Коды, таблица калибровки цифрового инструмента.....	38
КОЛЕСА.....	129
Колесо, балласт.....	83
компоненты, идентификация.....	12
Кондиционер.....	121
Консистентная смазка.....	134
Контролируемое положение.....	63
Контролируемое усилие.....	64
Контроль крепежной системы колеса.....	25
Контроль уровня масла в двигателе.....	97
коробка передач, сцепление.....	48
Кристаллы.....	85
Критерии идентификации.....	10
КУЗОВ.....	124

Л

Лесное хозяйство, версия с дугой безопасности.....	31
Лесное хозяйство, версия с кабиной GL10.....	31
Лесное хозяйство, опасности.....	31

М

Максимальная нагрузка на ось.....	128
Маркировка шасси.....	10
Масло.....	134
Масляный фильтр на нагнетании (главный насос).....	103

Масляный фильтр, детектор засорения.....	120
МАШИНА, ЗАПУСК И ОСТАНОВ.....	43
Машина, остановка	46
Машина, старт	43
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ.....	17
Меры безопасности при буксировании грузов.....	23
Меры безопасности при использовании фронтального погрузчика.....	24
Меры безопасности при парковке	21
Меры безопасности при техническом обслуживании	26
Меры безопасности при техническом обслуживании шин.....	28
Меры предосторожности при подготовке топлива.....	29
Металлическая табличка	11
Мигание фар дальнего света	44
Многофункциональный прибор.....	36
Многофункциональный цифровой прибор.....	37
МОДЕЛИ И ВЕРСИИ.....	2

Н

Наклейки.....	10
НАКЛЕЙКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	33
Наружные зеркала заднего обзора	85
Не разрешайте пассажирам подниматься на борт.....	21
Независимый вал отбора мощности.....	57
Независимый вал отбора мощности - серия 3000 STAR	58

О

Обновление руководства	8
Обогрев.....	88
Обучение	17
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	7
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	135
Опасности, лесное хозяйство	31
ОПАСНОСТИ, ЛЕСОВОДСТВО	31
Опасность переворачивания.....	22
ОПРЫСКИВАТЕЛИ	32
Опрыскиватели, версия с дугой безопасности.....	32
Опрыскиватели, версия с кабиной.....	32
Орган включения переднего привода	51
Орган управления акселератором	51
Органы управления задней зоны	39
Органы управления передней зоны	39
Органы управления сиденья	40
Оригинальные защитные жидкости	134
Оригинальные смазочные материалы.....	134
Остановка двигателя.....	42

Остановка машины	46
Открытие капота.....	95
Охлаждение, система	96

П

Парковка, меры безопасности	21
Парковка, тормоз	55
ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА МАШИНЫ	142
Педаль акселератора	51
Перед включением двигателя	41
Передача, рычаг переключения	48
Передние фары.....	113
Передний балласт	82
Передний вал отбора мощности (дополнительно).....	62
Передний дифференциал	104
Передний дифференциал, блокировка (NoSPIN)	53
ПЕРЕДНИЙ ПОДЪЕМНИК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)	67
передний подъемник, поднятие-опускание	67
Передний привод, орган включения	51
Передний спасательный крюк	74
Передний стеклоочиститель	86
Передний-задний стеклоомыватель	86
Передняя трехточечная сцепка	71
Передняя трехточечная сцепка (дополнительно)	71
Переключатель фар	43
Переключение передач, рычаг	48
Переключение скорости	48
ПЕРЕЧЕНЬ:	3
Плавающий режим	64
Плавкие предохранительные клапаны	116
Плавкие предохранительные клапаны кабины	123
Плафон:	122
Подготовка	17
Поднятие-опускание переднего подъемника	67
Поднять-опустить	63
Подъемник	101
Подъемник, блокировка	32
Пользователь, предупреждения	133
Порт крепления орудия	70
Порты	84
ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	14
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	15
ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	136
Предохранители	116
Предупреждения пользователю	133
Приборная доска - Energy 80	35
Приборная доска - серия 3000 STAR - Energy 60	34

ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	34
ПРИБОРЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	34
ПРИМЕЧАНИЯ	141
Принцип действия	18
прицеп, 7-и контактная розетка	81
Прицеп, тормозной клапан	73
ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	135
Прожекторы	45
Прожекторы кабины	87
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	1
Профилактика пожаров	28

P

Рабочая одежда	27
Рабочие прожекторы	122
Рабочий тормоз	54
Размеры и вес двигателя	128
Регулировка скорости и чувствительности подъемника	65
Регулируемая тяга	69
Редуктор, рычаг управления	49
РЕКОМЕНДОВАННЫЕ СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И ЖИДКОСТИ	134
Ремни безопасности	33
Розетка с 7-ю контактами для прицепа	81
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	34
Рулевое управление	109
Руль	40
Рычаг переключения передач	48
Рычаг реверса	50
Рычаг трехточечной сцепки	69
Рычаг управления редуктором	49
Рычаг управления ручным акселератором	51

C

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	143
Сертификат соответствия	14
Сиденье, органы управления	40
Синхронный вал отбора мощности	59
Синхронный вал отбора мощности - серия 3000 STAR	60
Система кондиционирования	88
Система охлаждения	96
Система промывки ветрового стекла	122
СКОРОСТЬ	130
Скорость, переключение	48
Скорость, таблица	130
смазки	134
Смешанная установка между усилием и положением	65
Соблюдайте осторожность при работе с жидкостями, находящимися под высоким	

давлением	27
Солнцезащитная шторка	85
Стабилизирующие цепи	70
Стоянка, тормоз	55
Стояночный тормоз	55
Суммирующий счетчик наработки	37
Сухой воздушный фильтр (3050 3050 Energy 60)	98
Сухой воздушный фильтр (3080 Energy 80)	99
Сцепление (3050 3050 SL 3080)	106
Сцепление (Energy 60 Energy 80)	105
Сцепление заднего вала отбора мощности	107
Сцепление заднего вала отбора мощности (3050 3050 SL 3080)	108
Сцепление коробки передач	48

T

Таблица давление воздуха в шинах	129
Таблица кодов калибровки цифрового прибора	38
Таблица максимальных уровней шума	132
Таблица размеров и веса машины	127
Таблица скоростей	130
Таблица скоростей вала отбора мощности	61
Таблица скоростей, синхронный ВОМ	61
Талоны планового технического обслуживания	93
Тарировка цифровая приборной панели	38
Техническая поддержка	14
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	125
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	125
Техническое обслуживание и хранение	20
Техническое обслуживание, талоны технического обслуживания	93
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	90
Топливный бак	100
Топливо, бак	100
Тормоза	109
Тормоза, рабочий тормоз	54
ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА	54
ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ ФРОНТАЛЬНОГО ПОГРУЗЧИКА	89
ТОЧКИ ПОДЪЕМА	89
Точки смазки	110
ТРАНСМИССИЯ	47
Трансмиссия, выбор типа	47
ТРЕХТОЧЕЧНОЕ КРЕПЛЕНИЕ	68

У

УЗЕЛ ДВИГАТЕЛЯ	95
УЗЕЛ ТРАНСМИССИИ	101
Указания по техобслуживанию	

фронтального погрузчика.....	24
Указатель поворота.....	44
Управление акселератором.....	51
Управление редуктором.....	49
Уровень масла в двигателе, контроль.....	97
Уровень шума, информационная карта.....	133
Утилизация отходов и химических продуктов.....	30

Ф

Фары, переключатель	43
ФРОНТАЛЬНЫЙ ПОГРУЗЧИК, ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ.....	89
шасси, маркировка.....	10

Ш

Шины.....	129
Шины, таблица давления воздуха.....	129
ШУМ.....	132
шум, таблица максимальных уровней.....	132

Э

ЭКОЛОГИЯ.....	30
Электрическая система кабины.....	121
ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ.....	112

ПРИМЕЧАНИЯ

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА МАШИНЫ

Для обеспечения более качественного и быстрого обслуживания просим заполнить следующую форму.

Для получения четкого и немедленного ответа (всякий раз, когда вы должны обращаетесь в службу технического обслуживания или службу запчастей) вам нужно будет только сообщить данные, приведенные на этой странице.

Тип машины	
Модель / Вариант
Номер шасси (заводской номер)
Серия
Информация о производителе и / или импортере	
Имя
Адрес
Телефон / адрес электронной почты / адрес электронной почты
Владелец или оператор	
Имя
Адрес
Телефон / адрес электронной почты / адрес электронной почты

